

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2003-2004



3-26

Séances plénières
Vendredi 5 décembre 2003

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2003-2004

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Vrijdag 5 december 2003

Namiddagvergadering

3-26

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Pétition	6	Verzoekschrift	6
Prise en considération de propositions.....	6	Inoverwegingneming van voorstellen	6
Questions orales	6	Mondelinge vragen	6
Question orale de M. Karim Van Overmeire au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le quota d'immigration proposé» (n° 3-101)	6	Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de voorgestelde immigratiequota» (nr. 3-101)	6
Question orale de Mme Jacinta De Roeck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le classement sans suite de bien des plaintes relatives à des infractions environnementales» (n° 3-93).....	8	Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het veelvuldig seponeren van milieumisdrijven» (nr. 3-93).....	8
Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les médecins légistes» (n° 3-94)	10	Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de forensische deskundigen» (nr. 3-94)	10
Question orale de Mme Christine Defraigne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les prestataires de soins et auxiliaires de la justice» (n° 3-97).....	10	Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de zorgverleners en justitiële medewerkers» (nr. 3-97)	10
Question orale de M. Ludwig Caluwé au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques et au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale sur «les nouveaux horaires de la SNCB et les problèmes que rencontrent les personnes qui doivent prendre une correspondance» (n° 3-99).....	13	Mondelinge vraag van de heer Ludwig Caluwé aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven en aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over «de nieuwe dienstregeling van de NMBS en de problemen voor mensen die dienen over te stappen» (nr. 3-99)	13
Question orale de M. Philippe Moureaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les retards enregistrés dans la délivrance des passeports internationaux» (n° 3-100).....	14	Mondelinge vraag van de heer Philippe Moureaux aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de vertraging bij de afgifte van internationale paspoorten» (nr. 3-100).....	14
Question orale de Mme Caroline Gennez à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «l'assurance responsabilité obligatoire pour véhicules automobiles et les mauvais risques» (n° 3-81).....	16	Mondelinge vraag van mevrouw Caroline Gennez aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de verplichte aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen en de zogenaamde slechte risico's» (nr. 3-81)	16
Question orale de M. Philippe Mahoux à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «la tarification exorbitante pratiquée par certains opérateurs dans le secteur de la téléphonie mobile» (n° 3-96).....	18	Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de buitensporige tarieven die door sommige operatoren in de sector van de mobiele telefonie worden toegepast» (nr. 3-96).....	18
Question orale de M. Jacques Devolder au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la problématique juridique entourant le jugement relatif aux médicaments Citalopram Eurogenerics et Citalopram Ratiopharm que le tribunal de première instance de Bruxelles a prononcé le 8 octobre 2003» (n° 3-89).....	20	Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de juridische problematiek omtrent het vonnis van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel van 8 oktober 2003 inzake de geneesmiddelen Citalopram Eurogenerics en Citalopram Ratiopharm» (nr. 3-89).....	20
Question orale de M. Jan Van Duppen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la solution du problème de l'usage impropre des services d'urgence des hôpitaux» (n° 3-92).....	21	Mondelinge vraag van de heer Jan Van Duppen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de oplossing voor het oneigenlijk gebruik van de spoeddiensten bij ziekenhuizen» (nr. 3-92).....	21

Question orale de M. François Roelants du Vivier à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur «le refus de la Russie de ratifier le protocole de Kyoto» (n° 3-91).....	23	Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over «de weigering van Rusland om het protocol van Kyoto te ratificeren» (nr. 3-91)	23
Projet de loi relatif aux infractions terroristes (Doc. 3-332) (Procédure d'évocation).....	24	Wetsontwerp betreffende terroristische misdrijven (Stuk 3-332) (Evocatieprocedure)	24
Discussion générale.....	24	Algemene bespreking.....	24
Discussion des articles.....	33	Artikelsgewijze bespreking	33
Questions orales.....	33	Mondelinge vragen.....	33
Question orale de M. Etienne Schouppe au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale sur «l'accord sur le plan de dispersion des vols de nuit» (n° 3-98).....	33	Mondelinge vraag van de heer Etienne Schouppe aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over «het akkoord over het spreidingsplan voor de nachtvluchten» (nr. 3-98)	33
Demande d'explications de Mme Nathalie de T' Serclaes au ministre de la Défense sur «le recrutement des musiciens du Grand Orchestre d'harmonie des guides» (n° 3-35).....	38	Vraag om uitleg van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de minister van Landsverdediging over «de werving van de muzikanten van het Groot Harmonieorkest van de gidsen» (nr. 3-35).....	38
Demande d'explications de M. Luc Paque au ministre de la Défense sur «le recrutement des musiciens du Grand Orchestre d'harmonie des guides» (n° 3-36)	38	Vraag om uitleg van de heer Luc Paque aan de minister van Landsverdediging over «de werving van de muzikanten van het Groot Harmonieorkest van de gidsen» (nr. 3-36)	38
Votes.....	40	Stemmingen	40
Projet de loi concernant la reprise par l'État belge des obligations de pension légales de la société anonyme de droit public Belgacom vis à vis de son personnel statutaire (Doc. 3-333) (Procédure d'évocation)	40	Wetsontwerp houdende overname door de Belgische Staat van de wettelijke pensioenverplichtingen van de naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom ten opzichte van haar statutair personeel (Stuk 3-333) (Evocatieprocedure).....	40
Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne relative au dédommagement des victimes d'infractions violentes, faite à Strasbourg le 24 novembre 1983 (Doc. 3-218)	40	Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake de schadeloosstelling van slachtoffers van geweldsmisdrijven, gedaan te Straatsburg op 24 november 1983 (Stuk 3-218)	40
Projet de loi portant assentiment à la Convention pénale sur la corruption, faite à Strasbourg le 27 janvier 1999 (Doc. 3-230).....	41	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de strafrechtelijke bestrijding van corruptie, gedaan te Straatsburg op 27 januari 1999 (Stuk 3-230).....	41
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Varsovie le 20 août 2001 (Doc. 3-232).....	41	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Warschau op 20 augustus 2001 (Stuk 3-232).....	41
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 31 octobre 2001 (Doc. 3-233)	41	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 31 oktober 2001 (Stuk 3-233).....	41
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du		Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, enerzijds, en de	

Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas, d'une part, et le Gouvernement de la République slovaque, d'autre part, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, signé à Bratislava le 21 mai 2002 (Doc. 3-234).....41	Regering van de Slowaakse Republiek, anderzijds, betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen, ondertekend te Bratislava op 21 mei 2002 (Stuk 3-234)..... 41
Projet de loi relatif aux infractions terroristes (Doc. 3-332) (Procédure d'évocation)42	Wetsontwerp betreffende terroristische misdrijven (Stuk 3-332) (Evocatieprocedure)..... 42
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la commission de régularisation des étrangers» (n° 3-63).....42	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de commissie voor regularisatie van vreemdelingen» (nr. 3-63)..... 42
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la mise en œuvre du nouveau corps de sécurité pour la police des cours et tribunaux» (n° 3-64).....43	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de tenuitvoerlegging van de bepalingen over het nieuwe veiligheidskorps voor de politie van hoven en rechtbanken» (nr. 3-64)..... 43
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la continuité du projet européen <i>Insert</i> dans les prisons francophones» (n° 3-65)45	Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de voortzetting van het Europees project <i>Insert</i> in de Franstalige gevangenissen» (nr. 3-65) 45
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le plan national d'action contre la violence à l'égard des femmes» (n° 3-67).....47	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het nationaal actieplan tegen geweld op vrouwen» (nr. 3-67)..... 47
Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre des Finances sur «l'abaissement du taux de TVA pour certains produits et services» (n° 3-62).....49	Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Financiën over «de verlaging van het BTW-tarief voor bepaalde producten en diensten» (nr. 3-62)..... 49
Excusés52	Berichten van verhindering 52
Annexe	Bijlage
Votes nominatifs53	Naamstemmingen 53
Propositions prises en considération.....54	In overweging genomen voorstellen 54
Demandes d'explications54	Vragen om uitleg 54
Messages de la Chambre55	Boodschappen van de Kamer 55
Dépôt d'un projet de loi.....56	Indiening van een wetsontwerp 56
Cour d'arbitrage – Arrêts.....57	Arbitragehof – Arresten 57
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....58	Arbitragehof – Prejudiciële vragen..... 58
Cour d'arbitrage – Recours.....58	Arbitragehof – Beroepen..... 58
Cour de cassation58	Hof van Cassatie..... 58
Parlement européen58	Europees Parlement 58

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 14 h 35.)

Pétition

M. le président. – Par lettre du 14 novembre 2003, Mme Y. Debarre, présidente du Centre d'aide et d'information pour la femme et la famille, a transmis au Sénat une pétition relative à la situation des réfugiés iraniens.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Karim Van Overmeire au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le quota d'immigration proposé» (n° 3-101)

M. Karim Van Overmeire (VL. BLOK). – *Je constate étonné que le ministre de l'Intérieur veut renoncer au stop migratoire officiel et veut prendre des initiatives pour fixer un quota d'immigration à l'échelon européen, ce qui permettra à un contingent supplémentaire de ressortissants non européens de s'établir légalement sur notre territoire. C'est évidemment un grand pas. L'image de l'Europe n'est pas très positive, nous le savons. L'Europe risque de prendre du retard sur les plans économique, démographique et technologique, surtout par rapport aux États-Unis et à l'Asie. Cette proposition mérite donc réflexion. Elle n'en demeure pas moins surprenante au vu de l'important taux de chômage auquel notre pays est confronté. La priorité ne devrait-elle pas être accordée à ce problème ?*

Le ministre plaide-t-il en faveur de ressortissants étrangers dotés d'un profil précis ? Quels seront alors les critères déterminants ? Son raisonnement est-il exclusivement basé sur les besoins du marché du travail ? Ou tient-il compte des racines culturelles et de la capacité d'intégration des candidats ?

Ces personnes pourront-elles obtenir la nationalité sur la base de la loi de naturalisation rapide ? Pourront-elles bénéficier du regroupement familial ? Quelles garanties le ministre a-t-il que ce nouveau flux migratoire ne va pas contribuer à accroître le nombre des personnes sans emploi ? Les mariages imposés et le regroupement familial font en effet

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 14.35 uur.)

Verzoekschrift

De voorzitter. – Bij brief van 14 november 2003 heeft mevrouw Y. Debarre, voorzitter van het *Centre d'aide et d'information pour la femme et la famille* aan de Senaat overgezonden een verzoekschrift met betrekking tot de situatie van de Iraanse vluchtelingen.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen. (*Instemming*)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de voorgestelde immigratiequota» (nr. 3-101)

De heer Karim Van Overmeire (VL. BLOK). – Tot mijn verbazing moet ik vaststellen dat de minister van Binnenlandse Zaken wil afstappen van de officiële immigratiestop en initiatieven wil nemen om op Europees niveau immigratiequota af te spreken. Daardoor zal een bijkomende groep niet-Europese vreemdelingen de kans krijgen om zich op legale wijze op ons grondgebied te vestigen. Dat is natuurlijk een grote stap. We weten allemaal dat uit allerlei studies en extrapolaties een niet erg positief beeld van Europa naar voren komt. Europa dreigt zowel economisch, als demografisch en technologisch achterop te raken, zeker ten opzichte van de Verenigde Staten en Azië. Het is dus interessant over dit voorstel na te denken, maar toch komt het een beetje als een verrassing.

Hoe valt dit voorstel te rijmen met het werkloosheidsprobleem, dat in ons land nog altijd zeer aanzienlijk is, ook bij de migranten die al in ons land verblijven? Moet dat niet prioritair worden opgelost?

Pleit de minister voor immigranten met een welbepaald profiel? Welke criteria zullen dan bepalend zijn? Gaat hij uit van een utilitair standpunt waarbij alleen rekening wordt gehouden met de behoeften van onze arbeidsmarkt? Of zijn mensen meer dan alleen productiefactoren en eventueel consumenten en wil hij ook rekening houden met de culturele achtergrond en de integreerbaarheid van de kandidaat-

partie intégrante de la problématique de l'immigration. Le ministre veut peut-être attirer en Belgique une infirmière philippine mais elle viendra avec son mari et leurs quatre enfants. Si ceux-ci se marient avec des Philippins, ce n'est pas une mais dix personnes que la Belgique accueillera.

Quelles raisons le ministre a-t-il de croire que sa proposition fera diminuer l'immigration illégale ? Un pays comme les États-Unis, toujours considéré comme une terre d'accueil, n'en est pas moins confronté à une importante immigration illégale. Les deux aspects sont à mon sens étroitement liés.

Le ministre présente l'immigration comme une des solutions au vieillissement de la population. Quelles autres mesures le gouvernement a-t-il prises à cet égard ? Je pense par exemple à des mesures favorables aux familles et susceptibles d'accroître quelque peu le taux de natalité. Je sais que les possibilités sont limitées mais certains pays ont quand même pris ce type de mesures positives. En Belgique, je ne vois rien venir.

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur. – *Dans un essai consacré à cette question et publié dans deux journaux, j'ai formulé une série de propositions personnelles en vue d'apporter une solution structurelle au problème de l'immigration.*

Je pars du principe que c'est le manque de perspectives dans leur propre pays qui incite les gens à le quitter. Nous ne pourrions dès lors résoudre le problème qu'en favorisant l'aide au développement, la remise de dette et la suppression progressive du protectionnisme. Le stop migratoire officiel n'empêche pas les immigrants de continuer à arriver en Europe, souvent dans des conditions inhumaines. Même en renforçant la sécurité aux nouvelles frontières extérieures, nous ne réussirons pas à ériger une « forteresse Europe ». Nous pouvons bien sûr faire le maximum pour surveiller les frontières mais il est impossible de construire un mur autour de l'ensemble !

De plus nous aurons vraisemblablement besoin de ces personnes à l'avenir pour assurer la viabilité de notre économie et de notre sécurité sociale. Étant donné la baisse de la natalité et le vieillissement de la population, la Belgique comptera dans un avenir pas si lointain plus de pensionnés que de personnes actives.

J'ai ainsi proposé la création à l'échelon européen d'un système d'immigration contrôlée. Cette proposition doit évidemment faire l'objet d'un consensus dans l'Union européenne élargie. Il est impensable qu'un État puisse prendre seul de telles décisions.

La procédure d'asile doit être maintenue de même que notre adhésion à la Convention de Genève mais seuls 10% des

immigrants?

Zullen die legale immigranten de nationaliteit kunnen verwerven op basis van de snel-Belgwet? Kunnen ze dan gebruik maken van de mogelijkheid tot gezinshereniging en gezinsvorming? Welke garanties heeft de minister dat er geen nieuwe, bijkomende immigratiestromen ontstaan van mensen die dan toch weer niet op onze arbeidsmarkt terecht kunnen? Uithuwelijking en gezinshereniging zijn immers een belangrijke factor in het immigratieprobleem. De minister wil misschien wel een Filippijnse verpleegster naar België halen, maar die brengt wel haar echtgenoot en vier kinderen mee. Kinderen worden volwassen en huwen eventueel met iemand uit de Filippijnen. In de plaats van één Filippijnse verpleegster krijgen we uiteindelijk tien Filippijnse immigranten.

Welke aanwijzingen heeft de minister dat zijn voorstel de illegale immigratie zal doen afnemen? Een land als de Verenigde Staten, dat nog altijd een immigratieland is, kampt ook met een grote illegale immigratie. Volgens mij zijn beide sterk aan elkaar gekoppeld.

De minister stelt immigratie voor als een van de oplossingen voor de vergrijzing. Welke andere en positieve maatregelen heeft de regering nog genomen? Ik denk bijvoorbeeld aan gezinsvriendelijke maatregelen die het geboortecijfer weer een beetje kunnen doen stijgen. De mogelijkheden op dat vlak zijn beperkt, maar bepaalde landen hebben toch dergelijke positieve maatregelen genomen. In België zie ik helemaal niets gebeuren.

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. – In een essay over de oorzaken en oplossingen van migratie, dat in een tweetal kranten is gepubliceerd, heb ik een reeks persoonlijke voorstellen gedaan om op termijn te komen tot een structurele oplossing.

Ik ga ervan uit dat mensen naar hier komen omdat ze in hun eigen land geen enkel perspectief hebben. We zullen het migratieprobleem dus maar kunnen oplossen als we hen helpen met ontwikkelingshulp, schuldkwijtschelding en het afbouwen van protectionisme. De officiële immigratiestop verhindert niet dat migranten naar Europa blijven komen, vaak in menonwaardige omstandigheden. Ik wil trouwens opmerken dat zelfs met een bijkomende beveiliging aan de nieuwe buitengrenzen, het optrekken van een 'fort Europa' eigenlijk onmogelijk is. We kunnen uiteraard het maximum doen om de grenzen zo goed mogelijk te bewaken en te beveiligen met grensposten en dergelijke meer, maar het geheel afgrendelen met een muur, waarvan sommigen misschien dromen, is uiteraard onmogelijk.

Daarnaast wijzen een aantal elementen erop dat we in de toekomst waarschijnlijk migranten nodig zullen hebben. Ik denk aan de denataliteit en de vergrijzing, waardoor we op een niet zo lange termijn meer gepensioneerd zullen hebben dan werkenden. We zullen dus immigratie nodig hebben om de economie en de sociale zekerheid leefbaar te houden.

In die context heb ik voorgesteld om op termijn een systeem van gecontroleerde migratie op Europees vlak in te voeren. Uiteraard moet er daarover een consensus zijn binnen de verruimde Europese Unie. Het is ondenkbaar om als individueel land te beslissen over een migratiesysteem.

demandeurs d'asile le sont réellement. Une lutte énergique contre l'immigration illégale s'impose donc à bref délai.

La présidence italienne a proposé l'introduction d'un quota au niveau de l'Union européenne, moyennant conditions. Premièrement, le candidat doit apprendre la langue du pays d'accueil dans son pays d'origine. Deuxièmement, il doit être en possession d'une offre d'emploi. Troisièmement, il ne peut s'agir uniquement de personnes hautement qualifiées. Enfin seuls la femme et les enfants peuvent accompagner et sont inclus dans le quota. Ces dispositions diffèrent des règles actuellement en vigueur en matière de regroupement familial.

Cet essai destiné à amorcer un débat sur ce sujet a manifestement atteint son but.

M. Karim Van Overmeire (VL. BLOK). – *Je crois aussi qu'il faut pouvoir débattre de l'immigration. Le système actuel de regroupement familial pose problème et l'immigration illégale doit être combattue. La question est de savoir si le gouvernement dans son ensemble soutient la proposition esquissée par le ministre dans son essai. Si j'ai bien compris, il s'agit d'un exercice personnel et non d'une proposition du gouvernemental. Cela me rassure.*

Question orale de Mme Jacinta De Roeck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le classement sans suite de bien des plaintes relatives à des infractions environnementales» (n° 3-93)

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Ce problème n'est pas nouveau mais les infractions environnementales doivent plus que jamais être prises au sérieux car non seulement elles coûtent fort cher à la société mais elles grèvent de façon durable la qualité de notre environnement et la santé de notre population.*

De nombreux tribunaux continuent à ne pas considérer l'environnement comme une priorité, situation que la réforme des polices a encore aggravée. La Justice doit cependant donner dès que possible des instructions claires en vue d'éviter que la politique des poursuites en la matière ne soit délaissée.

Actuellement, six plaintes sur dix sont classées sans suite ! J'ai dès lors plusieurs questions à poser à la ministre :

- 1. Ne juge-t-elle pas utile de prévoir une chambre environnementale dans chaque tribunal de première instance ?*
- 2. Le personnel est-il suffisamment formé, tant dans la magistrature debout que dans la magistrature assise, pour traiter les dossiers environnementaux de manière adéquate ? La ministre envisage-t-elle d'engager du personnel supplémentaire ? Sinon, comment compte-t-elle lutter contre le nombre croissant de plaintes environnementales ?*
- 3. Une simplification de la législation environnementale peut*

De asielpcedure moet blijven bestaan en we blijven vasthouden aan de Conventie van Genève, maar slechts tien procent van de huidige asielaanvragers zijn echte asielzoekers. We moeten dus op korte termijn illegale immigratie streng aanpakken.

Het Italiaanse voorzitterschap heeft voorgesteld een quota op het vlak van de Europese Unie in te voeren. Hieraan moeten voorwaarden worden gekoppeld. Ten eerste moet de kandidaat-migrant de taal aanleren in het land van herkomst. Ten tweede moet er een werkaanbieding zijn. Vervolgens kan het niet alleen om hoger opgeleiden gaan – ik ben tegenstander van een systeem van braindrain. Ten slotte mogen alleen vrouwen en kinderen meekomen en die worden meegerekend in het contingent. Dat wijkt af van de huidige regeling op het vlak van gezinshereniging.

De bedoeling van dit essay was een debat op gang te brengen en dat is blijkbaar gebeurd.

De heer Karim Van Overmeire (VL. BLOK). – Ik denk eveneens dat het debat over migratie moet mogelijk zijn. We gaan akkoord met de stelling dat het huidige systeem van gezinshereniging voor problemen zorgt en dat de illegale immigratie moet worden bestreden. De vraag is alleen of het voorstel van de legale migratie die de minister in een essay schetst, gesteund wordt door de hele regering.

Ik heb begrepen dat het voorstel niet meer is dan een persoonlijke denkoefening en nog geen regeringsvoorstel is. Dat stelt me gerust.

Mondelinge vraag van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het veelvuldig seponeren van milieumisdrijven» (nr. 3-93)

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Het probleem van het falende vervolgingsbeleid ten aanzien van milieumisdrijven is niet nieuw. Nochtans moeten milieumisdrijven meer dan ooit ernstig genomen worden. Ze kosten niet alleen enorm veel aan onze maatschappij, ze leggen ook een blijvende last op de kwaliteit van ons leefmilieu en op de gezondheid van onze bevolking.

Veel rechtbanken blijven uitgaan van een conservatieve visie waarbij milieu niet prioritair is en door de politiehervorming raakte milieu ondergesneeuwd onder andere prioriteiten. Nochtans is het een taak om vanuit Justitie op korte termijn duidelijke instructies te geven zodat het vervolgingsbeleid inzake milieucriminaliteit geen zwak broertje blijft.

Voorlopig is het echter een realiteit: zes van de tien misdrijven worden geseponerd!

Ik heb dan ook enkele vragen voor de minister:

- 1. Ziet hij er het nut van in om, naar analogie met de jeugdrechtbanken, in elke rechtbank van eerste aanleg in een milieukamer te voorzien?*
- 2. Is er op het ogenblik voldoende deskundig personeel, zowel bij de staande als bij de zittende magistratuur, om de milieudossiers adequaat aan te pakken? Ziet hij het haalbaar hiervoor extra personeel aan te werven? Zoniet, hoe denkt de minister het toenemend aantal milieumisdrijven, die bovendien steeds complexer worden,*

contribuer à résoudre le problème. Mais nous pourrions aussi engager des magistrats spécialisés pour faire une expertise à ce sujet. Est-ce concevable aux yeux de la ministre et si oui dans quel délai ?

4. *Est-il possible de charger un magistrat de complément ou un magistrat fédéral à part entière de coordonner – comme pour la lutte contre le trafic des hormones – les poursuites en matière de criminalité environnementale ? Les chiffres font apparaître que celle-ci brasse plus d'argent que le trafic d'hormones par exemple.*
5. *Un décret est en préparation en Flandre autorisant notamment les fonctionnaires à infliger une amende administrative lorsqu'ils constatent des infractions environnementales. La ministre est-elle disposée à collaborer à bref délai à cette initiative ?*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – *L'information selon laquelle six infractions sur dix seraient classées sans suite doit être interprétée de façon nuancée et replacée dans son contexte. Les raisons d'un tel classement doivent faire l'objet d'un examen attentif. Dans 47,7% des cas, un problème technique – manque de preuves ou auteur non identifié – imposait un classement sans suite.*

La décision de classement sans suite en vertu du principe d'opportunité est souvent prise lorsque la situation a été régularisée après paiement d'une amende administrative ou à la suite d'une probation prétorienne.

Les dossiers environnementaux représentent 3% du nombre total de dossiers traités par les parquets. Il est dès lors inconcevable de charger des chambres spécifiques de ces seuls dossiers.

Dans les tribunaux importants certaines chambres traitent principalement ce type de dossiers mais cette méthode entraînerait des problèmes d'organisation insurmontables dans les arrondissements plus petits. La question doit donc aussi être examinée à la lumière d'une redéfinition éventuelle des arrondissements judiciaires.

Dans les circonstances actuelles, il ne semble pas qu'il y ait un manque manifeste de magistrats experts. La Commission politique des poursuites de la Région flamande a d'ailleurs décidé le 17 septembre 2003 de se pencher sur le développement d'une méthodologie d'évaluation du respect de la note des priorités environnementales. Il serait donc prématuré de tirer des conclusions et de prendre des mesures sans disposer d'un diagnostic clair. Dans la plupart des parquets, il existe déjà une section environnementale spécialisée ou les dossiers environnementaux sont confiés aux magistrats de parquet qui jouissent d'une expérience particulière dans cette matière.

Dans chaque parquet général ou parquet, il y a au moins un magistrat de référence en matière d'environnement, interlocuteur privilégié des services d'inspection. Des

actief te bestrijden?

3. De ondermaatse aanpak van milieu-inbreuken kan uiteraard gedeeltelijk worden opgelost door een vereenvoudiging van de milieuwetgeving. We zouden echter ook een pool van milieumagistraten kunnen inzetten om expertise te doen. Acht de minister dat haalbaar, en zo ja, op welke termijn?
4. Is het mogelijk om een bijstandsmagistraat of een volwaardig federaal magistraat, zoals voor de bestrijding van hormonen, de vervolging van milieucriminaliteit effectief te laten coördineren? Uit cijfers blijkt dat er met milieucriminaliteit meer geld gemoeid is dan bijvoorbeeld met hormonencriminaliteit.
5. In Vlaanderen is een decreet in de maak waarbij onder meer ambtenaren een administratieve boete kunnen opleggen als ze milieu-inbreuken vaststellen. Dat vereist overleg tussen het federale en gewestelijke niveau. Is de minister bereid om daar op korte termijn actief aan mee te werken?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Het persbericht als zouden zes op de tien milieumisdrijven zonder gevolg geklasseerd worden, dient met de nodige nuances te worden geïnterpreteerd en in de juiste context te worden geplaatst. Het is van belang om de redenen tot seponering nader te bekijken. De cijfers tonen aan dat in 47,77% van de gevallen tot seponering diende te worden overgegaan, omdat vervolging vanuit technisch oogpunt onmogelijk was, meestal bij gebrek aan bewijzen of omdat de dader niet kon worden geïdentificeerd.

De beslissing tot seponering om redenen van opportuniteit wordt in vele gevallen genomen nadat de toestand geregulariseerd is, na betaling van een administratieve geldboete of na de uitspraak van een pretoriaanse probatie.

Gemiddeld 3%, van het totale aantal door de parketten behandelde zaken zijn milieuzaken. In die omstandigheden lijkt het onhaalbaar om bepaalde kamers van de rechtbanken exclusief met milieuzaken te belasten.

In grotere rechtbanken behandelen bepaalde kamers voornamelijk milieuzaken, maar die handelwijze zou voor kleinere arrondissementen onoverkomelijke organisatorische problemen met zich brengen. Deze problematiek moet dan ook worden bekeken in het licht van een eventuele hertekening van de gerechtelijke arrondissementen.

Op het ogenblik lijken er geen deskundige magistraten tekort te zijn. De commissie voor het Vervolgingsbeleid van het Vlaamse Gewest heeft op 17 september 2003 beslist een evaluatiemethodologie uit te werken om te kunnen nagaan in hoeverre de milieuprioriteitennota wordt nageleefd. Conclusies en maatregelen zonder duidelijke diagnose zijn voorbarig. Bij de meeste parketten bestaat al een gespecialiseerde milieufdeling waar de milieudossiers worden toevertrouwd aan deskundige parketmagistraten.

In elk parket-generaal of parket is er minstens één referentiemagistraat inzake milieu die instaat voor de betrekkingen met de inspectiediensten. Deze referentiemagistraten plegen veelvuldig overleg onder de leiding van de referentiemagistraten van de vijf parketten-generaal. De vergaderingen worden gecoördineerd door een

concertations ont souvent lieu entre ces magistrats et sont menées par les magistrats de référence des cinq parquets généraux sous la coordination d'un représentant du Parquet général de Bruxelles.

Des efforts ont aussi été réalisés en ce qui concerne les formations continuées. Chaque année, le Conseil supérieur de la Justice organise une formation spéciale de plusieurs jours qui traite spécifiquement du droit environnemental et est ouverte tant aux magistrats du parquet que du siège. Mon intention est de favoriser la mobilité des magistrats, ce qui devrait inévitablement conduire à une plus grande spécialisation et à un engagement plus souple des magistrats dans des endroits où leur présence est la plus nécessaire.

Aujourd'hui, un magistrat du Parquet général de Bruxelles est déjà chargé d'une tâche de coordination relative à la lutte contre la criminalité environnementale. Il assure tant la concertation externe et interne que le flux des informations et il a des contacts privilégiés avec les diverses administrations chargées de la défense de l'environnement.

Je suis disposé à participer à toute concertation susceptible de contribuer à la répression des conflits environnementaux. Une telle concertation est déjà menée à la commission Politique des poursuites où siègent un représentant du ministre flamand de l'Environnement et un représentant de mon cabinet.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie la ministre de sa réponse. Je suis bien consciente de l'énorme travail réalisé pour améliorer l'expertise mais dans certains arrondissements et plus particulièrement dans ma région il reste encore beaucoup à faire. Il serait peut-être utile d'effectuer un relevé des tribunaux déficients en matière de lutte contre la criminalité environnementale. Un effort supplémentaire devrait éventuellement être envisagé à l'échelon du cabinet dont le spécialiste en la matière pourrait indiquer les endroits qui posent problème et où des efforts complémentaires s'imposent.*

Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les médecins légistes» (n° 3-94)

Question orale de Mme Christine Defraigne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les prestataires de soins et auxiliaires de la justice» (n° 3-97)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Ma question porte à nouveau sur l'expertise et sur le statut des experts.

L'an dernier, plus ou moins à la même époque, d'autres experts, les psychologues, avaient exprimé le même mécontentement en ce qui concerne leur statut. Aujourd'hui, ce sont les médecins légistes qui crient au secours parce qu'ils ne seraient plus payés.

Mes questions sont les suivantes :

Quand seront-ils payés ? Pourquoi les experts judiciaires, particulièrement les médecins sont-ils payés parfois avec

vertegenwoordiger van het parket-generaal van Brussel.

Er worden ook gewerkt aan een voortgezette opleiding. De Hoge raad voor de Justitie organiseert jaarlijks een bijzondere opleiding milieurecht gedurende meerdere dagen zowel voor de parketmagistaten als voor de zittende magistratuur. Het is mijn bedoeling de mobiliteit tussen magistraten te bevorderen. Dat zal leiden tot een grotere specialisatie en tot meer soepelheid bij de inzet van magistraten op plaatsen waar ze het meest nodig zijn.

Een magistraat van het parket-generaal van Brussel werd al belast met de coördinatie van de strijd tegen de milieucriminaliteit. Hij zorgt zowel voor het interne en het externe overleg als voor de informatiestroom en heeft bevoorrechte contacten met de milieudministraties.

Ik ben uiteraard bereid om mee te werken aan elk overleg dat de beteugeling van milieudelicten kan bevorderen. Ik wijs erop dat een dergelijk overleg al bestaat bij de commissie voor het Vervolgingsbeleid. Zowel een vertegenwoordiger van de Vlaamse minister voor leefmilieu als een medewerker van mijn kabinet nemen daar aan deel.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister voor haar antwoord. Ik weet dat er enorm hard gewerkt wordt om de expertise te verbeteren, maar in sommige arrondissementen, meer bepaald in de regio waar ik woon, is dat nog niet doorgedrongen. Daar moet verder aan gewerkt worden. Het is misschien nuttig om na te gaan welke rechtbanken zwak scoren op het gebied van de milieucriminaliteit. Misschien moet het kabinet een extra inspanning doen. Ik weet dat daar een specialist zit. Hij is de juiste man op de juiste plaats en hij kan aanduiden waar er nog blinde vlekken zijn en waar nog bijkomende inspanningen moeten worden geleverd.

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de forensische deskundigen» (nr. 3-94)

Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de zorgverleners en justitiële medewerkers» (nr. 3-97)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik heb opnieuw een vraag over de deskundigen en hun statuut.*

Vorig jaar, omstreeks dezelfde tijd, hebben andere deskundigen, de psychologen, uiting gegeven aan hun ontevredenheid over hun statuut. Vandaag zijn het de wetsgeneesheren die de alarmbel luiden omdat ze niet meer betaald zouden worden.

Wanneer zullen ze betaald worden? Waarom worden forensische deskundigen en meer bepaald de wetsgeneesheren, soms maanden te laat betaald?

Waarom betwist de commissie voor de Gerechtskosten

plusieurs mois de retard ?

Pourquoi la commission des frais de justice semble-t-elle contester régulièrement l'état de frais des experts ? Il semblerait que la jurisprudence soit excessivement sévère en la matière.

J'ai également des questions de nature plus politique à l'adresse de la ministre de la Justice.

N'est-il pas temps, madame la ministre, de revoir les barèmes des expertises et les modalités de la procédure de paiement des honoraires alloués aux experts de même, et de manière générale, que l'expertise dans le Code judiciaire, peu importe sur quelle base ? Je vous rappelle que des propositions de loi ont été déposées et que le Conseil supérieur de la Justice a étudié la question en vue de procéder à des réformes.

Je me fais aujourd'hui la porte-parole des médecins légistes mais je souhaiterais que cette question soit étendue à l'ensemble des experts.

Mme Christine Defraigne (MR). – Mes questions rejoignent plus ou moins celles de Mme Nyssens. Les médecins légistes viennent d'exprimer leur mécontentement. Ce mouvement d'humeur fait suite à la grogne manifestée tour à tour par les dentistes et les médecins exerçant en milieu carcéral, les traducteurs, les psychologues.

Comment la ministre compte-t-elle régler de manière définitive les retards de paiement connus par les prestataires de soins et les auxiliaires de la justice ?

En ce qui concerne les contestations relatives aux honoraires accompagnant les rapports d'expertise des médecins légistes, quelle est la proportion de dossiers allant devant le Conseil d'État ? Dans quelle proportion le Service fédéral de la Justice obtient-il gain de cause ?

La ministre a-t-elle l'intention de revoir, dans un sens plus favorable, des honoraires qui ne correspondent pas à l'ampleur des responsabilités liées aux prestations concernées ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – À la lecture de la presse, j'ai effectivement appris que les médecins légistes se plaignaient du non-paiement de leurs états de frais.

Leur mécontentement est tout à fait légitime. La direction générale de l'ordre judiciaire confirme la non-liquidation d'états de frais et d'honoraires depuis quelques semaines. Elle annonce que le paiement interviendra dès le début de l'année 2004 grâce aux crédits supplémentaires obtenus lors du conclave budgétaire.

En principe, le délai de paiement est de quatre mois maximum à dater du dépôt du rapport au parquet. Ce délai est allongé en cas de contestations par la commission des frais de justice. Ces contestations portent essentiellement sur deux articles du barème des honoraires en matière répressive, à savoir l'article 11 de l'arrêté ministériel du 18 septembre 2002, qui concerne plus particulièrement les devoirs accomplis par le médecin légiste en vertu de la loi du 26 juin 1990 sur la protection de la personne des malades mentaux et sur l'article 1^{er} de cet arrêté, relatif aux autopsies.

Selon les informations communiquées par l'administration, le

geregeld de onkostenrekening van deze deskundigen? De jurisprudentie zou in dat opzicht bijzonder streng zijn.

Wordt het geen tijd de barema's en de uitbetalingsprocedure voor de honoraria van de deskundigen te herzien en meer in het algemeen ook de bepalingen over het deskundigenonderzoek in het Gerechtelijk wetboek? Ik herinner eraan dat ter zake wetsvoorstellen werden ingediend en dat de Hoge Raad voor de Justitie de kwestie heeft bestudeerd met het oog op een hervorming.

Vandaag treed ik op als woordvoester van de wetsgeneesheren. Ik vraag echter dat alle deskundigen hierbij worden betrokken.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *De wetsgeneesheren hebben onlangs geprotesteerd. Gevangenisartsen en tandartsen, tolken, psychologen geven om beurt uiting aan hun ongenoegen.*

Op welke manier zal de minister de betalingsachterstand voor de zorgverleners en justitiële medewerkers definitief regelen?

Hoeveel betwistingen in verband met de honoraria van wetsgeneesheren worden aan de Raad van State voorgelegd? In hoeveel gevallen wint de FOD Justitie het pleit?

Komt er een herziening van de honoraria, die niet meer in verhouding staan tot de verantwoordelijkheid die met de betrokken prestaties gepaard gaat?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik heb in de pers inderdaad gelezen dat de wetsgeneesheren zich beklagen over de niet betaling van hun onkostenrekeningen.*

Hun ontevredenheid is zeker gewettigd. De algemene directie Gerechtelijke orde bevestigt dat de onkostenrekeningen en honoraria sinds enkele weken niet meer betaald worden. Ze kondigt aan dat ze begin 2004 worden uitbetaald dank zij de bijkomende kredieten die tijdens het begrotingsconclaaf werden bekomen.

In principe bedraagt de betalingstermijn maximum vier maanden vanaf de indiening van het verslag bij het parket. Die termijn wordt verlengd als de commissie voor de gerechtskosten bezwaar aantekent. De bezwaren hebben vooral betrekking op twee artikelen over de honoraria in strafzaken, meer bepaald artikel 11 van het ministerieel besluit van 18 september 2002 over de prestaties van de wetsgeneesheer in uitvoering van de wet van 26 juni 1990 over de bescherming van geesteszieke personen en artikel 1 van dit besluit over de lijkschouwingen.

Volgens de administratie daalt het aantal dossiers dat aan de

nombre de dossiers soumis à la commission est en nette diminution. Ainsi, 41 mémoires de médecins légistes francophones sont actuellement à l'examen. Aucun recours n'a été introduit devant le Conseil d'État.

Le paiement des états de frais des médecins légistes s'inscrit dans la problématique globale des frais de justice à charge du budget de mon administration. Ces frais de justice ont plus que doublé en l'espace de six ans. En 1997, ils atteignaient 28,5 millions d'euros. En 2003, ils culminent à 71,1 millions d'euros. Cette constante progression pose évidemment des problèmes qui exigent une réponse conciliant rigueur budgétaire et respect des décisions prises par les magistrats sur base de leur pouvoir juridictionnel.

J'ai initié une réflexion globale sur cette thématique. J'espère prochainement être en mesure de proposer des décisions très complexes, comme d'habitude. J'ai demandé à mon administration d'y travailler en concertation avec les personnes concernées.

En ce qui concerne une réforme plus globale de l'expertise civile et pénale, je voudrais déposer – nous en avons déjà discuté, madame Nyssens – au début de l'année 2004 un projet qui fixera les règles relatives à l'agrément des experts, à leur déontologie et à leurs responsabilités. Cette réforme devrait aller de pair avec celle qui concerne le rôle actif du juge, notamment quant au pouvoir que ce dernier aura sur le suivi de l'expertise et sur le respect des délais fixés lors de la désignation de l'expert.

Un certain nombre de travaux ont déjà été réalisés. Plusieurs propositions de loi sont sur la table, ainsi qu'un avis du Conseil supérieur de la Justice. On négocie actuellement avec les différentes parties intervenantes, notamment les experts. Dans le cadre de cette réforme, sera examinée la question des barèmes, qui a toute sa place dans la réflexion générale portant, non seulement sur l'expertise, mais aussi sur les frais de justice.

Nous avons donc beaucoup de pain sur la planche.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je remercie Mme la ministre de sa réponse. Il y a non seulement beaucoup de pain sur la planche, mais aussi beaucoup de propositions de loi sur la table.

Chaque fois que je vous interroge à ce sujet, madame la ministre, vous me répondez que vous allez déposer un projet. Qu'il s'agisse de votre texte ou d'un autre, l'objectif est de progresser, de préférence en profitant du travail déjà réalisé.

Mme Christine Defraigne (MR). – Nous avons également des propositions concernant le volet « expertise », mais je voudrais attirer l'attention de la ministre sur le constat suivant : les retards de paiement subis par les prestataires de soins et les auxiliaires de justice ont des conséquences lourdes sur les plans financier et humain et ont des retombées sociales, notamment sur les personnes travaillant pour ces auxiliaires.

commissie wordt voorgelegd. Op het ogenblik worden 41 rekeningen van Franstalige wetsgeneesheren onderzocht. Er werd geen enkel beroep aangetekend bij de Raad van State.

De uitbetaling van de onkostenrekeningen van de wetsgeneesheren maakt deel uit van het ruimere probleem van de gerechtskosten die ten laste van mijn administratie vallen. De gerechtskosten zijn in zes jaar tijd meer dan verdubbeld. In 1997 bedroegen ze 28,5 miljoen euro; in 2003 71,1 miljoen euro. Het komt er dan ook op aan oplossingen te zoeken die een strikt begrotingsbeleid en respect voor de beslissingen van de magistraten met elkaar verzoenen.

Ik heb een algemene reflectie over deze thematiek opgestart. Ik hoop binnenkort mijn beslissingen te kunnen voorstellen. Ik heb mijn administratie gevraagd met de betrokkenen samen te werken.

Wat de meer algemene hervorming van het deskundigenonderzoek in burgerlijke en strafzaken betreft, zal ik begin 2004 een ontwerp indienen dat de regels bepaalt voor de erkenning van deskundigen, hun deontologie en hun verantwoordelijkheden. Deze hervorming hangt samen met die in verband met de actieve rol van de rechter, meer bepaald zijn bevoegdheid inzake de opvolging van het onderzoek en de eerbiediging van de termijnen die bij de aanstelling van de deskundige worden vastgelegd.

Er werd al een en ander gerealiseerd. Meerdere wetsvoorstellen werden ingediend en er is ook een advies van de Hoge Raad voor de Justitie. Op het ogenblik lopen onderhandelingen met de verschillende betrokken partijen, onder meer met de deskundigen. De kwestie van de honoraria die niet alleen het deskundigenonderzoek, maar ook de gerechtskosten aangaat, zal daarbij aan bod komen.

We hebben dus nog heel wat werk voor de boeg.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – De minister heeft niet alleen veel werk voor de boeg, er werden ook al veel wetsvoorstellen ingediend.

Telkens ik de minister over dit onderwerp ondervraag, zegt ze dat ze een ontwerp zal indienen. Of het nu gaat om een tekst van de minister of om een andere, het komt er op aan dat we, bij voorkeur gebruik makend van het werk dat al gedaan is, vooruitgang boeken.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – Ook wij hebben voorstellen over het deskundigenonderzoek. De betalingsachterstand voor de zorgverleners en de justitiële medewerkers heeft ook ernstige sociale gevolgen, meer bepaald voor de werknemers van die hulpverleners.

Question orale de M. Ludwig Caluwé au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques et au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale sur «les nouveaux horaires de la SNCB et les problèmes que rencontrent les personnes qui doivent prendre une correspondance» (n° 3-99)

M. Ludwig Caluwé (CD&V). – *Les nouveaux horaires de la SNCB qui entreront en vigueur le 15 décembre n'ont, semble-t-il, guère tenu compte des besoins de nombreux voyageurs. Le nombre de trains à destination d'Antwerpen-Centraal est en augmentation, ce qui est une bonne chose, mais les voyageurs qui doivent prendre leur correspondance à Anvers ou Berchem y perdent, en particulier ceux qui empruntent la ligne 12 vers les Pays-Bas. Le trajet vers Lierre dure dorénavant un quart d'heure de plus. À partir du 15 décembre, il faudra aux voyageurs qui descendent de l'omnibus, 20 minutes de plus pour rejoindre Bruxelles.*

La correspondance – ou l'absence de correspondance – entre la ligne 12 et la ligne 52, la ligne vers Boom et Puurs bat cependant tous les records. Les voyageurs de la ligne IR en provenance d'Essen mettront 19 minutes de plus pour rejoindre Boom et toutes les gares intermédiaires. Mais la situation est encore plus grave pour les passagers de l'omnibus qui devront attendre 54 minutes pour avoir leur correspondance. C'est le cas des élèves de l'école technique provinciale de Boom. Alors que le trajet Essen-Wildert prend actuellement une heure, il durera une heure cinquante-trois à partir du 15 décembre.

Les passagers dont le temps de trajet n'augmente pas seront confrontés à d'autres problèmes. À Antwerpen-Centraal, où les quais sont relativement éloignés les uns des autres, les voyageurs n'auront souvent que quatre minutes pour changer de train. Au moindre retard, ils le rateront.

Il y a aussi de gros problèmes de correspondance sur la ligne 52. Dans la direction opposée, il n'y a pas de correspondance adéquate avec la ligne 12. La liaison avec l'omnibus vers Sint-Niklaas s'est aussi détériorée. Le trajet Hoboken-Zwijndrecht dure désormais 24 minutes de plus. Le trajet vers Bruxelles durera 8 à 10 minutes de plus et celui vers Lierre 4 minutes de plus. Il y a cependant quelques améliorations pour des voyageurs de la ligne 52. Le trajet vers Boechout, Mortsels, Hove et Kontich est raccourci de 7 minutes.

Ces modifications suscitent quelques questions :

La SNCB a-t-elle sondé les besoins des voyageurs qui doivent prendre des correspondances ? Pourquoi la plupart d'entre eux pâtiront-ils à ce point des nouveaux horaires ? La SNCB a-t-elle tenu compte des besoins découlant des travaux sur le ring ? Le nombre de voyageurs pourrait augmenter s'il y avait de bonnes correspondances et le ring s'en trouverait soulagé. La SNCB est-elle prête à adapter ses horaires à court terme ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre

Mondelinge vraag van de heer Ludwig Caluwé aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven en aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over «de nieuwe dienstregeling van de NMBS en de problemen voor mensen die dienen over te stappen» (nr. 3-99)

De heer Ludwig Caluwé (CD&V). – *Vanaf 15 december treedt bij de NMBS een nieuwe dienstregeling in werking. Bij de uitwerking ervan werd blijkbaar weinig rekening gehouden met de behoeften van vele reizigers. Er rijden nu wel meer treinen naar Antwerpen-Centraal, wat een goede zaak is, maar de reizigers voor wie Antwerpen of Berchem een overstapstation is, gaan erop achteruit.*

Het meest getroffen zijn de overstappers van en naar lijn 12, de lijn naar Nederland. De reistijd neemt in bijna alle richtingen toe. De reizigers naar Lier doen er voortaan een kwartier langer over. Voor wie van de stoptrein komt, ligt Brussel vanaf 15 december 20 minuten verder.

Alle records worden echter gebroken door de aansluiting – of het gebrek eraan – van lijn 12 met lijn 52, de spoorlijn richting Boom en Puurs. Voor wie met de interregio uit Essen komt, liggen Boom en alle stations ertussen voortaan 19 minuten verder. Maar nog straffer is de situatie voor wie met de stoptrein komt, want die moet 54 minuten op een aansluiting wachten. Dat is bijvoorbeeld bijzonder erg voor de leerlingen van de Provinciale Technische School van Boom; voor hen wordt de situatie haast onmogelijk. Momenteel duurt het traject tussen Essen-Wildert en Boom ongeveer één uur. Vanaf 15 december zal de reiziger er een uur en drieënvijftig minuten over doen.

De passagiers wier reistijd niet toeneemt, zullen met andere problemen worden geconfronteerd. Zo bedraagt de overstaptijd in Antwerpen-Centraal, waar de perrons ver uit elkaar liggen, vaak niet meer dan vier minuten. Dat wordt rennen en bij elke lichte vertraging de trein missen.

Ook voor de overstappers van en naar lijn 52 zelf zijn de problemen groot. Ook in de omgekeerde richting is er geen adequate verbinding met lijn 12. Daarnaast is ook de verbinding met de stoptreinen richting Sint-Niklaas verslechterd. Vanuit Hoboken ligt Zwijndrecht voortaan 24 minuten verder. Naar Brussel doet men er 8 tot 10 minuten langer over en naar Lier 4 minuten. De eerlijkheid gebiedt te zeggen dat er voor sommige reizigers van lijn 52 wel enkele lichtpuntjes zijn. De reistijd naar Boechout, Mortsels, Hove en Kontich vermindert met 7 minuten.

Ik heb daar enkele vragen bij.

Heeft de NMBS bij de uitwerking van de nieuwe dienstregeling gepeild naar de behoeften van de overstappende treinreiziger? Kunnen de ministers zeggen waarom de meeste overstappers er zo op achteruit gaan? Heeft de NMBS bij de uitwerking van de regeling rekening gehouden met de behoeften als gevolg van de werken aan de ring? Met goede connecties zouden immers meer weggebruikers de trein kunnen nemen, wat de ring zou kunnen ontlasten. Is de NMBS bereid om de dienstregeling op korte termijn bij te sturen?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en

du Budget et des Entreprises publiques. – Le 14 décembre, on utilisera en effet trois voies supplémentaires à Antwerpen-Centraal. Cela permettra de prolonger à nouveau cinq lignes venant de différentes directions jusqu'à Antwerpen-Centraal plutôt que jusqu'à Antwerpen-Berchem.

C'est l'hypothèse de base. Des milliers de voyageurs ne devront plus changer de train à Antwerpen-Berchem. Il s'agit d'une mesure positive qui permettra d'avoir quelques lignes supplémentaires. Cela n'a pas empêché qu'il reste six voies en cul-de-sac qui provoquent des limitations techniques. On donne la priorité aux flux de voyageurs les plus importants. Les correspondances accidentelles et les liaisons techniques apparues à la suite des réductions de trains disparaissent malheureusement à nouveau.

Pour un grand nombre de liaisons – mais pas pour toutes –, il existe des alternatives.

Selon les prévisions actuelles, les nouveaux horaires du 14 décembre seront maintenus jusqu'à la fin des grands travaux d'infrastructures à Antwerpen-Centraal. Je suis prêt à faire évaluer la situation au bout de trois mois. Je vous demande d'être compréhensifs, vu les énormes travaux prévus qui continueront à perturber le trafic des trains pendant un certain temps.

M. Ludwig Caluwé (CD&V). – *J'admets qu'on ne fait pas d'omelette sans casser des œufs. Il faudra sans doute casser beaucoup d'œufs pour parvenir au résultat escompté en trois ans à Antwerpen-Centraal.*

Il n'empêche qu'avec un minimum de créativité, on pourrait prendre des mesures pour résoudre les problèmes majeurs de correspondances. Lors du dernier réaménagement de ses horaires, la SNCB s'était rendu compte au bout de deux mois qu'avec de petits changements, on pouvait résoudre bien des problèmes. Le ministre pourrait inciter la SNCB à faire certaines adaptations, d'autant plus que les travaux vont bientôt commencer sur le ring d'Anvers.

Question orale de M. Philippe Moureaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les retards enregistrés dans la délivrance des passeports internationaux» (n° 3-100)

M. le président. – Mme Fientje Moerman, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

M. Philippe Moureaux (PS). – Cette question qui ne concerne pas la grande politique internationale n'intéresse sans doute pas beaucoup le ministre des Affaires étrangères, mais elle est très importante pour certains citoyens de notre pays. Il s'agit de la nouvelle formule adoptée en matière de délivrance des passeports.

J'avais pris connaissance avec intérêt des cris de gloire du ministre et de son département sur une nouvelle technique qui justifiait de faire appel à la société la plus performante du monde située en France. Il fallait soi-disant faire jouer les règles européennes de concurrence et choisir les meilleurs. Fort bien, quoique j'aie acquis l'habitude de douter de l'éloge

ministre van Begroting en Overheidsbedrijven. – Op 14 december worden in Antwerpen-Centraal inderdaad drie bijkomende perronsporen in gebruik genomen. Dat maakt het mogelijk een nieuw rittenschema op te stellen waardoor vijf lijnen uit verschillende richtingen opnieuw tot Antwerpen-Centraal kunnen worden doorgetrokken in plaats van tot Antwerpen-Berchem.

Dat is de basishypothese. Voor duizenden reizigers vervalt de overstap in Antwerpen-Berchem. Dat is een positieve maatregel die enkele bijkomende spoorlijnen mogelijk maakt. Dat heeft niet belet dat er nog altijd zes kopsporen zijn die technische beperkingen veroorzaken. Er werd voorrang gegeven aan de grootste reizigersstromen. De toevallige aansluitingen en technische koppelingen die er gekomen zijn door de treinbeperkingen, vervallen spijtig genoeg opnieuw.

Voor een groot aantal verbindingen zijn er alternatieven voorhanden, maar dat geldt niet voor alle verbindingen.

Volgens de huidige vooruitzichten wordt de nieuwe dienstregeling van 14 december 2003 behouden tot de grote infrastructuurwerken in Antwerpen-Centraal definitief zijn afgerond. Ik ben bereid de toestand na een drietal maanden te laten evalueren. Ik vraag enig begrip, gelet op de immense werkzaamheden in Antwerpen-Centraal, die het treinverkeer nog een tijdlang zullen blijven hinderen.

De heer Ludwig Caluwé (CD&V). – Ik geef toe dat het onmogelijk is omeletten te bakken zonder eieren te breken. Om over drie jaar het beoogde resultaat in Antwerpen-Centraal te bereiken, moeten er wellicht heel wat eieren worden gebroken.

Dat belet niet dat er met enige creativiteit maatregelen kunnen worden genomen om de zwaarste problemen inzake treinverbindingen op te lossen. Bij de vorige herschikking van de dienstregeling besefte de NMBS na twee maanden dat kleine wijzigingen heel wat problemen konden wegwerken. De minister zou er bij de NMBS op kunnen aandringen om ook nu aanpassingen te realiseren, zeker met het oog op de nakende werkzaamheden aan de Antwerpse ring.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Moureaux aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de vertraging bij de afgifte van internationale paspoorten» (nr. 3-100)

De voorzitter. – *Mevrouw Fientje Moerman, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.*

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Deze vraag handelt niet over de grote internationale politiek en interesseert de minister van Buitenlandse Zaken wellicht maar matig, maar ze is heel belangrijk voor een aantal burgers. Het gaat om de nieuwe procedure voor de afgifte van paspoorten.*

Ik had met belangstelling geluisterd naar de lof van de minister en zijn departement voor een nieuwe techniek waarvoor een beroep gedaan werd op een groot bedrijf dat in Frankrijk is gevestigd. Men moest zogezegd de Europese concurrentieregels eerbiedigen en de beste kiezen. Heel goed, hoewel ik steeds mijn twijfels heb als privé-bedrijven de

à tous crins des entreprises privées.

Que se passe-t-il concrètement ? Le contraire de ce que l'on nous avait annoncé : le désordre et parfois des situations dramatiques pour certains de nos concitoyens. Les délais prévus ne sont pas respectés. J'avais d'abord été alerté par les services de ma municipalité. Renseignements pris, le problème est généralisé et ma commune n'est pas discriminée. J'ai au moins pu être rassuré sur ce point.

Les délais ne sont pas respectés, en dépit du cahier des charges qui nous avait été présenté. Les services communaux sont donc obligés d'annoncer aux demandeurs que les services des Affaires étrangères ou plutôt que la société privée qui remplace les Affaires étrangères n'est pas capable de fournir le passeport. Reste une formule de passeport d'urgence mais qui est beaucoup plus onéreuse, ce qui est socialement scandaleux.

Quelles sont les mesures qui seront prises pour qu'en dehors des grands problèmes de politique internationale – je pense notamment à M. Bush qui semble digérer difficilement les dindes en plâtre – les modestes habitants de ce pays puissent obtenir un passeport dans des délais normaux ?

Mme Fientje Moerman, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – Je vous communique la réponse du ministre Michel.

Les retards constatés dans la livraison des passeports au cours des deux premières semaines de fonctionnement du nouveau centre de production sont essentiellement imputables au fait que, lors de la transition d'une firme à l'autre, une partie du matériel de production a dû être démontée et transférée. Pendant quelques jours, l'ancien et le nouveau centre de production se sont trouvés techniquement avec une capacité de traitement moindre. Au cours de cette période, environ 8.000 demandes se sont accumulées, que la nouvelle firme a dû produire avant de pouvoir aborder sa propre production. Je souligne que la période choisie pour procéder à cette transition l'a été en raison du faible volume d'activité statistiquement enregistré au cours du mois de novembre.

Je suis conscient, dit le ministre, des désagréments encourus par le personnel communal confronté au mécontentement d'une partie de la population. Je tiens d'ailleurs à le remercier pour ses efforts et sa patience. Je puis cependant vous assurer que le Service public fédéral Affaires étrangères a mis tout en œuvre, dès avant le début des opérations, afin de limiter autant que possible les conséquences négatives de la transition. Il a constamment surveillé de près l'évolution de la situation. Plusieurs membres de son personnel se sont consacrés à temps plein à résoudre les problèmes ponctuels, de façon à permettre aux citoyens d'entreprendre leurs voyages. Un fonctionnaire a même été détaché pendant trois semaines auprès du centre de production afin d'assurer l'interface entre ses collègues du département et la firme FCO.

À l'heure actuelle, les délais contractuels sont respectés, comme le confirment d'ailleurs les échos que je reçois des administrations communales. Le centre de production, tenu de produire en J+5 – J étant le jour d'enlèvement de la demande – produit actuellement en J+2 et pourrait même descendre jusqu'à J+1, ce qui lui ménage une réserve appréciable pour

hemel worden in geprezen.

Wat gebeurt er nu in werkelijkheid? Het tegenovergestelde van wat men ons had voorgespiegeld: wanorde en voor bepaalde landgenoten soms dramatische situaties. De vooropgestelde termijnen worden niet gerespecteerd. Eerst sloegen mijn gemeentediensten alarm. Na inlichtingen te hebben ingewonnen, was ik gerustgesteld dat het probleem algemeen is en dat mijn gemeente niet wordt gediscrimineerd.

Ondanks het lastenboek dat ons werd voorgesteld, worden de termijnen niet gerespecteerd. De gemeentediensten moeten de aanvragers dus meedelen dat de privé-onderneming die voor Buitenlandse zaken werkt, niet bij machte is het paspoort af te leveren. Er is wel een spoedprocedure mogelijk, maar die is veel duurder en dus sociaal onaanvaardbaar.

Welke maatregelen zullen worden genomen opdat, behoudens grote internationale politieke problemen, de gewone burgers van dit land binnen redelijke termijnen een paspoort kunnen krijgen?

Mevrouw Fientje Moerman, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – *De vertragingen bij de aflevering van paspoorten tijdens de eerste twee weken dat de nieuwe productie-eenheid werkte, zijn hoofdzakelijk te wijten aan het feit dat bij de overstap van de ene firma naar de andere, een deel van de machines moest worden afgebroken en overgebracht. Gedurende enkele dagen hadden de oude en de nieuwe productie-eenheid om technische redenen een lagere verwerkingscapaciteit. Vooraleer met de eigen productie te kunnen starten, heeft het nieuwe bedrijf eerst een 8.000-tal aanvragen, die zich in die eerste weken hadden opgestapeld, moeten verwerken. De periode werd gekozen omdat volgens de statistieken de activiteit in november het zwakst is.*

De minister beseft dat dit voor het gemeentepersoneel dat geconfronteerd wordt met het ongenoegen bij een deel van de bevolking, allerminst aangenaam is. Hij dankt hen voor hun inspanningen en hun geduld. De FOD Buitenlandse Zaken had vooraf echter alles in het werk gesteld om de negatieve gevolgen van de overgang zo veel mogelijk te beperken. De evolutie van de toestand wordt van nabij blijven gevolgd. Meerdere personeelsleden zijn voltijds bezig geweest met het oplossen van specifieke problemen, om ervoor te zorgen dat onze burgers op reis konden vertrekken. Een ambtenaar werd zelfs gedurende drie weken bij het bedrijf gedetacheerd als tussenpersoon tussen zijn collega's van het departement en de firma FCO.

Op het ogenblik worden de overeengekomen termijnen gerespecteerd, wat overigens door de gemeentediensten wordt bevestigd. Het bedrijf dat zich moet houden aan D+5 – waarbij D staat voor de dag waarop de aanvraag wordt afgehaald – produceert nu op D+2 en zou zelfs tot D+1 kunnen gaan. Er is dus nog heel wat ruimte voor piekperiodes.

les périodes de pointe.

M. Philippe Moureaux (PS). – Je remercie la ministre pour sa réponse. Je constate donc que 8.000 personnes ont subi un préjudice, ce qui est extrêmement important. Je prends acte de la modification intervenue. Si elle se révèle exacte, nous serons très satisfaits. En revanche, si ce problème devait se reproduire, je proposerais aux administrations communales d'afficher clairement le nom du responsable, ce qui le motiverait certainement.

Question orale de Mme Caroline Gennez à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «l'assurance responsabilité obligatoire pour véhicules automobiles et les mauvais risques» (n° 3-81)

Mme Caroline Gennez (SP.A-SPIRIT). – La ministre a déclaré en commission qu'elle avait négocié avec le secteur des assurances en vue de parvenir, pour le 15 décembre, à un accord sur les mauvais risques que constituent les jeunes conducteurs et les conducteurs âgés. Le secteur propose une augmentation de prime généralisée de 10 euros, appelée cotisation de solidarité. Nous nous réjouissons que la ministre n'y soit pas favorable mais nous nous posons quelques questions.

La ministre a-t-elle déjà une idée de ce qui se passera si le secteur ne fait pas d'autres propositions ? Entend-elle prendre en compte d'autres critères objectifs, correspondant au comportement individuel des automobilistes ? Est-elle prête à empêcher une segmentation plus poussée ?

Mme Fientje Moerman, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – Les discussions avec le secteur sont en cours. Je tente effectivement de parvenir à un consensus sur le problème des jeunes conducteurs et des conducteurs âgés.

Vous dites que la seule solution proposée par le secteur serait une cotisation de solidarité de 10 euros. Ce n'est pas exact. Cette proposition n'émane pas de l'ensemble du secteur, mais d'un seul des membres de l'UPEA : elle n'engage donc pas l'Union professionnelle.

Au cours des pourparlers entre mon administration et l'UPEA, le secteur a en effet proposé une cotisation de solidarité. Il y a cependant deux facettes à la solidarité : celle entre assurés mais aussi celle entre assureurs. Il est indéniable que les jeunes figurent en mauvaise place dans les statistiques des sinistres. Il ne faut pourtant pas tous les mettre dans le même panier et leur faire payer une prime énorme, voire les refuser comme le font certaines compagnies. Ces jeunes risquent en effet de conduire sans assurance.

C'est pourquoi j'espère parvenir à un accord avec le secteur pour la mi-décembre. En cas d'échec, j'envisage d'intervenir par la voie législative. Il est pour moi essentiel que tous les assureurs automobiles opérant sur le marché belge participent au système.

Quant au second volet de la question, je ne pense pas, dans l'état actuel de la législation, devoir intervenir pour subordonner la prime de l'assurance auto au comportement au volant des conducteurs étant donné qu'à partir du

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Ik stel vast dat 8.000 personen nadeel hebben ondervonden, wat bijzonder veel is. Ik neem akte van de wijziging. Als ze goed is, zullen we zeer tevreden zijn. Als zich daarentegen opnieuw een probleem zou voordoen, zou ik de gemeentediensten voorstellen de naam van de verantwoordelijke duidelijk uit te hangen. Dat zal hem ongetwijfeld motiveren.*

Mondelinge vraag van mevrouw Caroline Gennez aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de verplichte aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen en de zogenaamde slechte risico's» (nr. 3-81)

Mevrouw Caroline Gennez (SP.A-SPIRIT). – De minister heeft in de commissie verklaard met de verzekeringssector te onderhandelen om tegen 15 december een akkoord te bereiken over de slechte risico's voor de autoverzekering voor jonge en oudere bestuurders. De sector stelt een algemene premieverhoging met 10 euro voor, die solidariteitsbijdrage wordt genoemd. De minister verklaarde daarvan geen voorstander te zijn. We juichen dat toe, maar we hebben toch enkele vragen.

Heeft de minister al een idee wat er gaat gebeuren indien de sector geen andere voorstellen doet? Is zij bereid andere objectieve criteria in rekening te brengen, die samenhangen met het individueel rijgedrag? Is zij bereid om de segmentering een halt toe te roepen?

Mevrouw Fientje Moerman, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – De besprekingen met de verzekeringssector zijn volop aan de gang. Ik bevestig mijn betrachting om tot een consensus met de sector te komen om het probleem van de jonge bestuurders en van de senioren op te lossen.

In de vraag wordt beweerd dat de verzekeringssector als enige oplossing een solidariteitsbijdrage van 10 euro per verzekeringsnemer heeft voorgesteld. Dat is niet juist. Niet de sector, maar een van de leden van de BVVO heeft dat voorstel gedaan. Het voorstel bindt dus enkel die persoon, niet de beroepsvereniging.

Tijdens de gesprekken tussen mijn administratie en de BVVO heeft de sector inderdaad een solidariteitsbijdrage voorgesteld. Solidariteit kan echter van twee kanten worden bekeken. Er is solidariteit tussen de verzekerden mogelijk, maar ook tussen de verzekeraars. Er kan niet worden ontkend dat de schadestatistieken voor jongeren slecht zijn. Dat betekent niet dat alle jongeren over dezelfde kam moeten worden geschoren met als gevolg een bijzonder hoge premie voor alle jongeren of zelfs een systematische dekkingsweigering door bepaalde maatschappijen. Dat zou ertoe kunnen leiden dat jongeren de premie niet meer kunnen betalen en het risico gaan nemen om onverzekerd aan het verkeer deel te nemen.

Daarom probeer ik met de sector tot een akkoord te komen. Indien dat niet lukt, overweeg ik wetgevend op te treden. Het is de bedoeling om tegen midden december tot een akkoord te komen. De gesprekken zijn aan de gang. Het is voor mij van

1^{er} janvier 2004, les compagnies d'assurance auront en la matière une totale liberté en raison de la suppression du bonus-malus obligatoire. Je pense d'ailleurs que dans le règlement que nous tentons d'élaborer avec le secteur, le système du bonus-malus constitue une piste de réflexion intéressante.

Comme je l'ai déjà dit, je ne pense pas que l'on puisse mettre un frein à la segmentation si le critère utilisé est objectif et s'il a un lien de cause à effet avec la réalisation du risque ou les statistiques des sinistres relatives à ce risque.

Je ne suis pas en faveur d'une interdiction de la segmentation fondée sur le sexe ou l'âge. Les statistiques des sinistres montrent en effet qu'il y a manifestement un lien direct entre ces deux critères et le nombre et/ou l'ampleur des sinistres dans le secteur de l'assurance automobile. L'interdiction d'une telle segmentation ne profiterait pas au consommateur car tous les assurés en supporteraient les conséquences. Les réactions suscitées par cette proposition de cotisation de solidarité illustrent à l'évidence le bien-fondé de ma préoccupation.

Le problème des seniors est plus facile à résoudre car les statistiques des sinistres leur sont favorables. Le rapport entre prime et sinistre étant chez eux d'environ 70%, ceux-ci constituent une catégorie d'assurés rentable.

J'espère que nous parviendrons rapidement à un accord qui puisse offrir une solution au problème de l'assurabilité des jeunes conducteurs.

Mme Caroline Gennez (SP.A-SPIRIT). – *La ministre ne veut donc pas renoncer à la segmentation sur la base de critères objectifs telle qu'elle existe actuellement. Cela signifie qu'elle ne voit pas l'utilité réelle de prendre éventuellement en compte de nouveaux critères comme le comportement au volant.*

Mme Fientje Moerman, *ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique.* – *Tout ce qui entre dans le cadre des critères que j'ai mentionnés est permis. Il ne faut pas une nouvelle loi pour cela*

essentieel belang tot een regeling te komen die er voor zorgt dat alle verzekeraars, die op de Belgische markt opereren inzake motorrijtuigenverzekering, aan het systeem deelnemen.

Wat het tweede onderdeel van de vraag betreft, denk ik niet in de huidige stand van de wetgeving tussenbeide te moeten komen om de premiebepaling in de BA autoverzekering te laten hangen van het rijgedrag, aangezien de verzekeringsmaatschappijen vanaf 1 januari 2004 door de afschaffing van de verplichte bonus-malusregeling nu volledig contractueel vrij zijn om hun eigen systeem uit te werken en toe te passen. Ik denk overigens dat in het kader van de consensuele regeling die we met de sector trachten te bereiken de bonus-malusregeling een van de interessante denkpistes kan zijn.

Zoals ik reeds in de senaatscommissie antwoordde, denk ik niet dat een halt kan worden toegevoerd aan de segmentering wanneer die beantwoordt aan twee cumulatieve voorwaarden:

1. het aangewende criterium is objectief;
2. het objectieve criterium staat in rechtstreeks en oorzakelijk verband met de verwezenlijking van het risico of de schadestatistieken met betrekking tot dat risico.

Ik ben er geen voorstander van om segmentering op grond van het geslacht of de leeftijd te verbieden. Uit objectieve cijfergegevens en uit de schadestatistieken blijkt overduidelijk dat er een rechtstreeks verband bestaat tussen deze twee criteria en het aantal en/of de omvang van de schadegevallen in de autoverzekeringsbranche. Het zou de consument niet dienen om een dergelijke segmentering te verbieden omdat dan het geheel van de verzekerden daar de gevolgen van zou dragen. De reacties die dat ene voorstel van een solidariteitsbijdrage uitlokte, illustreren op treffende wijze dat mijn bekommernis terecht is.

De problematiek van de senioren is gemakkelijker op te lossen omdat voor hen de schadestatistieken gunstig zijn. De ratio premie/schadelast bedraagt voor die categorie ongeveer 70%. De senioren vormen derhalve een rendabele categorie van verzekerden.

Kortom, ik hoop dat we medio deze maand tot een akkoord op consensuele basis kunnen komen dat een oplossing biedt voor het probleem van de moeilijke verzekerbaarheid van jongere chauffeurs.

Mevrouw Caroline Gennez (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister voor haar antwoord. Als ik goed geluisterd heb wil de minister niet afstappen van de segmentering op basis van objectieve criteria zoals die nu bestaat. Dat betekent dat ze het in rekening brengen van eventuele nieuwe criteria zoals het rijgedrag niet echt ziet zitten.

Mevrouw Fientje Moerman, *minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid.* – *Alles wat past binnen de criteria die ik heb vermeld, is toegelaten. Daarvoor is geen nieuwe wet nodig.*

Question orale de M. Philippe Mahoux à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «la tarification exorbitante pratiquée par certains opérateurs dans le secteur de la téléphonie mobile» (n° 3-96)

M. Philippe Mahoux (PS). – Une récente enquête menée par UFC – Que choisir, l'association française de protection du consommateur révèle que dans le secteur de la téléphonie mobile, les trois opérateurs réalisent une marge de 80% sur chaque SMS envoyé, avec un prix unique de 0,15 euro alors que le service ne coûte que 0,02 euro.

Profitant de cet engouement, les opérateurs français maintiennent leurs tarifs inchangés depuis 1999, alors que la constitution de bénéfices de plus en plus confortables et la diminution des charges fixes conjuguées avec une progression exponentielle des envois de SMS devraient laisser penser le contraire.

Compte tenu de ce qui précède, se pose la question de savoir si le consommateur et, en particulier, le jeune consommateur a encore la possibilité de choisir un opérateur sur la base de critères objectifs. Il apparaît en effet que le seul critère d'analyse et de choix repose essentiellement sur la comparaison des prix entre opérateurs.

Les prix ainsi alignés perpétueraient la croyance, surtout chez le jeune consommateur, que son appréciation traduit bien la norme du marché, norme incontestée car apparemment incontestable. Voilà une justification assez particulière.

Si l'on considère, à travers une approche comparative, que les marchés belge et français de la téléphonie mobile présentent des caractéristiques techniques et commerciales similaires, on arrive à la conclusion que certains opérateurs belges pourraient être en mesure d'abuser de leur position dominante afin de maintenir une tarification excessive au détriment des consommateurs finaux.

Votre département a-t-il déjà enquêté sur ce dossier qui concerne l'ensemble des consommateurs mais, de manière plus particulière, les jeunes consommateurs ?

Disposez-vous d'informations quant au respect des règles communautaires prescrites par le Traité de Rome, plus particulièrement dans son article 82 ? En d'autres termes, la pluralité de l'offre n'est-elle pas une fausse pluralité ? Une concurrence s'exerce-t-elle véritablement sur le marché ou n'est-elle qu'apparente ?

Mme Fientje Moerman, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – La problématique à laquelle vous faite allusion est bien connue dans le secteur des télécommunications en général mais également dans le secteur de la communication mobile.

Pour répondre à la première partie de votre question, je souhaite souligner qu'un régulateur spécifique et, en grande partie, indépendant, en l'occurrence l'IBPT – Institut belge des services postaux et de télécommunications – a été créé pour le secteur des télécommunications. Il a pour principale tâche de réguler les marchés de télécommunications.

Un régime particulier s'applique à ce secteur. Il fait la

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de buitensporige tarieven die door sommige operatoren in de sector van de mobiele telefonie worden toegepast» (nr. 3-96)

De heer Philippe Mahoux (PS). – Uit een recente enquête van UFC – Que choisir, de Franse verbruikersvereniging, blijkt dat de drie operatoren in de sector van de mobiele telefonie een marge van 80 procent op elk verstuurd SMS-bericht hanteren. De eenheidsprijs bedraagt 0,15 euro, terwijl de dienst slechts 0,02 euro kost.

Gezien het succes van deze diensten, bleven de tarieven sinds 1999 ongewijzigd. Nochtans zouden de steeds grotere winsten, de daling van de vaste kosten en de exponentiële stijging van het aantal verstuurd SMS-berichten het omgekeerde laten veronderstellen.

De vraag rijst of de verbruiker, en vooral de jonge verbruiker, nog een operator kan kiezen op grond van objectieve criteria. Het belangrijkste criterium blijkt immers de prijsvergelijking tussen operatoren te zijn.

Dat de prijzen overal gelijk zijn, laat de jongeren geloven dat dit de marktnorm is, een norm die ze niet betwisten omdat hij blijkbaar toch vaststaat.

Aangezien de Belgische en Franse markt voor mobiele telefonie vergelijkbare technische en commerciële karakteristieken vertoont, mogen we ervan uit gaan dat bepaalde Belgische operatoren hun dominante positie kunnen misbruiken om de eindverbruikers buitensporige tarieven aan te rekenen.

Heeft de administratie van de minister dit dossier dat alle, maar vooral de jongere verbruikers aangaat, al bestudeerd?

Beschikt ze over inlichtingen in verband met de naleving van de artikel 82 van het Verdrag van Rome? Is de veelheid van aanbod geen valse veelheid? Bestaat de mededinging echt of is ze slechts schijn?

Mevrouw Fientje Moerman, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – De problematiek die de heer Mahoux aansnijdt, is uiteraard gekend.

Voor de telecommunicatiesector werd een in grote mate onafhankelijke regulator opgericht. Het BIPT heeft als belangrijkste opdracht de regulering van de markten voor telecommunicatie.

Voor de telecommunicatiesector geldt een speciaal regime dat een onderscheid maakt tussen grote en machtige ondernemingen en ondernemingen die niet over een dergelijke sterke marktpositie beschikken. Aan de machtige ondernemingen kan het BIPT bijzondere verplichtingen

distinction entre, d'une part, les grosses entreprises puissantes et, d'autre part, les entreprises qui n'occupent pas une position aussi affirmée sur le marché. L'institut peut imposer à la première catégorie – les entreprises puissantes – des obligations particulières qui peuvent notamment concerner les tarifs des services proposés.

Dans la pratique, l'IBPT qui, je le souligne encore une fois, a en principe un pouvoir de décision autonome dans ces matières, a renseigné les opérateurs Proximus et Mobistar comme entreprises puissantes sur le marché de la téléphonie mobile et de l'interconnexion, ce qui implique notamment pour eux l'obligation d'orienter leurs tarifs sur les coûts.

Toutefois, la réglementation des prix des SMS ne relève pas de ce cadre juridique. Aucune disposition tarifaire particulière n'est dès lors applicable. En conséquence, ces tarifs ne pourraient être sanctionnés que sur la base de la loi générale sur les prix.

Dans la deuxième partie de votre question, vous vous référez au droit de la concurrence et, plus précisément à l'article 82 du traité de la Communauté européenne.

Cet article a bien sûr été transposé en droit belge par l'article 3 de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée par l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1999. Cet article interdit aux entreprises ayant une position dominante sur un marché déterminé, d'en abuser. Dans notre pays, c'est le Conseil de la concurrence qui assure la surveillance. Jusqu'à présent, le conseil n'a pas encore eu l'occasion de se prononcer à ce sujet.

Au niveau européen, la Commission européenne a réalisé, dans le passé, une enquête spécifique quant à la problématique du *mobile roaming* – l'usage d'un GSM à l'étranger – mais n'a toutefois pas pu démontrer l'abus de position dominante.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je vous remercie de votre réponse, madame la ministre, qui me satisfait partiellement.

Vous répondez à la première question que l'IBPT n'est pas compétent pour ce qui concerne les SMS. Dans ces conditions, il conviendrait de savoir qui assume cette compétence. Le problème qui se pose est lié à la non-transparence par rapport au consommateur, notamment le jeune consommateur puisque les familles sont dans l'incapacité totale d'exercer le contrôle sur l'utilisation des GSM et l'envoi de SMS.

Même si la situation n'est pas identique à ce qui se passe en France, la comparaison entre prix de revient et prix facturés est du même ordre. Il serait intéressant d'obtenir des opérateurs des réponses à ce sujet.

Pour ce qui concerne le principe de la concurrence, ce n'est pas moi qui ait mis en avant le libre marché. On a parfois le sentiment qu'à partir du moment où la concurrence existe, elle a une répercussion sur les prix. On constate ici que ce n'est pas le cas et on peut s'interroger sur le point de savoir si la concurrence entraîne une diminution de prix, ce qui est le principe, ou si cette concurrence n'existe pas. C'est ainsi que se pose le problème. Il faut choisir entre l'un et l'autre et à la fois poursuivre des investigations et demander des explications aux opérateurs par rapport à cette situation qui

opleggen. Die kunnen verband houden met de tarieven van de aangeboden diensten.

Het BIPT heeft voor 2003 de operatoren Proximus en Mobistar aangewezen als sterke ondernemingen op de markt voor mobiele telefonie en interconnectie, wat voor hen onder meer de verplichting inhoudt hun tarieven voor mobiele telefonie op de kosten af te stemmen.

De prijsreglementering van SMS valt daar echter buiten. Er zijn dus geen bijzondere tariefbepalingen van toepassing. Bijgevolg kunnen die tarieven alleen gesanctioneerd worden op grond van de algemene prijzenwet.

De heer Mahoux verwijst terecht naar het algemeen mededingingsrecht.

Artikel 82 van het EG-verdrag is in Belgisch recht omgezet door artikel 3 van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd door het KB van 1 juli 1999. Dat artikel verbiedt ondernemingen die over een dominante positie op een bepaalde markt beschikken, daar misbruik van te maken. In ons land houdt de Raad voor de Mededinging daar toezicht op. Tot nog toe heeft de Raad nog niet de gelegenheid gehad zich over deze problematiek uit te spreken.

Op Europees niveau heeft de Europese Commissie in het verleden wel een specifiek onderzoek gevoerd naar de problematiek van mobile roaming, maar ze heeft evenmin misbruik van machtspositie kunnen aantonen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het antwoord van de minister voldoet me niet helemaal.*

Als het BIPT niet bevoegd is voor SMS, wie dan wel? Het probleem is het gebrek aan transparantie voor de gebruiker, vooral de jonge gebruiker. De gezinnen kunnen het GSM-gebruik en het versturen van SMS-berichten immers op geen enkele manier controleren.

Ook al is de toestand niet helemaal dezelfde als in Frankrijk, toch is het verschil tussen kostprijs en aangerekende prijs van dezelfde orde. Het zou interessant zijn te horen wat de operatoren hierover te zeggen hebben.

Wat de mededinging betreft, ben ik het niet die de vrije markt heb verdedigd. Men heeft soms de indruk dat concurrentie een weerslag heeft op de prijzen. Hier is dat niet het geval en kunnen we ons afvragen of er wel concurrentie is. Het is het ene of het andere. We moeten aan de operatoren uitleg vragen over deze toestand die de gebruikers benadeelt.

est dommageable pour les consommateurs.

Question orale de M. Jacques Devolder au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la problématique juridique entourant le jugement relatif aux médicaments Citalopram Eurogenerics et Citalopram Ratiopharm que le tribunal de première instance de Bruxelles a prononcé le 8 octobre 2003» (n° 3-89)

M. Jacques Devolder (VLD). – *Ce n'est pas la première fois qu'un problème juridique apparaît concernant des jugements relatifs aux médicaments génériques.*

Le 8 octobre 2003, le tribunal de première instance de Bruxelles a prononcé un jugement selon lequel le Citalopram Eurogenerics et le Citalopram Ratiopharm ne pourraient plus être proposés, vendus ou offerts dans des offres publicitaires à partir du 1^{er} décembre 2003.

Il s'agit manifestement d'une contestation entre le droit des brevets et l'autorisation de mise sur le marché d'un médicament.

Ce jugement fait l'objet de différentes interprétations. D'aucuns prétendent que les médicaments disponibles dans les pharmacies peuvent encore être délivrés après le 1^{er} décembre 2003. D'autres estiment que la firme Lundbeck peut poursuivre les pharmaciens pour contrefaçon s'ils délivrent encore ces médicaments après cette date.

Les patients comme les pharmaciens risquent d'être les victimes de cette situation. Si l'interdiction de délivrance est valable pour les produits génériques, les patients risquent de devoir payer un ticket modérateur majoré. De son côté, le pharmacien ne peut rien délivrer en cas de prescription du médicament générique, la substitution étant interdite.

Quelle est la position du ministre à ce sujet ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *La substance active de ces médicaments est le Citalopram hybromide. La firme Lundbeck a obtenu plusieurs brevets pour la méthode de préparation de cette substance active. Toute la discussion porte sur la question de savoir si la SA Eurogenerics et la SA Ratiopharm Belgium ont violé le brevet de la méthode de préparation.*

Selon le jugement, il semble qu'il y ait eu effectivement violation. Ces deux sociétés pharmaceutiques n'ont provisoirement plus le droit de vendre ces médicaments, de les importer ou de les mettre en circulation en Belgique. Les grossistes et les pharmaciens peuvent toutefois continuer à vendre leurs stocks et à les soumettre à l'assurance-maladie. Ces parties et l'INAMI ne sont pas non plus impliquées dans cette affaire. Le jugement ne leur est pas opposable.

Le jugement ne cite aucun autre médicament générique figurant dans la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables. Il n'y a donc aucun risque que les patients doivent payer un supplément. Aucune adaptation n'est donc nécessaire. Le Citalopram Ratiopharm et le Citalopram CE doivent être rayés d'office de la liste s'ils ne sont plus commercialisés depuis plus de trois mois.

Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de juridische problematiek omtrent het vonnis van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel van 8 oktober 2003 inzake de geneesmiddelen Citalopram Eurogenerics en Citalopram Ratiopharm» (nr. 3-89)

De heer Jacques Devolder (VLD). – Het is niet de eerste keer dat een juridisch probleem ontstaat in verband met vonnissen over generieke geneesmiddelen.

Op 8 oktober 2003 velde de rechtbank van eerste aanleg van Brussel een vonnis waardoor de geneesmiddelen Citalopram Eurogenerics en Citalopram Ratiopharm vanaf 1 december 2003 niet meer mogen worden aangeboden, worden verhandeld of worden aanbevolen in reclameaanbiedingen

Het gaat hier duidelijk om een betwisting tussen het patentrecht en de toestemming om het geneesmiddel op de markt te brengen.

Nu bestaan er interpretatieverschillen in verband met het vonnis. Sommigen menen dat de geneesmiddelen die voorradig zijn bij de apotheker, na 1 december 2003 nog afgeleverd mogen worden. Volgens anderen mag de firma Lundbeck de apothekers vervolgen wegens vervalsing indien ze na 1 december 2003 nog afleveren.

Zowel patiënten als apothekers dreigen hiervan het slachtoffer te worden. Als het verbod van aflevering geldt voor generische producten dreigen de patiënten een verhoogd remgeld van de referentietrugbetaling te moeten betalen. De apotheker van zijn kant mag in geval van voorschrift van het generisch geneesmiddel niets afleveren omdat substitutie verboden is.

Wat is het standpunt van de minister hieromtrent?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Het actieve bestanddeel van de bewuste geneesmiddelen is Citalopram hydrobromide. De firma Lundbeck verkreeg meerdere octrooien voor de bereidingsmethode van dat actief bestanddeel. De hele discussie draait rond de vraag of de NV Eurogenerics en de NV Ratiopharm Belgium inbreuk hebben gepleegd op het octrooi voor de bereidingsmethode.

Uit het vonnis blijkt dat inderdaad een inbreuk werd gepleegd. De NV Eurogenerics en de NV Ratiopharm Belgium mogen de bewuste geneesmiddelen voorlopig niet meer aanbieden, invoeren en in omloop brengen in België. De groothandel en de apotheker mogen wel nog hun voorraden verkopen en voorleggen aan de ziekteverzekering. Deze partijen zijn evenmin als het RIZIV betrokken bij de zaak. Het vonnis is hen niet tegenstelbaar.

In het vonnis wordt geen melding gemaakt van een ander generisch geneesmiddel dat in de lijst van de terugbetaalbare farmaceutische specialiteiten is opgenomen. Er is dus geen gevaar dat de patiënten een verplicht supplement zullen moeten betalen van de referentietrugbetaling. Er is dus geen aanpassing nodig. Citalopram Ratiopharm en Citalopram CE moeten van rechtswege uit de lijst worden geschrapt als ze

M. Jacques Devolder (VLD). – *Cela signifie donc que les grossistes pourront liquider leurs stocks.*

Question orale de M. Jan Van Duppen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la solution du problème de l'usage impropre des services d'urgence des hôpitaux» (n° 3-92)

M. Jan Van Duppen (SP.A-SPIRIT). – *Une étude de M. Sabbe, chef de service de l'UZ Gasthuisberg, montre que sur les 2,2 millions de patients qui se présentent chaque année aux urgences dans nos hôpitaux, 500.000 n'y ont pas leur place. La moitié d'entre eux y viendraient la nuit ou le week-end.*

Ces chiffres indiquent une nouvelle recrudescence de l'usage impropre des services des urgences, après la diminution qui avait suivi l'instauration, décidée par votre prédécesseur, d'un ticket modérateur en cas d'usage impropre de ces services. Selon ce chef de service, cet usage impropre hypothèque lourdement le bon fonctionnement des hôpitaux alors qu'un meilleur fonctionnement des soins du premier échelon de la médecine généraliste pourrait considérablement améliorer la situation.

Entre-temps, les mêmes constats ont été faits ailleurs : les services des urgences sont utilisés pour pallier au manque de lits aigus en période d'épidémie de grippe. Le passage de l'un à l'autre devient problématique et les lits des urgences restent occupés pendant 12 à 36 heures.

Cela n'est qu'un des aspects de la question, de plus en plus pressante, d'une meilleure organisation des soins de santé et de l'avenir de notre système et des choix indispensables qui s'imposent en la matière. Voulons-nous d'un système hospitalocentriste ou donnons-nous la préférence aux soins à domicile ? Notre pays semble s'orienter vers le premier système. La plupart des Belges naissent à l'hôpital, ils y viennent ensuite pour toutes sortes de maladies et c'est là qu'ils finissent leur vie.

Est-ce cela que nous voulons ? Nous devons surtout nous demander si cela est souhaitable pour des raisons démographiques, éthiques, culturelles, politiques et certainement aussi financières. Le gouvernement doit faire un choix et formuler une réponse claire. Il ne l'a pas fait jusqu'à présent.

Si nous choisissons d'accorder la priorité aux soins hospitaliers, nous serons confrontés à des listes d'attente, à des coûts exponentiels pour la communauté et le patient et à un réseau hospitalier qui va s'enliser en raison du nombre croissant de patients toujours plus insatisfaits.

Dans ce cas, l'argent ne servira plus que de filtre et les patients prêts à payer le prix seront traités rapidement et efficacement tandis que les autres devront faire la file.

Si nous voulons d'un système de soins de santé dans lequel les hôpitaux et les spécialistes jouent efficacement leur rôle indispensable de second ou troisième échelon, nous devons nécessairement mettre sur pied un système de soins échelonné avec des soins à domicile et de proximité qui fonctionnent bien.

Pour résoudre plus fondamentalement le problème des

meer dan drie maanden uit de handel zijn.

De heer Jacques Devolder (VLD). – *Dat betekent dus dat de groothandelaars hun stocks zullen kunnen liquideren.*

Mondelinge vraag van de heer Jan Van Duppen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de oplossing voor het oneigenlijk gebruik van de spoeddiensten bij ziekenhuizen» (nr. 3-92)

De heer Jan Van Duppen (SP.A-SPIRIT). – *Uit een eerste studie van de heer Sabbe, diensthoofd van de spoeddienst van het UZ Gasthuisberg, blijkt dat van de 2,2 miljoen patiënten die zich jaarlijks op de spoeddiensten van onze ziekenhuizen aanmelden, 500.000 patiënten daar niet horen te komen. De helft ervan zou zich tijdens het weekend en 's nachts aanbieden.*

Die cijfers wijzen op een nieuwe toename van het oneigenlijk gebruik van de spoeddiensten, nadat de voorganger van de minister met de invoering van een 'remgeld' voor het oneigenlijk gebruik van de spoeddiensten voor een korte periode de druk van de ketel had gehaald. Volgens het Leuvense diensthoofd legt dit oneigenlijk gebruik een zware hypotheek op de efficiënte werking van de ziekenhuizen en zou een beter werkende eerstelijnszorg in de huisartsengeneeskunde een merkelijke verbetering kunnen brengen.

Intussen heeft menig hoofd van een spoeddienst over deze bevindingen uitspraken gedaan in de nationale pers: er werd gewezen op het harmonicafenomeen, waarbij de spoeddienst wordt gebruikt als een buffer om het tekort aan acute bedden in een winterse griepperiode tegen te gaan. De doorstroming wordt problematisch en de spoedbedden worden 12 tot 36 uur lang bezet gehouden. Ook het oneigenlijk gebruik van de verwijzing door en voor eigen specialisten voor een snellere ziekenhuisopname blijft bestaan.

Dit is slechts één aspect van de steeds prangender vraag naar een betere organisatie van de gezondheidszorg en de toekomst van ons systeem en de noodzakelijke keuzes die daarbij moeten worden gemaakt. Willen we een systeem dat vooral gericht is op opname en verzorging in ziekenhuizen of verkiezen we een systeem waarbij de patiënten zoveel mogelijk thuis worden verzorgd en behandeld? Het lijkt erop dat we in ons land evolueren in de richting van het eerste systeem. De meeste Belgen worden in een ziekenhuis geboren, ze worden er vaak opgenomen voor allerlei ziekten en aandoeningen en ze komen ook in de terminale levensfase in het ziekenhuis terecht.

Is dat het systeem dat wij wensen? De vraag is vooral of dat om demografische, ethische, culturele, politieke en zeker ook financiële redenen gewenst is. De regering moet een keuze maken en een duidelijk antwoord formuleren. Tot op heden heeft ze dat niet gedaan.

Als we ervoor opteren de verzorging in een ziekenhuis in ons systeem centraal te stellen, dan zullen we worden geconfronteerd met wachtlijsten, exponentieel oplopende kosten voor gemeenschap en patiënt en een ziekenhuisnetwerk dat zal dichtslibben omdat het overbevraagd is door steeds meer ontevreden patiënten.

De centen zullen in dat geval enkel nog als filter worden gebruikt; patiënten die bereid zijn vlotjes veel geld op te

services de nuit et de week-end, on pourrait organiser, auprès de chaque hôpital, un service de médecins généralistes de garde prenant en charge les problèmes qui ne relèvent pas des urgences. Cela serait particulièrement utile dans des agglomérations urbaines, telles que Bruxelles, où beaucoup de gens n'ont pas de médecin généraliste. Cela résoudrait aussi les problèmes de sécurité auxquels sont confrontés de nombreux services de médecins généralistes qui effectuent des gardes la nuit.

À côté de ces services de médecins généralistes de garde au sein de l'hôpital, il faudrait aussi préserver les services ambulatoires de médecins généralistes de garde. Sinon, les patients incapables de se déplacer recourront au transport de malades pour se rendre aux urgences, ce qui ne réglerait rien le problème.

J'aurais aimé connaître le nombre de personnes se rendant aux urgences, par province, et leur répartition par degré de gravité et usage impropre ou non. Le ministre est-il conscient de la gravité de ce problème ? Quel est le rôle de la médecine générale en la matière et que pense le ministre du système faisant appel à des médecins motivés et bien rémunérés qui pourraient effectuer un travail de qualité ? Que pense le ministre de ma proposition d'organiser, auprès des services des urgences des hôpitaux, des services de médecins généralistes de garde qui filtreraient les patients ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Le phénomène de la surconsommation des services d'urgence n'est pas typiquement belge, il touche d'autres pays européens et d'autres pays développés. La population vieillit et le nombre de patients vulnérables augmente. Il serait cependant injuste d'incriminer le seul fait que les gens veulent être soignés plus rapidement. Je ne puis vous fournir des chiffres mais je vous les communiquerai par écrit ultérieurement : dans six ou douze mois j'aurai des données plus précises.*

Notre administration prépare actuellement un moniteur des différentes activités des services d'urgence dans le but de le mettre on-line.

Il est difficile de mieux organiser des services de garde avec les généralistes. Le financement de ces services est à l'étude. Nous souhaitons généraliser les expériences pilotes qui ont été financées par les pouvoirs publics. En Belgique certains services de garde fonctionnent bien. L'Italie, la France et l'Espagne recourent à un autre système : une sorte de service de garde virtuel avec un numéro de téléphone central. C'est une piste que nous pourrions suivre. Chez nous des expériences pilotes sont également menées avec des

hoesten, krijgen een snelle en efficiënte behandeling; de anderen mogen in de rij wachten tot er plaats en tijd is.

Willen we een gezondheidszorg die bij de mensen in de dorpsstraat wordt georganiseerd en waarbij ziekenhuizen en specialisten hun noodzakelijke rol als tweede- en derdelijnszorg degelijk en goed georganiseerd kunnen waarmaken, dan hebben we geen keuze en zullen we een geëchelonneerd verzorgingssysteem moeten uitbouwen met een goed omkaderende thuis- en mantelzorg.

Een meer fundamentele oplossing voor het probleem van de weekend- en nachtdiensten kan er dan in bestaan dat bij ieder ziekenhuis een huisartsenwachtdienst wordt geïnstalleerd waar de huisartsen van de regio zorgen voor de opvang van die problemen die niet op een spoeddienst thuishoren. Op die manier wordt er een reguliere opvang geschapen voor de stedelijke agglomeraties waar het probleem van mensen zonder huisarts het meest frappant is. In Brussel is dat een zeer ernstig probleem. Deze optie biedt ook een oplossing voor het veiligheidsprobleem waar veel huisartsenwachtdiensten 's nachts mee kampen.

Naast de huisartsenwachtdiensten bij de ziekenhuizen dient uiteraard ook de hulpverlening van ambulante huisartsen met wachtdienst gewaarborgd te blijven. Zoniet zullen mensen die niet mobiel zijn, heel vlug een beroep doen op ziekenvervoer naar de spoeddiensten en dan staan we helemaal nergens.

Graag kreeg ik van de minister de cijfers van de aanmeldingen op de spoeddiensten per provincie en de indeling naar ernst en al dan niet oneigenlijk gebruik. Is de minister zich bewust van de ernst van deze problematiek? Wat is volgens de minister de rol van de huisartsgeneeskunde in deze en hoe ziet hij de uitbouw van een degelijke echelonnering met gemotiveerde en goed gehonoreerde huisartsen die kwaliteitswerk kunnen leveren? Hoe staat de minister tegenover mijn voorstel om bij de spoeddiensten van de ziekenhuizen huisartsenwachtdiensten als 'poortwachters' op te richten?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Het fenomeen van de 'overconsumptie' van de spoeddiensten is geen uitsluitend Belgisch fenomeen. Het bestaat ook in andere Europese en ontwikkelde landen. Het fenomeen heeft verschillende componenten. De bevolking verouderd en het aantal zwakkere patiënten neemt toe. Het is echter onjuist uitsluitend de oorzaak te zoeken in het feit dat mensen sneller verzorgd willen worden. Ik kan op het ogenblik geen concrete cijfers geven. Ik zal ze later schriftelijk bezorgen. Over zes maanden tot een jaar zullen we trouwens over betere gegevens beschikken.

Onze administratie werkt aan een soort monitoring van de verschillende activiteiten van de spoeddiensten. Het is onze bedoeling een soort on line monitoring uit te bouwen.

Het is moeilijk om huisartsen beter te organiseren in wachtdiensten. Er wordt gewerkt aan de financiering van wachtdiensten van huisartsen. Enkele proefprojecten werden door de overheid gefinancierd. In de toekomst willen we die projecten veralgemenen. In België werken de wachtdiensten op sommige plaatsen goed. Er bestaan ook alternatieven. In Italië, Frankrijk en Spanje bestaat er bijvoorbeeld een soort van virtuele wachtdienst, met één centraal telefoonnummer. Dat is misschien een van de wegen die we kunnen volgen. Er

généralistes affectés aux services d'urgence des hôpitaux.

Quoi qu'il en soit, la revalorisation de la fonction de généraliste est une priorité. Le médecin généraliste peut jouer un rôle important dans les soins du premier échelon et dans l'admission en service d'urgence. Cette question est actuellement discutée dans le cadre de dialogues en matière de santé et une cellule spécifique a été chargée d'élaborer une solution concrète.

M. Jan Van Duppen (SP.A-SPIRIT). – *J'attends les chiffres promis. Je me réjouis que la revalorisation du généraliste soit une priorité pour le ministre.*

Question orale de M. François Roelants du Vivier à la ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable sur «le refus de la Russie de ratifier le protocole de Kyoto» (n° 3-91)

M. le président. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra au nom de Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Environnement, de la Protection de la consommation et du Développement durable.

M. François Roelants du Vivier (MR). – *J'ai rédigé ma question voici deux jours et, depuis lors, les choses semblent avoir évolué. Je ne doute pas que vous ayez suivi les événements qui se sont produits à Moscou à travers la presse. Je me permets simplement de vous rappeler par acquit de conscience que, voici deux jours, un conseiller économique du président Poutine a déclaré que le protocole ne pouvait pas être ratifié dans sa forme actuelle car il posait des limites à la croissance économique de la Russie.*

Nous nous sommes interrogés pour savoir si cette déclaration reflétait une position officielle, celle du gouvernement russe. Le suspens est resté entier jusqu'à maintenant, et je me suis dit que vous apporteriez peut-être la réponse. Un contact a-t-il été pris avec le gouvernement russe ?

M. Philippe Moureaux (PS). – *Il faut interroger le gouvernement russe.*

M. François Roelants du Vivier (MR). – *C'est précisément ce que je demande au gouvernement de faire.*

À l'occasion de la prochaine conférence de Milan – je rappelle que c'est la neuvième conférence des parties à la convention de Rio –, je voudrais surtout savoir quelles initiatives votre collègue compte prendre de manière bilatérale et dans le cadre de l'Union européenne pour persuader la Russie de ratifier le protocole de Kyoto, ce dernier étant en quelque sorte cliniquement mort sans la ratification de la Russie ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Jusqu'à une date récente, la Russie a toujours été d'accord de signer le protocole de Kyoto. Cela a été confirmé par le premier ministre Kasianov à la MDD de Johannesburg en septembre 2001.*

L'Union européenne et ses États membres, dont la Belgique, ont concentré leurs efforts pour orienter la Russie vers une ratification rapide. Ainsi, une concertation informelle a encore

zijn in ons land ook enkele proefprojecten met huisartsen bij de spoeddiensten van ziekenhuizen.

De herwaardering van de huisarts is in ieder geval een prioriteit. De huisarts kan een belangrijke rol spelen in de eerstelijnszorg en in de opname in spoeddiensten. Die problematiek wordt nu besproken in de gezondheidsdialogen. Er wordt zelfs een specifieke groep opgericht om een concrete oplossing uit te werken. Het is nu nog te vroeg om daarover een concreter antwoord te geven.

De heer Jan Van Duppen (SP.A-SPIRIT). – *Ik kijk uit naar de beloofde cijfers. Ik ben zeer blij te horen dat de herwaardering van de huisarts voor de minister een prioriteit is.*

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling over «de weigering van Rusland om het protocol van Kyoto te ratificeren» (nr. 3-91)

De voorzitter. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt namens mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Ik heb mijn vraag twee dagen geleden geformuleerd en ondertussen is er in Moskou heel wat veranderd. Twee dagen geleden verklaarde een economisch adviseur van president Poetin dat Rusland het protocol in zijn huidige vorm niet kon goedkeuren omdat het de Russische economische groei zou afremmen.*

Strookt deze verklaring met het officiële standpunt van de Russische regering? Werd daarmee reeds contact opgenomen?

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Die vraag moet aan de Russische regering worden gesteld.*

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Ik vraag juist aan de regering dat ze dat doet.*

Welke initiatieven op bilateraal vlak en binnen de Europese Unie zal de bevoegde minister tijdens de komende conferentie van Milaan nemen om Rusland ervan te overtuigen het Kyoto-protocol te ratificeren? Zonder Russische ratificatie is het protocol zo goed als dood.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Tot onlangs was Rusland altijd bereid het protocol van Kyoto te ondertekenen. Dat heeft eerste minister Kasianov in september 2001 in Johannesburg nog bevestigd.*

De Europese Unie en zijn lidstaten doen er alles aan om Rusland tot een snelle ratificatie aan te zetten. Zo werd dit jaar nog in Brussel op hoog niveau overlegd. In verschillende conclusies van de Raad wordt de wens uitgedrukt dat Rusland

eu lieu à un haut niveau, cette année à Bruxelles, avec la Russie au sujet de la ratification du protocole de Kyoto. Dans différentes conclusions du Conseil, on exprime le souhait d'une ratification rapide par la Russie.

La position actuelle de la Russie doit d'ailleurs être examinée dans son contexte. Les déclarations du conseiller présidentiel Illarionov n'ont pas été faites lors de la conférence de Milan, mais à Moscou, lors d'une entrevue avec des hommes d'affaires, où l'on a notamment discuté de l'adhésion russe à l'OMC et de ses conséquences sur le climat d'investissement.

D'après des communiqués de presse, le vice-ministre de l'économie, M. Tsikanov, qui était présent à la conférence de Milan, aurait déclaré mercredi que la Russie était toujours susceptible de ratifier le Protocole de Kyoto, mais que la décision finale n'était pas encore prise.

Il a indiqué que l'éventuelle ratification par la Douma pourrait se faire dans le courant de l'année prochaine.

Il n'est pas exclu que la Russie, qui détient la clé de la réussite de Kyoto, passe à la surenchère politique en échange d'une ratification.

M. François Roelants du Vivier (MR). – Je ne manquerai pas de réinterroger Mme Van den Bossche, dès son retour de Milan, sur les résultats de cette réunion.

Projet de loi relatif aux infractions terroristes (Doc. 3-332) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR), corapporteuse. – En mon nom et au nom de M. Willems, je tiens tout d'abord à remercier les services pour leur efficacité et leur célérité qui nous permettent d'avoir aujourd'hui, sur les bancs, un rapport écrit tout à fait complet. Je me bornerai donc à en faire un rapide résumé.

Lors de ses réunions des 2 et 3 décembre derniers, la commission de la Justice a donc examiné, en présence de la ministre de la Justice, ce texte que nous avons évoqué le 26 novembre dernier.

Le projet de loi examiné en commission vise avant tout à répondre aux obligations internationales de la Belgique en matière de lutte contre le terrorisme. En effet, l'objectif principal de ce projet est de transposer, en droit belge, les obligations qui découlent de la décision-cadre du Conseil de l'Union européenne relative à la lutte contre le terrorisme dont la finalisation a représenté, avec celle de la décision-cadre relative au mandat d'arrêt européen que nous examinerons prochainement, l'un des résultats majeurs de la présidence belge du Conseil de l'Union européenne en 2001. Cette décision-cadre vise à harmoniser les législations pénales des États membres, en imposant des prescriptions minimales en matière d'incrimination et de sanction dans le domaine du terrorisme.

C'est donc dans ce contexte que doit être compris le présent projet de loi.

Le droit pénal belge ne prévoit pas à l'heure actuelle de dispositions spécifiques en matière de terrorisme que d'autres

snél tot ratificatie overgaat.

Het huidige Russische standpunt moet in zijn context worden geplaatst. Presidentieel raadgever Illarionov heeft zijn verklaringen niet afgelegd in Milaan, maar tijdens een bijeenkomst met zakenmensen in Moskou, waarop onder andere werd gesproken over de toetreding van Rusland tot de WTO en de gevolgen hiervan voor het investeringsklimaat.

Volgens persberichten heeft onderminister van Economische zaken Tsikanov, die in Milaan aanwezig was, woensdag verklaard dat Rusland nog altijd bereid is het protocol van Kyoto te ratificeren, maar dat nog geen definitieve beslissing is genomen.

Hij heeft gezegd dat de Doema het protocol mogelijk in de loop van volgend jaar ratificeert.

Het is niet uitgesloten dat Rusland, dat de sleutel voor het welslagen van Kyoto in handen heeft, in ruil voor ratificatie aan politiek opbod doet.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – Ik zal mevrouw Van den Bossche over de resultaten van deze vergadering ondervragen zodra zij terug is uit Milaan.

Wetsontwerp betreffende terroristische misdrijven (Stuk 3-332) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR), corapporteur. – Mede namens de heer Willems dank ik in de eerste plaats de diensten voor hun snel en efficiënt werk. Hierdoor ligt vandaag een compleet verslag op de banken.

De commissie voor de Justitie heeft deze tekst, die op 26 november werd geëvoceerd, in aanwezigheid van de minister van Justitie besproken op 2 en 3 december.

Het wetsontwerp strekt er allereerst toe de internationale verplichtingen van België inzake de bestrijding van het terrorisme na te leven. Dit ontwerp beoogt in de eerste plaats inderdaad de omzetting in het Belgische recht van de verplichtingen die voortvloeien uit het kaderbesluit van de Raad van Europese Unie inzake terrorismebestrijding. De voltooiing hiervan is, samen met het kaderbesluit inzake het Europees aanhoudingsbevel, een van de belangrijkste gebeurtenissen onder het Belgische voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie in 2001. Dit kaderbesluit strekt tot harmonisering van de strafwetgeving van de lidstaten door middel van verplichte minimumbepalingen inzake de tenlastelegging en de bestraffing op het vlak van terrorisme.

Het wetsontwerp moet dus in deze veeleer dwingende context worden beschouwd.

Het Belgische strafrecht bevat thans geen specifieke bepalingen inzake terrorisme, in tegenstelling tot de wetgeving in andere Europese landen. De belangrijkste nieuwigheden zijn de invoering van de begrippen 'terroristisch misdrijf' in een nieuw artikel 137 en 'terroristische groep' in een nieuw artikel 138 van ons

pays européens possèdent déjà. Les principales nouveautés du projet de loi sont donc d'insérer la notion d'infraction terroriste et celle de groupe terroriste dans notre Code pénal.

Le projet de loi définit les infractions terroristes dans un nouvel article 137 du Code pénal et la notion de groupe terroriste dans un nouvel article 138.

À l'instar de ce qui existe pour les organisations criminelles – article 324bis du Code pénal – le projet de loi rend punissable la direction et la participation au groupe terroriste. Il prévoit également que ne peut être poursuivie comme groupe terroriste « une organisation dont l'objet réel est exclusivement d'ordre politique, syndical, philanthropique, philosophique ou religieux (...) », texte également présent à l'article 324bis du Code pénal relatif aux organisations criminelles.

Lors des travaux à la Chambre, un article nouveau a été inséré dans le projet avec le soutien du gouvernement. Il s'agit de l'article 141ter du Code pénal qui s'applique à l'ensemble du nouveau titre insérant les infractions terroristes dans le Code pénal. Cet article précise qu'aucune disposition du titre ne peut être interprétée comme visant à réduire ou à entraver, de quelque manière que ce soit, les droits ou libertés fondamentales tels que le droit de grève, la liberté de réunion, d'association ou d'expression, y compris le droit de fonder avec d'autres des syndicats et de s'y affilier pour la défense de ses intérêts et le droit de manifester qui s'y rattache. En outre, l'article se réfère explicitement, mais non exclusivement, aux articles 8 à 11 de la Convention européenne des droits de l'homme.

Le projet de loi vise enfin à mettre en conformité le droit belge avec la Convention des Nations unies pour la répression du financement du terrorisme signée par la Belgique le 27 septembre 2001.

En ce qui concerne la compétence des cours et tribunaux belges, le projet de loi précise que pourra être poursuivi tout Belge ou toute personne ayant sa résidence en Belgique qui commet une infraction terroriste en Belgique ou hors du territoire du Royaume, de même que toute personne qui aura commis une telle infraction contre un ressortissant ou une institution belge ou une institution de l'Union européenne.

La décision-cadre prévoit que les États membres la mettent en œuvre pour le 31 décembre 2002 mais l'évaluation de la manière dont les États s'acquittent de cette obligation est appréciée par le Conseil sur rapport de la Commission au 31 décembre 2003 au plus tard.

La discussion générale a porté sur un certain nombre d'éléments tels que la définition donnée à l'infraction de terrorisme, l'impact d'un tel texte sur les libertés individuelles, le cadre européen de ce texte puisqu'il s'agit de la transposition d'une décision-cadre adoptée au niveau européen, ainsi que le parallélisme que l'on pouvait faire entre ce texte et celui adopté sous la législature précédente en ce qui concerne la criminalité organisée.

En répondant aux différentes questions posées lors de la discussion générale, que vous retrouverez in extenso dans le rapport, la ministre a attiré l'attention de la commission sur l'urgence à adopter ce projet. En effet, ainsi que je viens de le rappeler, et comme la ministre l'avait dit en préliminaire,

Strafwetboek.

In navolging van de bepalingen voor criminele organisaties – artikel 324bis van het Strafwetboek – stelt het wetsontwerp het leidinggeven en de deelname aan een terroristische groep strafbaar. Het bepaalt ook dat “een organisatie waarvan het feitelijk oogmerk uitsluitend politiek, vakorganisatorisch, menslievend, levensbeschouwelijk of godsdienstig is...” niet als terroristische groep kan worden vervolgd.

Tijdens de bespreking in de Kamer werd met goedkeuring van de regering een nieuw artikel 141ter ingevoegd dat van toepassing is op het geheel van de nieuwe titel die terroristische misdrijven in het Strafwetboek invoegt. Artikel 141ter bepaalt dat “geen enkele bepaling uit deze titel kan worden gelezen in die zin dat zij een beperking of een belemmering beoogt van rechten of fundamentele vrijheden zoals het stakingsrecht, de vrijheid van vergadering, vereniging of meningsuiting, waaronder het recht om, voor de verdediging van de eigen belangen, samen met anderen vakbonden op te richten dan wel zich daarbij aan te sluiten, evenals het daarmee samenhangende recht van betoging, zoals met name verankerd in de artikelen 8 tot 11 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.”

Het wetsontwerp strekt ertoe het Belgische recht in overeenstemming te brengen met het Verdrag van de Verenigde Naties ter bestrijding van de financiering van terrorisme, ondertekend door België op 27 september 2001.

Wat de rechtsmacht van de Belgische hoven en rechtbanken betreft, stelt het wetsontwerp dat iedere Belg of iedere persoon die zijn verblijfplaats in België heeft en die in België of buiten het grondgebied van het Rijk een terroristisch misdrijf pleegt, alsmede iedere persoon die een dergelijk misdrijf pleegt tegen een Belgische onderdaan of instelling of tegen een instelling van de Europese Unie, kan worden vervolgd.

Het kaderbesluit bepaalt dat de lidstaten het in werking moeten stellen voor 31 december 2002, maar de evaluatie van de manier waarop de Staten zich kwijten van deze verplichting, wordt beoordeeld door de Raad aan de hand van een verslag van de Commissie op 31 december 2003 ten laatste.

Tijdens de algemene bespreking werden verschillende elementen aangehaald zoals de omschrijving van de terroristische misdrijven, de impact van de tekst op de individuele vrijheden, het Europees kader van de tekst – het gaat immers om de omzetting van een kaderbesluit – alsmede het parallelisme tussen deze tekst en de tekst over de criminele organisaties die tijdens de vorige regeerperiode werd goedgekeurd.

In haar antwoord wijst de minister erop dat dit wetsontwerp dringend moet worden aangenomen. Artikel 11 van het kaderbesluit bepaalt in punt 1 immers dat de lidstaten uiterlijk op 31 december 2002 de nodige maatregelen nemen om zich naar dit kaderbesluit te schikken.

Punt 2 bepaalt dat de lidstaten uiterlijk op 31 december 2002 aan het secretariaat-generaal van de Raad en van de Commissie de tekst meedelen van de bepalingen die de verplichtingen van het kaderbesluit in hun nationaal recht

« L'article 11 de la décision-cadre prévoit en son point un que les États membres adoptent les mesures nécessaires pour se conformer à la présente décision-cadre au plus tard le 31 décembre 2002 ». Il est donc plus que temps !

Le point 2 prévoit pour sa part que « Les États membres communiquent au plus tard le 31 décembre 2002 au secrétariat général et de la Commission le texte des dispositions transposant les obligations que leur impose la décision-cadre. Sur la base d'un rapport établi à partir de ces informations et d'un rapport de la commission, le Conseil vérifie au plus tard le 31 décembre 2003 si les États membres ont pris les mesures nécessaires pour se conformer à la présente décision-cadre. » Il y a donc urgence en cette matière.

La ministre a également précisé que les infractions incriminées se bornaient au strict minimum exigé par la décision-cadre. Les sanctions pénales sont les sanctions minimales imposées.

Par rapport aux autres États de l'Union, la Belgique, a souligné la ministre, est le seul État à prévoir explicitement à ce stade des dispositions de protection des droits de l'homme dans une législation antiterroriste.

La ministre a enfin précisé que le projet couvrait non seulement les dispositions obligatoires de la décision-cadre mais également celles de la Convention des Nations unies pour la répression du financement du terrorisme, convention qui sera ratifiée prochainement.

Un article visant à réprimer le financement d'un acte terroriste isolé a précisément été inséré dans le projet pour satisfaire aux obligations imposées par cette dernière convention. Il s'agit de l'article 141 nouveau du Code pénal.

Pour le reste, je me réfère au rapport écrit.

La discussion des articles s'est déroulée dans un climat intéressant et ouvert entre les membres de la commission et la ministre ou son représentant. Grâce à une note communiquée par les services du Sénat, elle a permis de préciser un certain nombre d'éléments consignés dans le rapport, notamment à l'article 3.

La commission a ensuite été amenée à déposer un amendement, accepté par la ministre, en vue de rencontrer un problème pointé lors des discussions, c'est-à-dire que la menace était incriminée plus lourdement que l'acte en lui-même.

Le Sénat a ainsi montré qu'il pouvait efficacement jouer son rôle de seconde chambre, en seconde lecture, sur des textes extrêmement importants concernant nos libertés publiques. La ministre a également fait preuve d'une grande ouverture d'esprit en la matière, malgré l'urgence qu'il y avait à examiner les textes en question, ce qui nous a amenés à en discuter aujourd'hui. Nous devrions ainsi pouvoir remplir nos obligations pour le 31 décembre 2003.

J'en arrive aux votes. La commission a rejeté les amendements n^{os} 1 et 2 de M. Vandenberghe, de même que l'amendement n^o 3. Elle a adopté l'amendement n^o 4 du gouvernement ainsi que l'amendement n^o 5 de M. Vandenberghe.

L'ensemble du projet ainsi amendé a été adopté à l'unanimité

omzetten. Op basis van een verslag opgesteld aan de hand van die informatie, en van een verslag van de Commissie gaat de Raad uiterlijk op 31 december 2003 na of de lidstaten de nodige maatregelen hebben genomen om zich naat dit kaderbesluit te schikken. Haast is dus geboden.

De minister stelde ook dat de strafbaar gestelde misdrijven beperkt blijven tot het strikte minimum dat het kaderbesluit vereist. De strafsancities zijn de minimaal verplichte.

Anders dan de andere Staten van de Unie is België ten slotte de enige Staat die in dit stadium uitdrukkelijk voorziet in bepalingen tot bescherming van de rechten van de mens in het kader van een antiterrorismewet.

De minister heeft ook verklaard dat het ontwerp niet alleen de verplichte bepalingen van het kaderbesluit behelst, maar ook die van de Conventie van de Verenigde Naties voor repressie van de financiering van het terrorisme. Die conventie zal binnenkort worden geratificeerd.

Om aan de verplichte bepalingen van die conventie te voldoen werd een nieuw artikel 141 ingevoegd dat de financiering van een geïsoleerde terroristische daad strafbaar stelt.

Voor het overige verwijs ik naar het schriftelijk verslag.

Tijdens de artikelsgewijze bespreking ontspon zich een boeiend en open debat tussen de commissieleden en de minister of haar vertegenwoordiger. Dankzij een nota van de diensten van de Senaat kon de minister heel wat elementen, met name inzake artikel 3, verduidelijken.

De commissie heeft uiteindelijk met goedkeuring van de minister een amendement aangenomen om tegemoet te komen aan een probleem dat tijdens de bespreking aan het licht was gekomen, namelijk dat de dreiging zwaarder werd bestraft dan de daad zelf.

De Senaat heeft hiermee aangetoond dat hij zijn rol als tweede kamer kan vervullen met betrekking tot teksten die zeer belangrijke gevolgen hebben voor onze vrijheden. De minister getuigde, ondanks de vereiste spoed, van zeer veel openheid. We zouden dan ook aan onze verplichtingen tegen 31 december 2003 moeten kunnen voldoen.

Bij de stemmingen werden de amendementen 1, 2 en 3 van de heer Vandenberghe verworpen. Amendement 4 van de regering en amendement 5 van de heer Vandenberghe werden aangenomen.

Het ontwerp in zijn geheel, aldus geamendeerd, werd aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De commissie heeft ook enkele technische en materiële correcties aangebracht die terug te vinden zijn op de pagina's 29 en 30 van het verslag.

des douze membres présents.

Enfin, la commission a adopté un certain nombre de corrections techniques et formelles qui figurent aux pages 29 et 30 du rapport.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je m'associe au rapporteur et je le félicite pour la qualité de son rapport qui a rapidement été réalisé.*

Monsieur le Président, j'apprécierais que l'on mentionne dans le rapport le prénom des sénateurs qui portent le même nom de famille. En effet, je ne voudrais pas tirer profit des mérites de notre collègue Lionel Vandenberghe !

M. Philippe Mahoux (PS). – Il faut éviter effectivement toute confusion. Les initiales seraient donc HV ou LV...

Le groupe socialiste souscrit au contenu de ce projet de loi. Nos débats étaient centrés sur le nécessaire équilibre entre les moyens de lutte contre le terrorisme et la protection des libertés.

En ce qui concerne la décision-cadre européenne et sa transposition dans la législation belge, les travaux parlementaires menés à la Chambre et au Sénat nous ont permis d'obtenir quelque apaisement de la part du gouvernement. Les modifications apportées à la Chambre précisent que cette loi doit être appliquée en respectant les libertés individuelles. Le Conseil d'État a considéré qu'une référence aux libertés fondamentales était superfétatoire eu égard à notre Constitution mais il nous a néanmoins paru sage de préciser dans le texte la réalité de la liberté d'association, de la liberté des droits syndicaux et du respect de la vie privée. Nous avons donc réaffirmé que la loi ne pouvait porter atteinte à ces libertés.

Au cours du débat en commission, j'ai posé la question de savoir si les actes terroristes dirigés contre les dispositifs informatiques étaient visés par le projet de loi. Il m'a été répondu que tel était bien le cas, à tout le moins de manière implicite.

Je terminerai en soulignant que le Sénat a estimé devoir apporter une ultime modification pour corriger une anomalie due au fait que le texte prévoyait de pénaliser davantage la menace que le fait lui-même. Le projet devra donc retourner à la Chambre mais je crois que cette retouche ne devrait pas faire l'objet de beaucoup de discussions.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Rendons à César ce qui appartient à César. Nous nous félicitons tous du travail réalisé en commission, qui aboutit au renvoi du texte à la Chambre, mais nous devons la détection de cette anomalie au groupe d'évaluation des légistes du Sénat, qui nous a communiqué une note technique très complète. L'amendement, notamment, n'est donc pas issu d'une réflexion improvisée.

Je voudrais insister sur l'utilité de ce service, dont le travail doit être mis en valeur. C'est souvent sur le plan technique que les vrais problèmes se posent. Ce service nous a fait remarquer – ce sont ici les droits individuels qui sont en cause – que la menace était sanctionnée plus durement que le crime, observation importante s'il en est.

M. le président. – Vous avez entièrement raison, madame

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik sluit mij aan bij de rapporteur die ik feliciteer voor de kwaliteit van het verslag dat snel tot stand is gekomen.

Mijnheer de voorzitter, ik zou het wel op prijs stellen mochten voortaan de voornamen van senatoren met een gelijkkluidende familienaam in het verslag worden vermeld. Zelf wil ik niet profiteren van de verdiensten van collega Lionel Vandenberghe.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *We moeten inderdaad alle verwarring voorkomen. We zouden dus de initialen HV of LV moeten gebruiken.*

De Franstalige socialistische fractie onderschrijft de inhoud van het wetsontwerp. Onze debatten waren toegespitst op het noodzakelijke evenwicht tussen de middelen om het terrorisme te bestrijden en de bescherming van de vrijheden.

Tijdens de werkzaamheden in Kamer en Senaat betreffende de omzetting van het Europese kaderbesluit in de Belgische wetgeving heeft de regering ons enigszins gerustgesteld. In de Kamer werden wijzigingen aangebracht om te preciseren dat de wet alleen met eerbiediging van de individuele vrijheden kan worden toegepast. De Raad van State vond een verwijzing naar de fundamentele vrijheden overbodig, gelet op onze Grondwet, maar wij vonden het wijs om in de tekst uitdrukkelijk te wijzen op de vrijheid van vereniging, de vakbondsvrijheden en de bescherming van het privé-leven.

Ik heb in de commissie gevraagd of het wetsontwerp ook van toepassing is op informaticaterrorisme. Dat zou wel het geval zijn.

Ik onderstreep tot slot dat de Senaat het nodig heeft gevonden een anomalie in de tekst weg te werken. De terroristische dreiging zou immers zwaarder bestraft worden dan de daad zelf. Het ontwerp moet dus terug naar de Kamer, maar ik ga ervan uit dat die kleine verbetering niet veel discussie zal uitlokken.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ere wie ere toekomt.*

Wij verheugen ons over het werk dat in de commissie is geleverd, maar het was de dienst wetsevaluatie van de Senaat die de anomalie in de tekst heeft gedetecteerd en ons een zeer volledige technische nota heeft bezorgd. Het amendement was dus niet het gevolg van een geïmproviseerd beraad.

Ik vestig de aandacht op het nut van die dienst, want de echte problemen zijn vaak van technische aard. De dienst merkte op – het gaat hier om de vrijwaring van de individuele rechten – dat de sanctie voor de dreiging zwaarder is dan die voor de misdaad zelf.

De voorzitter. – *Ik ben het volkomen met u eens,*

Nyssens. Nous devons remercier ce service.

M. Luc Willems (VLD), corapporteur. – *La décision-cadre européenne en matière de lutte contre le terrorisme n'a aucun effet direct sur notre pays et sa transposition en droit belge laisse peu de place au travail législatif.*

Après les attentats du 11 septembre nous ne devons pas nous étonner que l'Union européenne veuille lutter contre le terrorisme. La Belgique a opté pour un travail législatif de qualité et pour l'insertion d'un titre distinct dans le Code pénal.

La transposition a été correctement réalisée. Alors que procureurs et juges d'instruction doivent se contenter d'un patchwork de dispositions pénales, les nouvelles dispositions spécifiques offrent de nombreuses possibilités en matière d'enquête et de peine.

Suite à la discussion du projet, des organisations de défense des droits de l'homme nous ont fait part d'une série de remarques. Pour moi les dispositions relatives à la protection des droits de l'homme ne sont pas tellement un problème de droit matériel et n'interviennent pas dans le cadre des dispositions pénales mais plutôt dans leur mise en œuvre au cours de l'enquête, celle-ci pouvant donner lieu à des infractions en matière de droits de l'homme. Je pense plus particulièrement à l'usage inconsidéré de la détention préventive ou de méthodes particulières de la part de la police. Il s'agit donc beaucoup plus de l'usage qui peut être fait de la loi que du texte de loi proprement dit.

Le gouvernement ne nous a pas rendu la tâche facile car le Sénat a dû traiter ce projet à un rythme accéléré. Heureusement les services du Sénat ayant accompli un excellent travail préparatoire, la législation en question est de bonne qualité. Bien que des personnes très intelligentes se soient certainement penchées sur les textes à la Chambre, nous avons encore découvert des lacunes. Peut-être y aura-t-il de plus en plus de décisions-cadre, de règlements et de directives à transposer en matière de justice. Pour nous y préparer, nous devrions être régulièrement informés de ce qui nous attend. À l'heure actuelle la commission de la Justice n'aborde la tâche que lorsque le gouvernement a déjà discuté les textes, ce qui laisse très peu de marge aux possibilités d'amender. Nous voterons cependant ce projet qui, nous l'espérons, rencontrera largement les attentes européennes.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je prends la parole comme membre de la commission des Affaires étrangères mais surtout comme auteur d'une proposition de loi qui porte sur le même sujet et que j'ai déposée voici plusieurs années. Ce texte très détaillé était en fait copié sur la loi française que je considère encore aujourd'hui comme un modèle en la matière, adapté dès le départ à la réalité d'un phénomène dont on mesure seulement une partie de l'ampleur. À l'époque, j'avais déposé ce texte en raison de ce qui se passait en Algérie, des

mevrouw Nyssens. Deze dienst verdient alle lof.

De heer Luc Willems (VLD), corapporteur. – Het Europees kaderbesluit over de strijd tegen het terrorisme heeft geen rechtstreekse uitwerking voor ons land en er blijft bij de omzetting ervan in Belgisch recht weinig ruimte over voor wetgevend werk.

Na de aanslagen van 11 september hoeft het ons niet te verwonderen dat de Europese Unie de strijd tegen het terrorisme wil aanpakken. België heeft geopteerd voor degelijk wetgevend werk en voor de invoering van een afzonderlijke titel in het Strafwetboek.

De omzetting is op deugdelijke wijze gebeurd. Terwijl procureurs en onderzoeksrechters zich in de strijd tegen het terrorisme momenteel moeten bedienen van een lappendeken aan bepalingen in het Strafwetboek, openen de nieuwe specifieke strafbepalingen heel wat mogelijkheden voor het onderzoek en voor de bestraffing.

Naar aanleiding van de bespreking van het ontwerp hebben wij een aantal opmerkingen ontvangen van mensenrechtenorganisaties. Mijns inziens zijn bepalingen inzake de bescherming van de rechten van de mens niet zozeer een zaak van materieel recht en zijn ze dus niet aan de orde in de strafbepalingen zelf, maar wel bij de implementatie ervan tijdens het onderzoek. Een onderzoek kan inderdaad aanleiding geven tot inbreuken op de rechten van de mensen. Ik denk meer bepaald aan het lichtzinnig gebruik van de voorlopige hechtenis of van bijzondere politionele methodes. Het gaat dus veeleer over het gebruik dat van de wet kan worden gemaakt, dan over de wettekst zelf.

De regering heeft het ons niet makkelijk gemaakt, want de Senaat heeft dit ontwerp in sneltempo moeten behandelen. De diensten van de Senaat hadden gelukkig uitstekend voorbereidend werk geleverd. Het resultaat verdient misschien geen 10 op 10, maar het is zeker degelijke wetgeving.

Hoewel er zich ongetwijfeld ook in de Kamer heel wat slimme koppen over de teksten hebben gebogen, hebben wij op het einde nog wat lacunes in de teksten ontdekt.

Wellicht zullen er steeds meer kaderbesluiten, verordeningen en richtlijnen inzake justitie in nationaal recht moeten worden omgezet. Om ons daar beter op te kunnen voorbereiden, zouden we geregeld moeten worden geïnformeerd over wat ons nog te wachten staat. Nu vat de commissie voor de Justitie het werk vaak pas aan als de Belgische regering de teksten al heeft besproken. Op dat ogenblik is de ruimte voor amendering al erg beperkt.

Wij zullen dit ontwerp evenwel goedkeuren en komen daarmee hopelijk in ruime mate tegemoet aan de Europese verwachtingen.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik spreek in de eerste plaats als auteur van een wetsvoorstel over hetzelfde onderwerp dat ik jaren geleden heb ingediend. De gedetailleerde tekst was eigenlijk een kopie van de Franse wetgeving die ik op dat vlak nog altijd als toonaangevend beschouw. Ik had die tekst destijds ingediend naar aanleiding van de situatie in Algerije en de connecties en netwerken die in Europa, Canada en de Verenigde Staten werden ontdekt.*

connexions et des réseaux que l'on découvrirait dans les pays européens ainsi qu'au Canada et aux États-Unis.

L'ampleur du phénomène n'a fait que s'accroître. Je sors d'une rencontre avec M. Mirsna, sur la question des accords de Genève. Tous les jours, dans des pays européens ou dans des ambassades de pays européens se déjouent des tentatives d'actions à l'explosif. Lors d'une courte mission de cinq jours au Yémen, j'ai eu connaissance de quatre tentatives d'attaque à l'explosif sur l'ambassade d'Allemagne. Ce pays ne participe nullement aux opérations en Irak, mais il procédait à l'extradition vers les États-Unis d'un complice d'un des concepteurs des opérations sur New York et Washington. Depuis de nombreuses années, le terrorisme fait partie de la réalité du monde de la sécurité et de la sûreté de l'État, mais également du monde diplomatique.

L'adoption du texte qui nous est soumis aujourd'hui permettra à notre commission des Affaires étrangères d'entamer très rapidement et dans de bonnes conditions la ratification de la convention sur la répression du financement du terrorisme.

Le présent projet a été fortement amélioré et il convient de saluer le travail accompli par la commission de la Justice et l'analyse des légistes.

Nous pourrions garder à l'esprit que la liste des infractions reste encore peu précise aujourd'hui. Nous devons peut-être un jour qualifier de façon beaucoup plus détaillée ce qui compose les actes préparatoires à l'acte terroriste. Je ne suis pas juriste ni membre de la commission de la Justice mais cette matière m'intéresse énormément. Nous devons agir pour garantir le respect des droits de l'homme et des activités libres sur le territoire. Il ne s'agit pas d'empêcher l'expression d'une position dans ce qu'elle peut avoir de philosophique, mais de lutter contre tout ce qui conduit une ou plusieurs personnes à organiser une activité qui vise à utiliser des explosifs ou à pratiquer des destructions massives. De tels actes doivent pouvoir être pénalisés dès le début de l'opération et je regrette le manque de précision qui règne en ce qui concerne la qualification de ces actes.

On aurait également pu renforcer utilement la Sûreté de l'État à cette occasion. J'ai lu dans les travaux que Mme la ministre avait évoqué une série de futures propositions, notamment pour les méthodes spéciales. Il faut rappeler cette nécessité. L'activité des services qui traitent de ces matières ne cessera de croître.

Je soulignerai que l'objet réel d'ordre politique, syndical, philosophique et religieux est un concept flou.

Quant aux termes « mettre en danger des vies humaines », ils mériteraient quelques précisions. Le fait de mettre en danger une seule vie humaine n'est-il pas aussi condamnable ?

Ce genre de questions, que vous avez examinées et qui n'ont pas été rencontrées par l'amendement qui sera proposé, pourraient certainement encore aujourd'hui être précisées.

Par rapport à la démarche entamée ici, je voudrais signaler qu'un secteur dans le domaine du terrorisme est négligé, celui qui concerne les victimes spécifiques de ces actes. Il existe une convention particulière au niveau international sur les victimes de violence mais ces victimes ne font pas l'objet d'une spécification. Or, orchestrer correctement

Het fenomeen breidt zich nog altijd uit. Alle dagen worden er in Europese landen of ambassades van Europese landen bomaanslagen verijdeld. Tijdens een officieel bezoek van vijf dagen aan Jemen vernam ik dat er vier pogingen waren geweest om een aanslag te plegen op de Duitse ambassade. Duitsland neemt nochtans op geen enkele manier deel aan de oorlog in Irak. Er loopt wel een procedure tot uitlevering aan de Verenigde Staten van een medeplichtige aan de terreurdaden in New York en Washington. Ook de diplomatieke wereld krijgt met terrorisme te maken.

Door de goedkeuring van onderhavige tekst kan onze commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging de ratificatie van het Verdrag ter bestrijding van de financiering van terrorisme snel en in goede omstandigheden aanvatten.

De lijst van overtredingen is nog erg onduidelijk. We zullen ooit een meer gedetailleerde definitie moeten vinden voor een daad ter voorbereiding van de terroristische daad. De eerbied voor de rechten van de mens en de vrijheid van beweging op het grondgebied moeten worden gewaarborgd. We willen niet verbieden dat mensen hun filosofisch standpunt verkondigen, maar wel ten strijde trekken tegen al wat één of meerdere personen ertoe brengt een activiteit te organiseren waarbij explosieven worden gebruikt of grootschalige vernielingen worden aangericht.

Dergelijke daden moeten strafbaar zijn van in het begin van de operatie. Ik betreur de onnauwkeurige definiëring ervan.

Men had ook de staatsveiligheid kunnen versterken. De minister neemt zich blijkbaar voor om een reeks voorstellen te doen, onder meer met betrekking tot de bijzondere methodes. Die diensten zullen almaar meer werk krijgen.

De term 'waardoor mensenlevens in gevaar worden gebracht' moet nog verduidelijkt worden. Is het in gevaar brengen van 'één' mensenleven niet even verwerpelijk?

Al die zaken – die ook niet zullen worden opgelost door het amendement dat zal worden ingediend – zouden vandaag nog kunnen worden verduidelijkt.

Ik vestig de aandacht op een element dat vaak uit het oog wordt verloren, namelijk de specifieke slachtoffers van het terrorisme. Er bestaat weliswaar een internationaal verdrag over slachtoffers van geweld, maar er wordt geen specifiek onderscheid gemaakt. Door een correcte definitie van 'slachtoffer van terrorisme' creëert men een zeker juridisch, maar ook humanitair argument om aan te tonen hoe absurd terrorisme wel is. Kijk naar de nationaliteit van de slachtoffers en de plaats van de aanslag en u zult vaststellen dat terroristen met het doden van die mensen hun zaak geenszins vooruithelpen. Er moet op dat vlak nog veel gebeuren.

l'encadrement des victimes du terrorisme, c'est aussi en faire un atout presque juridique mais également humain pour démontrer l'absurdité du terrorisme. Si vous considérez la nationalité des victimes, le lieu où elles sont mortes, vous constatez que les terroristes tuent des personnes dont la mort, à l'évidence, ne fait nullement progresser leur cause. Il y a énormément de choses à faire concernant la relation avec les victimes du terrorisme.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Madame, il faudrait déposer une proposition de loi modifiant la loi de 1985 dont nous avons parlé ce matin. Mon intervention allait dans ce sens, c'est-à-dire de préciser...

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Tout à fait, et nous l'avons dit en commission. Vous avez raison sur ce point. Il faudra que l'on travaille de façon plus précise la loi de 1985.

Je voudrais également attirer l'attention des membres de l'assemblée sur une des qualifications, à savoir être membre d'une organisation terroriste. Je suis évidemment favorable à l'approbation du présent projet de loi et le fait que ma proposition de loi y soit jointe ne me pose aucun problème. Je suis très contente qu'il y ait une législation. Cependant, il n'est pas aussi facile qu'il n'y paraît de déterminer qui est membre d'une organisation terroriste. En fait, le premier problème est celui de savoir quelle est la liste des organisations terroristes. On constate en effet que chacun a dressé la sienne : L'ONU en a dressé une, d'autres organismes également, une liste a été établie à Vienne, les Européens ont la leur. Et, à la frontière, vous constatez qu'une autre liste que celle que l'on pensait être partagée par tous les États européens est utilisée. Être membre d'une organisation terroriste est peut-être la formulation la plus délicate qui figure dans le texte. Je ne puis qu'encourager l'exécutif de ce pays à se montrer précis sur la question des listes et à continuer la démarche qui vise à cerner exactement les lieux où se préparent des activités terroristes au sens de cette loi.

Enfin, il existe une série d'activités qui sont liées à un financement dans le monde islamique, qui ne sont pas terroristes mais qui peuvent, dans un certain nombre d'aspects du financement, être considérées comme telles. Ces deux techniques sont la *hawala* et la *zakat*.

La *hawala* est un financement collectif communautaire qui peut être dédié à de grands objectifs : construction de mosquées, d'écoles dans les pays d'Afrique, etc. Or, on sait que dans un certain nombre de ces mosquées, les discours sont tenus pas des organisations qui, elles, ont une vocation terroriste.

Quant à la *zakat*, c'est simplement la charité chrétienne transposée en termes musulmans. M. Vandenberghe semble ignorer que cela existe. C'est peut-être une révolution culturelle mais cela existe. La charité chrétienne a un nom en islam, c'est la *zakat*.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Il ne faut pas confondre cela avec le terrorisme.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je ne connais pas l'utilisation qui en est faite. C'est précisément pour cela que je souhaite que l'on en parle ici.

Dans un certain nombre de cas, la *zakat* est la somme que chaque musulman riche doit donner pour les pauvres au

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Een wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 1985 zou heel nuttig zijn. Ik heb dat vanmorgen ook gesuggereerd.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – Inderdaad. De wet van 1985 moet worden verfijnd.

Ik wens even in te gaan op één van de kwalificaties, namelijk lid zijn van een terroristische groep. Ik ben voorstander van het wetsontwerp en heb geen problemen met het toevoegen van mijn eigen wetsvoorstel, maar ik vind het bijzonder moeilijk om uit te maken wie lid is van een terroristische groep. Er bestaan immers verschillende lijsten. Haast elke internationale organisatie heeft een lijst opgesteld en aan de grensovergangen wordt er dan nog eens een andere lijst gehanteerd. Lid zijn van een terroristische groep is misschien wel de meest delicate omschrijving in het wetsontwerp. De regering moet duidelijk zijn wanneer ze het over lijsten heeft, en de plaatsen waar de terroristische activiteiten worden voorbereid, moeten nauwkeurig worden afgebakend.

Er bestaat tot slot een reeks activiteiten die verbonden zijn aan de financiering van de moslimwereld en niets te maken hebben met terrorisme, maar die voor enkele aspecten van de financiering wel als zodanig kunnen worden beschouwd. Ik denk aan de hawala en de zakat.

Hawala is de collectieve financiering van gemeenschapsprojecten zoals de bouw van moskeeën, scholen in Afrika, enzovoort. Men weet dat sommige organisaties in bepaalde moskeeën discours houden die een terroristisch karakter hebben.

Zakat is eigenlijk de christelijke liefdadigheid in de moslimwereld. De heer Vandenberghe weet blijkbaar niet dat dit bestaat. Het lijkt een culturele revolutie, maar het bestaat echt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – U mag dit niet verwarren met terrorisme.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – Ik weet niet wat de uiteindelijke bedoelingen zijn en daarom wens ik er een debat over.

In bepaalde gevallen is de zakat het bedrag dat iedere rijke moslim op het einde van de ramadan aan de armen moet

moment de la fête de l'Aïd à la fin du ramadan. C'est une formule extrêmement intéressante mais qui, dans un certain nombre de pays, est gérée par les imams ou autres, donc par la structure traditionnelle musulmane, dont un certain nombre de cellules peuvent avoir été des noyaux ayant servi dans certains cas à financer des activités terroristes. Il ne peut pas s'agir de notre part de stigmatiser d'office tout gestionnaire de *zakat* ou de *hawala*. Pour l'avenir et pour la compréhension correcte du monde musulman, je vous suggère de ne pas en rire. Voici quinze ans, personne ne savait quand se tenait le ramadan. Aujourd'hui, plus personne n'en rit, tout le monde sait quand il commence.

Les propos que je tiens maintenant seront, dans dix ans, des données communes, connues à l'échelon mondial car elles sont partagées par des millions d'individus. Nous courons le risque d'assimiler trop rapidement des pratiques d'une communauté à des pratiques liées au terrorisme parce qu'au sein des systèmes de financement il y a eu des déviations. Dans la mise en œuvre de la loi, il faudra être attentif à l'expression « être membre d'une organisation terroriste ». C'est pour cette raison que je plaide pour un texte beaucoup plus précis.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Il suffit de lire le texte. Tous les actes préparatoires que vous avez cités, la menace, l'incitation, l'ordre, le financement sont extrêmement précis dans le texte qui vous est proposé.

Tout ce qui concerne la protection des victimes est évidemment aussi couvert. Il faut bien entendu faire la différence entre les financements qui sont ou non réalisés en connaissance de cause. En général, il faut un dol en la matière.

Ce qui me gêne dans votre intervention, madame Lizin – ce n'est pas votre volonté car je connais vos croyances en la matière – c'est le fait que depuis cinq minutes on parle d'infractions terroristes et de financement de l'islam. On pourrait laisser croire, à l'occasion d'un débat, que les infractions terroristes visent à combattre l'islam. Je pense qu'il faudrait mettre les choses au point.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – C'est précisément pour éviter les amalgames que la précision est absolument nécessaire.

De toute façon, la présente loi est préférable à une absence de loi. Nous reviendrons sur cette problématique au fil des années et nous verrons plus clairement quels sont les éléments qui doivent être vérifiés. Pour ce qui concerne le fait d'être membre d'une organisation, je ne puis qu'encourager l'exécutif à la prudence quant à la liste des organisations terroristes et les pratiques de financement islamique,

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Le texte ne contient pas de liste. Il y a une définition du fait d'être membre d'un groupe terroriste, de même que dans la loi sur la criminalité organisée on définit le crime, à savoir le fait d'être membre d'un groupe de crime organisé.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Aucune liste n'est applicable à ce dossier.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Cette loi est donc non

geven. Dat is een bijzonder interessant systeem, maar het wordt in bepaalde landen beheerd door de traditionele moslimstructuur, waardoor banden met de financiering van terroristische activiteiten niet uitgesloten zijn. We mogen die twee systemen echter niet stigmatiseren.

Vandaag zijn vele begrippen uit de moslimwereld nog maar weinig bekend, maar over tien jaar zullen miljoenen individuen er wereldwijd mee vertrouwd zijn.

De regering moet bij het opstellen van de uitvoeringsbepalingen van deze wet voorzichtig zijn met de term 'lid zijn van een terroristische groep'. Daarom pleit ik voor een duidelijke tekst.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Alle voorbereidende handelingen die u opnoemt, bijvoorbeeld de dreiging, het aanzetten tot, het bevel, de financiering, zijn nauwkeurig gedefinieerd in de voorgestelde tekst.*

Ook aan de slachtoffers is aandacht besteed. We moeten een verschil maken naargelang de financieringen al dan niet met kennis van zaken gebeuren. Er moet sprake zijn van opzet.

Het stoort mij echter dat terroristische misdrijven en de financiering van de islam in één adem worden genoemd. Men zou in een debat kunnen laten uitschijnen dat we met het wetsontwerp de islam willen bestrijden. We moeten de puntjes op de i zetten.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Het is precies om verwarring te voorkomen dat er meer duidelijkheid moet komen.*

Deze wet is in ieder geval beter dan helemaal geen wet. Het zal in de volgende jaren duidelijk worden welke elementen moeten worden gepreciseerd. Ik vraag de regering nu alleszins om omzichtig om te springen met de lijst van terroristische groepen en de islamfinanciering.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *De tekst bevat geen lijst. Er is een definitie van het feit 'lid zijn van een terroristische groep' en in de wet op de georganiseerde misdaad wordt het misdrijf gedefinieerd, namelijk lid zijn van een georganiseerde criminele organisatie.*

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Er is geen enkele lijst van toepassing op dit dossier.*

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Deze wet staat dus los*

applicable par rapport aux listes terroristes qui sont utilisables dans l'ensemble de l'action antiterroriste. Elle s'applique indépendamment de « la liste des listes ». La présente liste ne fera pas référence à une liste spécifique.

La ministre répondra sans doute tout à fait clairement qu'on ne fera pas référence à une liste plutôt qu'à une autre, mais il est très intéressant d'aller dans le détail de ce qui sera utilisé comme liste des organisations terroristes en la matière. Accessoirement, il faudra veiller à ce que les systèmes de financement islamistes ne soient pas comme tels concernés par l'application de ce concept.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – J'ai déjà répondu de mon banc à Mme Lizin. Je confirme néanmoins qu'il n'y a pas de lien direct entre l'établissement de listes et l'application de ce projet. Tout simplement certains éléments qui ont permis à des institutions comme l'UE de désigner des organisations comme terroristes pourraient être pris en considération. Pour le reste, je tiens à remercier les services de législation du Sénat et les sénateurs pour la qualité du travail en commission. Ce dossier a été longuement examiné à la Chambre, mais manifestement pas suffisamment puisque les sénateurs y ont encore relevé des erreurs. Les discussions en commission de la Justice du Sénat ont été de grande qualité.

Contrairement à ce que dit Mme Lizin, nous avons voulu être très précis dans ce projet. Il ne faut pas oublier que nous allons au-delà du droit commun et des méthodes de poursuites pénales en appliquant des méthodes spéciales de recherche pour ce qui doit être considéré comme des infractions terroristes. Nous avons donc été extrêmement précis parce qu'il en va de la protection des libertés individuelles.

Ce projet est un premier projet dans ce domaine. Dès la semaine prochaine nous aurons à connaître du mandat d'amener européen, puis du projet de loi sur Eurojust et Eurocontrol. Nous poursuivons donc avec ces dossiers de coopération judiciaire basés sur la confiance au sein de l'UE pour combattre la violence terroriste que condamne à juste titre Mme Lizin.

M. Luc Willems (VLD). – *Je voudrais réagir brièvement. Il serait souhaitable que nous soyons informés une ou deux fois par an des textes qui doivent encore nous être transmis par l'Europe, de façon à ce que nous puissions préparer le travail.*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – C'est tout à fait vrai mais ces dossiers ont été examinés lors de la présidence belge de l'Union européenne. Le parcours jusqu'à ce jour fut long parce qu'il s'agissait à l'origine de décisions cadres qu'il fallait transposer dans notre ordre juridique en tenant compte de choix que nous voulions opérer.

Pour les dossiers qui sont actuellement à l'ordre du jour de l'Union européenne, il est en effet extrêmement important que nous tenions informées rapidement les commissions de la Justice dès leur préparation. Pour l'instant, il n'y a pas grand chose.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je voudrais rassurer la ministre : je ne pense pas qu'il faille repousser ce projet. Il est bien que nous ayons une loi. Mais je souhaiterais qu'elle

van de lijsten die worden gebruikt in de strijd tegen het terrorisme.

De minister zal ongetwijfeld antwoorden dat er aan geen enkele lijst in het bijzonder wordt gerefereerd, maar het zou interessant zijn meer details te geven over de betrokken terroristische groepen. Bovendien moeten de systemen om de islam te financieren genuanceerd worden bekeken.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Ik bevestig dat er geen rechtstreeks verband is tussen de lijsten en de toepassing van dit wetsontwerp. Bepaalde elementen waarop de lijsten van instellingen zoals de EU gebaseerd zijn, zouden in aanmerking kunnen komen.*

Ik dank de wetgevende diensten van de Senaat en de senatoren voor het kwalitatieve werk dat zij hebben verricht. Het dossier is lang bestudeerd geweest in de Kamer, maar blijkbaar niet grondig genoeg want de senatoren hebben nog vergissingen gevonden. De besprekingen in de commissie voor de Justitie van de Senaat waren van een zeer hoog niveau.

We hebben wel degelijk nauwkeurig gewerkt. Men mag immers niet uit het oog verliezen dat wij met het invoeren van bijzondere opsporingsmethodes voor daden die als terroristische misdrijven kunnen worden beschouwd verder gaan dan het gemeenrecht en de strafrechtelijke vervolgingsmethodes. Het gaat uiteindelijk ook om de bescherming van de individuele vrijheden.

Dit is een eerste project in een reeks. In de loop van de volgende weken krijgen we nog andere dossiers inzake gerechtelijke samenwerking. Ik denk aan het Europees aanhoudingsmandaat, het wetsontwerp met betrekking tot Eurojust en Eurocontrol, allemaal dossiers die gebaseerd zijn op het vertrouwen in de EU en die een efficiëntere bestrijding van het terrorisme tot doel hebben.

De heer Luc Willems (VLD) corapporteur. – Ik wens nog even kort te reageren. Ik meen dat het niet slecht zou zijn om een of twee keer per jaar op de hoogte te worden gebracht van de teksten die Europa ons nog moet doorsturen. Zo gaan we niet onvoorbereid aan het werk.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – *Dat is juist, maar deze dossiers werden bestudeerd tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie. Ze hebben een lang parcours afgelegd. Het ging oorspronkelijk om kaderbesluiten die in onze rechtsorde moesten worden omgezet, waarbij rekening moest worden houden met de keuzen die wij wensten te maken.*

Het is natuurlijk belangrijk dat de commissies voor de Justitie op de hoogte worden gebracht van de teksten waaraan Europa werkt. Ik zie op dit ogenblik echter geen belangrijke dossiers.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik ben niet tegen het wetsontwerp, maar hoorde de minister graag bevestigen dat er bij de toepassing van het wetsontwerp in de praktijk geen*

précise qu'il n'y aura donc pas en pratique d'utilisation de listes des organisations terroristes pour l'application de la loi.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Pas de listes en tant que telles mais des éléments...

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Comment allez-vous faire alors ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – ... qui ont amené à verser une organisation sur ces listes.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – De quelle liste parlez-vous ? Celle des Nations unies ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice. – Il n'y aura pas de liste utilisée, nous poursuivrons des infractions.

M. Philippe Mahoux (PS). – Il y a deux éléments distincts : une définition des infractions terroristes de manière spécifique d'une part et, de l'autre, une définition de ce que sont les groupes terroristes. L'existence de ces deux éléments est ce qui nous a rendus très attentifs à ce qu'il ne puisse pas y avoir de dérapage par rapport aux libertés individuelles. Nous l'avons souligné tout à l'heure.

Tout cela est clairement indiqué dans le projet de loi que nous voterons donc.

M. le président. – Ce projet de loi renforcera notre arsenal législatif dans un domaine particulièrement important.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 3-332/4.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Questions orales

Question orale de M. Etienne Schouppe au ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale sur «l'accord sur le plan de dispersion des vols de nuit» (n° 3-98)

M. Etienne Schouppe (CD&V). – Le CD&V se réjouit que le gouvernement ait enfin compris que la dispersion était la seule solution au délicat problème des vols de nuit, problème qui n'aurait jamais dû exister. Cette dispersion a déjà été appliquée par le passé et aurait pu être maintenue moyennant certaines corrections éventuelles. En d'autres termes le gouvernement précédent a créé un problème superflu avec pour conséquence que les dizaines de milliers d'habitants du Noordrand, le territoire à plus forte densité de population de la région après la Région bruxelloise, sont pris en otage par le bruit incessant des avions.

Nous disposons enfin d'un plan de dispersion. Je dis enfin car le gouvernement promettait de s'en occuper dès janvier 2003 et parce que le principe de la dispersion avait été inscrit dans l'accord de gouvernement de juin dernier. Aussi est-il

gebruik zal worden gemaakt van de lijsten van terroristische groeperingen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – Niet van de lijsten als dusdanig, maar van elementen...

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – Hoe gaat u dan te werk?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – ... die de oorzaak waren voor het toevoegen van een organisatie aan die lijsten.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – Over welke lijst hebt u het? Die van de Verenigde Naties?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie. – We zullen geen lijsten gebruiken, wel misdrijven vervolgen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – We onderscheiden twee zaken: de specifieke definitie van terroristische misdrijven en de definitie van een terroristische groep. Die twee elementen hebben ons opmerkzaam gemaakt op het gevaar voor een ontsporing inzake individuele vrijheden.

Dat staat duidelijk in het wetsontwerp dat we zullen goedkeuren.

De voorzitter. – Met dit wetsontwerp zullen we onze wetgeving met betrekking tot een belangrijke materie versterken.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-332/4.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Etienne Schouppe aan de minister van Mobiliteit en Sociale Economie over «het akkoord over het spreidingsplan voor de nachtvluchten» (nr. 3-98)

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – De CD&V is blij dat de regering eindelijk heeft ingezien dat een spreiding de enige oplossing is voor het delicate probleem van de nachtvluchten. Dit probleem zou er in feite niet mogen zijn. De spreiding was er vroeger al en ze had, mits eventuele verbeteringen, gehandhaafd kunnen blijven. De vorige regering heeft met andere woorden een nodeloos probleem gecreëerd met als resultaat dat vele tienduizenden inwoners van de Noordrand, overigens na het Brusselse Gewest het dichtstbevolkte gebied van de regio, gegijzeld werden door het aanhoudend vliegtuiglawaai.

Nu is er eindelijk een spreidingsplan. Ik zeg eindelijk omdat de regering sinds januari 2003 beloofd heeft er werk van te maken en omdat het spreidingsprincipe in het regeerakkoord van juni jongstleden werd opgenomen. Het is dan ook

particulièrement regrettable qu'un comité d'action et qu'un juge des saisies aient obligé le gouvernement à exécuter de toute urgence son accord. De plus se pose la question de savoir si le plan de vols n° 34 répond de façon satisfaisante aux exigences du juge de la cour d'appel. On a de plus en plus l'impression que ce plan a été rédigé en toute hâte, juste pour échapper à l'astreinte.

Il ne faut dès lors pas s'étonner que ce plan soulève bon nombre de questions nouvelles.

Le plan approuvé ne pourra être exécuté que lorsque les normes de bruit seront harmonisées au niveau des Régions. C'est une condition sine qua non. Pourquoi le gouvernement élabore-t-il d'abord un accord et ne consulte-t-il les Régions qu'ensuite ? Pourquoi a-t-il traîné si longtemps pour aboutir à un accord avec les Régions, accord pourtant indispensable pour un plan de dispersion ? Quelle attitude le gouvernement adoptera-t-il maintenant que les excellences bruxelloises, MM. Ducarme et Gosuin, ont rejeté le plan et vont durcir les normes en matière de bruit pour Bruxelles, de sorte qu'il sera pratiquement impossible de survoler le territoire de la capitale ? Quelles mesures le ministre prendra-t-il pour empêcher que la Région bruxelloise impose les normes OMS ? A-t-il interrogé son partenaire MR sur sa double attitude dans ce dossier ?

La réduction des nuisances sonores sera réalisée en interdisant aux avions ayant un QC > 24 de voler entre 6 et 7 heures du matin. De quels avions s'agit-il ? Pourquoi le ministre n'est-il pas disposé à étendre le principe appliqué pour la nuit à 7 heures du matin, conformément à la norme européenne ?

Le ministre propose d'arriver à une dispersion équitable en utilisant toutes les pistes. En quoi cela consiste-t-il concrètement ? Selon les premiers avis les différences dans l'utilisation des pistes vont de 29 à 2% étant donné que certaines pistes sont moins disponibles, voire pas du tout. N'est-ce pas contraire à la décision du juge qui précise que toutes les pistes doivent être utilisées de manière plus ou moins équivalente ? Est-il exact que le nombre de routes passant au-dessus du Noordrand a été ramené de quatre à trois et qu'une nouvelle concentration est créée au-dessus du Noordrand ?

La restauration de la route Chabert a pour objectif de répondre au jugement de la Cour d'appel stipulant que toutes les routes possibles doivent être utilisées sur quelque partie du territoire que ce soit. En ce cas, pourquoi limitez-vous à la journée et au week-end l'utilisation de la route Chabert qui survole principalement des immeubles de bureaux ? Est-ce réellement ce que vous appelez une augmentation de la contribution de Bruxelles, comme vous l'avez dit à la presse ? Quelles sont les raisons techniques qui empêchent d'utiliser cette route tous les jours et toutes les nuits de sorte que chaque partie du territoire soit survolée ? Est-ce une façon de rencontrer le souhait de la ministre Onkelinx qui déclarait hier à la presse que pour elle et pour le PS le critère de la densité de population primait et que par conséquent Bruxelles devait continuer à être en grande partie préservé ? N'est-ce pas une façon de se rallier implicitement à la position de la Région bruxelloise ? Est-il encore question dans le nouveau plan d'une route qui survole Laeken et le Palais royal ?

bijzonder spijtig dat een actiecomité en een beslagrechter de regering in allerijl verplicht hebben haar eigen regeerakkoord uit te voeren. Bovendien rijst meteen de vraag of vluchtenplan nr. 34 wel een afdoend antwoord biedt aan de eisen van de rechter van het hof van beroep. Men krijgt meer en meer de indruk dat dit plan in zeven haasten werd opgesteld, louter en alleen om de dwangsom te ontlopen. Het hoeft dan ook niet te verwonderen dat het plan, ten dele bij gebrek aan voldoende informatie, vele nieuwe vragen oproept.

Het goedgekeurde plan kan maar uitgevoerd worden wanneer de geluidsnormen tussen de gewesten geharmoniseerd worden. Dit is een conditio sine qua non. Waarom werkt de regering eerst een akkoord uit en gaat dan pas met de Gewesten rond de tafel zitten? Waarom heeft de regering zo lang getalmd om met de gewesten tot een akkoord te komen aangezien een dergelijk akkoord onontbeerlijk is voor een spreidingsplan? Welke houding zal de regering aannemen nu de Brusselse excellenties Ducarme en Gosuin het plan verwerpen en de geluidsnormen voor Brussel nog zullen verstrengen waardoor het zo goed als onmogelijk wordt om nog over de hoofdstedelijke regio te vliegen? Welke maatregelen neemt de minister om te voorkomen dat het Brusselse Gewest de WHO-normen zal opleggen? Heeft hij al uitleg gevraagd aan zijn coalitiepartner MR omtrent hun dubbele houding in dit dossier?

De vermindering van de geluidshinder zal worden gerealiseerd door vliegtuigen met een QC > 24 te verbieden tussen 6 en 7 uur 's morgens. Over welke type vliegtuigen gaat het hier? Waarom is de minister niet bereid om het principe van de nacht uit te breiden naar 7 uur 's morgens, conform de Europese norm?

De minister stelt voor om tot een rechtvaardige spreiding te komen "door wijziging van het baangebruik met gebruik van alle pistes". Wat houdt dat concreet in? Volgens de eerste berichten blijken de verschillen in baangebruik te gaan van 29 naar 2% omdat bepaalde banen niet of minder beschikbaar zijn. Druist dit niet in tegen de uitspraak van de rechter die in zijn vonnis stelt dat alle beschikbare banen relatief gelijk moeten worden gebruikt? Is het juist dat de minister het aantal routes boven de Noordrand van vier naar drie terugbrengt en boven de Noordrand in feite een nieuwe concentratie creëert?

De herinvoering van de route-Chabert moet tegemoetkomen aan het vonnis van het hof van beroep, dat bepaalt dat "alle mogelijke routes moeten worden gebruikt over welk deel van het grondgebied dan ook". Waarom beperkt u het gebruik van de route-Chabert, die voornamelijk over kantoorgebouwen gaat, dan enkel tot de dag in het weekend? Is dat werkelijk een verhoogde bijdrage van Brussel, zoals u in de pers hebt verklaard? Welke technische redenen verhinderen dat deze route alle dagen en nachten wordt gebruikt zodat inderdaad elk deel van het grondgebied wordt overvlogen? Wordt er op die manier misschien tegemoetgekomen aan de wens van minister Onkelinx, die gisteren in de media verklaarde dat voor haar en de PS het criterium bevolkingsdichtheid primeert en Brussel bijgevolg grotendeels gevrijwaard zou moeten blijven? Wordt hiermee de stelling van het Brussels Gewest niet impliciet bijgetreden? Is in het nieuwe plan nog sprake van een route over Laken en het Koninklijk Paleis?

M. Philippe Mahoux (PS). – Monsieur le président, je voudrais rappeler le règlement de notre assemblée.

Nous sommes dans le cadre d'une question orale et le problème soulevé est très important, j'en conviens. Mais le règlement, y compris les procédures relatives à l'ordre du jour, est le même pour tout le monde. Selon ce règlement, les questions orales et leurs réponses font l'objet d'une procédure rapide. Il est question d'un temps de parole de trois minutes et nous en sommes à six !

M. le président. – Nous en sommes exactement à quatre minutes, monsieur Mahoux, avec votre intervention.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je trouve intéressant et normal qu'un débat comme celui-ci puisse être programmé dans notre assemblée mais les choses doivent se faire en fonction du règlement.

M. le président. – Monsieur Mahoux, c'est à moi qu'il revient de veiller au respect du règlement.

M. Schouppe a encore une minute de temps de parole.

M. Etienne Schouppe (CD&V). – *On m'avait dit qu'un bref débat serait organisé à ce sujet. Je jugeais dès lors indispensable d'explicitier quelque peu mes questions.*

Ce plan ne respecte pas non plus la sécurité à laquelle tout citoyen de ce pays devrait avoir droit. Alors que le ministre préconisait dans le plan originel que les avions n'amorcent leur virage qu'à partir de 1200 et 1700 pieds afin de diminuer les nuisances sonores et environnementales, le nouveau plan prévoit qu'ils pourront de nouveau amorcer leur virage à 700 pieds.

Les investissements à long terme tels que l'installation du système d'atterrissage ILS sur les pistes 07L et 07R et l'installation d'une piste de roulement sur la piste 25L font l'objet d'une analyse financière coûteuse. N'est-ce pas là un simple travail d'étude qui nous fait perdre plus de temps encore ? Est-il exact que la technique ILS ne serait opérationnelle qu'en 2005 au plus tard ?

Il ressort de ces éléments que le Noordrand est une fois de plus confronté à une concentration supplémentaire par rapport au premier plan. L'Oostrand est partiellement déchargé mais au-dessus du Noordrand, on constate un grand nombre de vols vers le sud et le sud-est. Selon le ministre on passe de 48% à 29 ou à 31% pour le Noordrand mais il ne tient pas compte des 15% de vols en direction de Wezembeek-Oppem et qui finalement s'écartent du Noordrand.

La procédure suivie soulève également de nombreuses questions. Le gouvernement a le couteau sur la gorge. Pourquoi a-t-il tergiversé onze mois avant de proposer un plan ?

M. le président. – *J'ai demandé aux présidents de groupe s'ils souhaitaient mener un débat sur cette question mais aucune majorité ne s'étant prononcée dans ce sens, je donne la parole au ministre.*

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *On avait demandé à notre groupe de se joindre au débat et je m'étais inscrit comme premier orateur. Il semblerait qu'on ait changé d'avis mais je n'en ai pas été avisé et je ne suis pas d'accord.*

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Mijnheer de voorzitter, ik herinner aan het reglement van de Senaat.*

Deze mondelinge vraag is belangrijk, maar het reglement geldt voor iedereen. Voor de mondelinge vragen en de antwoorden erop werd een snelle procedure ingevoerd. De vraagsteller beschikt normaal over drie minuten spreektijd, maar de heer Schouppe is nu al zes minuten aan het woord.

De voorzitter. – We zijn juist geteld aan vier minuten, uw onderbreking inbegrepen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik vind het normaal en interessant dat zulk een debat in onze assemblee wordt georganiseerd, maar dat moet gebeuren conform het reglement.*

De voorzitter. – Mijnheer Mahoux, het is de taak van de voorzitter erop toe te zien dat het reglement wordt nageleefd.

De heer Schouppe heeft nog één minuut spreektijd.

De heer Etienne Schouppe (CD&V). – Er was mij gezegd dat er een kort debat over dit onderwerp zou plaatsvinden. Ik achtte het daarom noodzakelijk mijn vragen enigszins te expliciteren.

Ook de veiligheid waarop iedere burger in dit land recht zou moeten hebben, wordt met dit plan niet gerespecteerd. Terwijl de minister in het oorspronkelijke plan pleitte om pas af te draaien op 1200 en respectievelijk 1700 voet ten einde de geluidshinder en de milieuoverlast te verminderen, bepaalt het nieuwe plan dat de vliegtuigen opnieuw op 700 voet kunnen afdraaien.

De langetermijninvesteringen, zoals de installatie van het ILS-landingssysteem op de banen 07L en 07R en de aanleg van de taxibaan op baan 25L, worden onderworpen aan een kosten-batenanalyse. Is dat niet louter studiewerk waardoor we nog meer tijd verliezen? Klopt het dat het ILS ten laatste tegen 2005 operationeel zou zijn?

Uit dit alles blijkt dat de Noordrand opnieuw geconfronteerd wordt met een bijkomende concentratie in vergelijking met het eerste plan. De Oostrand wordt ten dele ontlast, maar de Noordrand krijgt een groot aantal vluchten over zich heen die voor het Zuiden en Zuidwesten bestemd zijn. De minister verklaart dat er in de Noordrand een daling is van 48% naar 29% of 31%, maar hij houdt er geen rekening mee dat de 15% die in de richting van Wezembeek-Oppem vliegen, uiteindelijk afwijken naar de Noordrand.

Ook over de gevolgde procedure rijzen heel wat vragen. De regering heeft het mes op de keel. Waarom heeft ze elf maanden getalmd alvorens een plan voor te stellen?

De voorzitter. – Ik heb de fracties gevraagd of zij over dit probleem een debat wilden voeren. Er was daarvoor geen meerderheid. Daarom geef ik nu het woord aan de minister.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Onze fractie werd gevraagd zich bij het debat aan te sluiten. Ik heb me daarvoor als spreker ingeschreven. Nu zegt men dat dit niet kan. Ik werd daarvan zelfs niet verwittigd. Ik aanvaard dat

M. Bert Anciaux, ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale. – *Je ne suis ministre que depuis quatre mois et au cours de cette période j'ai tout fait pour préparer un dossier solide. Le plan n'a donc pas été élaboré à la hâte.*

Le juge de la Cour d'appel de Bruxelles a considéré dans son arrêt du 18 novembre que l'État belge devait prendre des décisions dans le cadre de ses compétences et les mettre rapidement à exécution. Le juge s'est référé aux mesures proposées par BIAC et Belgocontrol quant à l'utilisation des pistes et les procédures de vol. On a déjà demandé à BIAC et à Belgocontrol de préparer l'exécution des décisions.

Les Régions sont compétentes en matière de normes sonores et à mon initiative elles ont été consultées sur l'accord du gouvernement fédéral. Hier la concertation a repris sur la base de l'accord de principe du 16 juillet 2002 qui se fonde sur les recommandations de l'Organisation mondiale de la Santé. Je n'ai dès lors pas compris que les ministres Gosuin et Ducarme rejettent cet accord. Quoi qu'il en soit, les ministres compétents doivent appliquer le principe de loyauté fédérale et l'avenir de l'aéroport de Bruxelles national ne peut être compromis. L'OMS n'impose aucune norme mais fait des recommandations. Les normes sonores peuvent s'en inspirer mais doivent en même temps tenir compte du trafic aérien et de tout autre trafic dans la capitale et ses alentours. Si nous appliquons rigoureusement les recommandations, nous devons fermer l'accès au ring de Bruxelles la nuit.

Le QC < 24 entre 6 et 7 heures du matin est une solution au problème spécifique des avions lourds qui décollent à l'aube et survolent Bruxelles et la Flandre, dérangeant considérablement les habitants. Cette norme permet d'éviter les appareils très bruyants sans porter gravement préjudice à l'économie et à l'organisation de l'aéroport. Les appareils qui ne pourront décoller qu'après 7 heures sont des Boeing 747-100 et 200 et des DC 8 avec un QC > 24. Le principe appliqué pour la nuit n'est pas étendu en raison de restrictions économiques qui auraient été trop importantes pour BIAC. Malgré mes efforts je n'ai pas obtenu gain de cause sur cette question.

M. Étienne Schouppe (CD&V). – *Donc la situation reste inchangée entre 6 et 7 ?*

M. Bert Anciaux, ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale. – *Un QC < 24 entre 6 et 7 et un QC de 12 maximum la nuit.*

Les pistes disponibles doivent être utilisées de façon égale et en tenant compte des limitations en matière de sécurité et de capacité. La piste 25L offre une très faible capacité en raison de l'absence de piste de roulement vers le début de la piste, de sorte que celle-ci ne peut être empruntée qu'aux moments les plus calmes, soit le samedi soir. De plus il n'y a pas de système ILS pour atterrir à Zaventem, ce qui explique pourquoi la zone 2 ne donne qu'un faible pourcentage de vols pondérés.

niet.

De heer Bert Anciaux, minister van Mobiliteit en Sociale Economie. – *Ik ben nog maar vier maanden minister en tijdens die periode heb ik alles gedaan om een degelijk dossier voor te bereiden. Het is dus niet in allerijl opgesteld.*

De rechter van het Hof van Beroep van Brussel oordeelde in zijn arrest van 18 november dat de Belgische Staat binnen zijn bevoegdheden beslissingen moet nemen en prompt ten uitvoer moet brengen. De rechter verwees naar maatregelen voorgesteld door BIAC en Belgocontrol met betrekking tot baangebruik en vliegprocedures. Deze liggen volledig binnen de competenties van de Staat en kunnen zonder meer worden uitgevoerd. BIAC en Belgocontrol zijn al gevraagd om de implementatie van de beslissingen voor te bereiden.

De gewesten zijn bevoegd voor de geluidsnormen. Op mijn initiatief werd overlegd met de gewesten over het akkoord van de federale regering. Gisteren is het overleg hernomen op basis van het principiële akkoord van 16 juli 2002, dat vertrekt van de aanbevelingen van de Wereldgezondheidsorganisatie. Ik heb dus niet begrepen dat de ministers Gosuin en Ducarme het akkoord verwerpen. In elk geval moeten de bevoegde ministers de nodige federale loyaliteit opbrengen en mag de toekomst van de luchthaven Brussel-Nationaal niet in het gedrang worden gebracht. De Wereldgezondheidsorganisatie legt geen normen op, maar doet aanbevelingen. De geluidsnormen mogen geïnspireerd zijn op de aanbevelingen van de Wereldgezondheidsorganisatie, maar moeten tegelijk rekening houden met het luchtverkeer en met alle andere verkeer in en rond de hoofdstad. Indien we de aanbevelingen strikt toepassen, moeten we 's nachts de ring rond Brussel sluiten.

De QC < 24-norm voor de ochtend tussen 6 en 7 uur is een specifieke oplossing voor een probleem van zware vliegtuigen die in de vroege ochtend over Vlaanderen en Brussel opstijgen en de bewoners grote hinder bezorgen. Deze QC < 24-norm vermijdt het kleine aantal zeer lawaaiërende toestellen zonder grote negatieve gevolgen voor de economie en het beheer van de luchthaven. De toestellen die pas vanaf 7 uur zullen mogen opstijgen zijn bepaalde toestellen van het type Boeing 747-100 en 200 en DC 8 met een QC > 24. Het principe van de nacht is niet uitgebreid omwille van de economische beperkingen die voor BIAC te groot zouden zijn geweest. Ik heb daarvoor gevochten, maar het niet gehaald.

De heer Étienne Schouppe (CD&V). – *Het blijft dus tussen 6 en 7?*

De heer Bert Anciaux, minister van Mobiliteit en Sociale Economie. – *De QC < 24 is tussen 6 en 7. Tijdens de nacht is de QC maximaal 12.*

Het aantal beschikbare banen moet relatief gelijk worden gebruikt, rekening houdend met veiligheids- en capaciteitsbeperkingen. Baan 25L biedt een zeer kleine capaciteit door het gebrek aan taxiweg naar het begin van de baan zodat die enkel op de kalmste momenten kan worden gebruikt, dat is zaterdagavond. Bovendien is er geen ILS-systeem om over Zaventem te landen. Dit verklaart waarom zone 2 een laag percentage van gewogen vluchten geeft.

Het is het maximaal haalbare, met name die zaterdagavond.

C'est le maximum acceptable, spécialement la nuit de samedi.

Le week-end le nombre de routes passera effectivement de quatre à trois puisque les vols en direction de la balise de Chièvres suivront la route Chabert au lieu de survoler le nord de Bruxelles. C'est également une question de solidarité entre Bruxellois.

Il n'a jamais été question d'une dispersion équitable pour déranger le plus de monde possible. La route Chabert soulage les habitants du nord de Bruxelles sans trop gêner le centre. La route passant au-dessus de Laeken n'a pas été retenue.

Toutes les modifications de procédure proposées sont absolument sûres.

Les analyses pertes et profits ne sont pas purement théoriques. Les investissements réalisés à l'aéroport sont très importants. Après les années difficiles que l'aéroport vient de vivre, je ne veux pas des frais inutiles mais le but est bien d'aller rapidement de l'avant pour une partie de ces investissements.

L'accord soulage effectivement considérablement la périphérie nord et en particulier Diegem.

Pour Diegem les nuisances pondérées passeront de 48 à 29%. Cela représente une diminution de plus de 60% des vols de nuit et de week-end au-dessus de la zone 1, de Bruxelles et de la périphérie nord.

L'accord est parfaitement défendable même sur le plan juridique. Il appartient aux appelants de décider s'ils veulent ou non perdre les astreintes. De toute façon, je défendrai l'accord du gouvernement fédéral, je l'exécuterai et je lui réserverai le suivi juridique adéquat.

M. Etienne Schoupe (CD&V). – *Le ministre dit qu'il réalisera les investissements aussi vite que possible. On sait pertinemment que la technique ILS n'est pas aussi onéreuse et qu'elle peut être appliquée relativement vite. Cela permettrait d'atteindre à brève échéance une dispersion optimale des activités d'atterrissage sur les différentes zones.*

J'aimerais également savoir si l'étude relative à la piste de roulement est uniquement une analyse des pertes et profits ou si on recherche réellement un moyen d'optimiser la dispersion sur toutes les pistes de l'aéroport.

M. Bert Anciaux, ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale. – *Il faut deux ans et demi pour mettre en place la technique ILS, trois ans selon les exploitants de l'aéroport, mais selon nos calculs nous pouvons y arriver en un an et demi. Quant à la piste de roulement, nous parlons d'un investissement de 30 millions d'euros. Nous n'allons en effet pas analyser les seules pertes et profits mais aussi l'impact sur la santé notamment.*

Het aantal routes vermindert inderdaad van 4 naar 3 in het weekend, aangezien de vluchten naar het bakken van Chièvres de Chabert-route zullen volgen in plaats van Noord-Brussel te overvliegen. Ook dit is een kwestie van solidariteit onder de Brusselaars zelf.

Het is nooit de bedoeling geweest van billijke spreiding om maximale last aan een zo groot mogelijk aantal mensen te bezorgen. Met de Chabert-route worden de bewoners van Noord-Brussel verlicht en neemt Centrum-Brussel zijn deel zonder dat de hinder te groot wordt. Dit lijkt mij een solidaire oplossing tussen Brusselaars. De route over Laken is niet weerhouden.

Alle voorgestelde wijzigingen aan de procedures zijn absoluut veilig. Een bocht nemen op 700 voet is even veilig als een bocht nemen 1200 of op 1700 voet. Een spreiding vanop deze hoogte leidt tot een erg grote reële spreiding verder van de luchthaven.

De kosten-batenanalyses zijn helemaal geen puur studiewerk. De investeringen in de luchthaven zijn erg groot. Na de moeilijke jaren die de luchthaven heeft gekend, wil ik geen nutteloze kosten veroorzaken, maar het is wel de bedoeling om met een aantal van die investeringen snel door te gaan.

De hinder voor de noordrand en in het bijzonder voor Diegem wordt inderdaad sterk verlicht in het akkoord. De vluchten die van baan 20 richting noorden gaan langs Brussel vormen een klein percentage ten opzichte van het aantal dat vermindert. In totaal zal voor Diegem de gewogen hinder verminderen van 48% naar 29%. In aantal vluchten betekent dit meer dan 60% minder nachtvluchten voor zone 1, voor Brussel en voor de noordrand, want Brussel en de noordrand hebben dezelfde belangen. Wat de weekendvluchten betreft, ook daar zal er een forse daling zijn van 60% over Brussel, over de noordrand en over zone 1.

Het akkoord is perfect verdedigbaar, ook juridisch. Het is aan de appelanten om te beslissen of ze dwangsommen willen verbeuren. In ieder geval zal ik dit akkoord van de federale regering verdedigen, uitvoeren en ook de gepaste juridische opvolging geven.

De heer Etienne Schoupe (CD&V). – De minister zegt dat hij de investeringen zo snel mogelijk zal doen. Het is algemeen bekend dat het aanbrengen van de ILS-techniek niet zo duur is en tamelijk snel kan gebeuren. Dit kan op korte termijn een optimale spreiding van de landingsactiviteiten over de verschillende zones mogelijk maken.

Ook wil ik graag weten of de studie in verband met de taxibaan niet alleen een kosten-batenanalyse is, maar of werkelijk gezocht wordt naar een middel om de spreiding echt optimaal te doen over alle banen van de luchthaven.

De heer Bert Anciaux, minister van Mobiliteit en Sociale Economie. – ILS vergt tweeënhalf jaar, volgens de luchthavenuitbaters drie jaar, maar volgens onze berekeningen kunnen we daar een half jaar afdoen. Wat de taxiweg betreft, hebben we het hier over een investering van 30 miljoen euro. We zullen inderdaad niet alleen de kosten-batenanalyse doen, maar ook kijken naar de impact op de gezondheid en dergelijke meer.

Demande d'explications de Mme Nathalie de T' Serclaes au ministre de la Défense sur «le recrutement des musiciens du Grand Orchestre d'harmonie des guides» (n° 3-35)

Demande d'explications de M. Luc Paque au ministre de la Défense sur «le recrutement des musiciens du Grand Orchestre d'harmonie des guides» (n° 3-36)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – Le 30 avril 2003 a été publiée la loi relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense.

Le ministre se souviendra que ce projet de loi avait suscité de nombreuses mises en garde de la part de personnalités du monde musical quant à la qualité des différents orchestres et, en particulier, de l'orchestre des guides. Un des problèmes soulevés concernait le fait que le recrutement des musiciens du Grand Orchestre d'harmonie des guides était dorénavant laissé à la seule appréciation du ministre.

Au cours des discussions en commission, j'ai préconisé la création d'une commission artistique d'avis, composée de personnalités du monde musical, ce qui garantirait la qualité des candidats recrutés pour les différents orchestres.

À l'époque, le ministre m'affirma qu'il était favorable à cette suggestion et il proposa que cette commission soit créée dans le cadre d'un arrêté d'exécution.

Six mois après la promulgation de la loi, le ministre peut-il m'indiquer si les arrêtés royaux relatifs au statut des musiciens militaires ont été pris ? Un arrêté a bien été pris au mois de septembre mais concerne-t-il la mise en œuvre de la loi de mars 2003 ?

A-t-on associé des personnalités du monde musical à la préparation de cet arrêté ?

Quel sera le rôle de la commission artistique et quelles seront ses missions ?

Par ailleurs, il semblerait que le Grand Orchestre d'harmonie des guides manque actuellement de musiciens. Le ministre peut-il m'indiquer s'il prévoit un recrutement dans des temps rapprochés ? Ne serait-il pas judicieux de prévoir un recrutement annuel ou bisannuel qui pourrait avoir lieu, par exemple, après la période des examens de conservatoires ?

Enfin, il semblerait que quelques erreurs techniques aient été commises dans l'arrêt publié au Moniteur, en tout cas pour ce qui concerne les articles 43, 46 et 52. Un erratum sera-t-il publié dans les prochains jours de manière à ce que ce texte soit tout à fait complet ?

M. Luc Paque (CDH). – Le statut et les procédures de recrutement des musiciens militaires sont définis par la loi du 30 avril 2003, mais celle-ci ne règle pas une série de

Vraag om uitleg van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de minister van Landsverdediging over «de werving van de muzikanten van het Groot Harmonieorkest van de gidsen» (nr. 3-35)

Vraag om uitleg van de heer Luc Paque aan de minister van Landsverdediging over «de werving van de muzikanten van het Groot Harmonieorkest van de gidsen» (nr. 3-36)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – Op 30 april 2003 verscheen in het Staatsblad de wet betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging.

Naar aanleiding van het betreffende wetsontwerp hebben personen uit de muziekwereld waarschuwingen geuit over de kwaliteit van de verschillende orkesten en in het bijzonder over het orkest van de gidsen. Een van problemen was dat de werving van de muzikanten van het Groot Harmonieorkest van de gidsen aan het oordeel van de minister werd gelaten.

Tijdens de bespreking in de commissie raadde ik aan een artistieke adviescommissie in te stellen, die uit prominenten uit de muziekwereld bestaat. Hierdoor zou de kwaliteit van de geworven kandidaten verzekerd zijn.

De minister antwoordde toen dat hij dit een goed idee vond en hij stelde voor dat die commissie bij koninklijk besluit zou worden opgericht.

Zijn zes maanden na de afkondiging van de wet de koninklijke besluiten betreffende de statuten van de militaire muzikanten genomen? In september is een besluit uitgevaardigd; heeft dit het betrekking op de tenuitvoerlegging van de wet van maart 2003?

Werden prominenten uit de muziekwereld bij de voorbereiding van dit besluit betrokken?

Welke rol zal de artistieke adviescommissie krijgen en wat zullen haar opdrachten zijn?

Het schijnt dat het Groot Harmonieorkest van de gidsen met een tekort aan muzikanten kampt. Zal de minister binnen afzienbare termijn wervingen doen? Zou het niet goed zijn om jaarlijks of tweejaarlijks een werving te doen, bijvoorbeeld na de examenperiode in de conservatoria?

Ten slotte lijken er bij de publicatie in het Staatsblad enkele technische fouten in de tekst te zijn geslopen, met name in de artikelen 43, 46 en 52. Zal eerstdaags een erratum worden gepubliceerd zodat de volledige tekst beschikbaar is?

De heer Luc Paque (CDH). – Het statuut en de procedures voor de werving van de militaire muzikanten zijn vastgelegd in de wet van 30 april 2003, maar er zijn nog heel wat

problèmes relatifs à la « Musique des guides ». En effet, depuis quatre ans, les nominations au sein de cet orchestre ont été suspendues.

Saisi du problème, le médiateur fédéral vous aurait transmis, monsieur le ministre, une série de questions auxquelles il attend des réponses.

Pouvez-vous me préciser si le médiateur a obtenu satisfaction ? Comptez-vous prendre des dispositions en ce qui concerne la nomination de ces musiciens ?

Au-delà de ces cas se pose la question du recrutement de musiciens professionnels au sein de la « Musique des guides ». Pouvez-vous me préciser si les arrêtés royaux relatifs à l'exécution de la loi du 30 avril 2003 sont prêts et s'ils permettent de régler le problème du recrutement et de l'avancement ?

L'article 41 de la loi pour les officiers chefs de musique et l'article 46 pour les officiers musiciens règlent la question des nominations et de l'avancement nécessaire pour accéder à un grade supérieur. La loi fixe également, à partir de l'article 54, les dispositions transitoires prévoyant notamment l'organisation d'un examen.

Monsieur le ministre, comment comptez-vous organiser les procédures prévues par la loi, en particulier les examens et les concours ?

Lors du débat parlementaire, l'idée d'une commission artistique composée de musiciens reconnus avait reçu votre soutien. Souhaitez-vous effectivement en assurer la mise en place ? Si oui, quelles mesures ont été prises en ce sens ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – L'arrêté royal du 11 septembre 2003 relatif au recrutement des militaires a été publié au *Moniteur belge* le 29 octobre 2003. Il entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2004 et contient des dispositions relatives aux postulants pour un emploi de musicien.

L'arrêté royal concernant le statut unique des musiciens militaires est actuellement finalisé. Le projet devra ensuite être soumis à la négociation avec les organisations syndicales militaires et à la procédure de contrôle administratif et budgétaire. Je rappelle en effet que les musiciens militaires sont aussi des militaires, ce que certains musiciens de la « Musique des guides » semblent avoir oublié !

Les chefs de musiques militaires ont été associés à la rédaction de ces arrêtés royaux et depuis, le chef de la « Musique des guides » a quitté la maison. De par leur fonction, ils ont des contacts réguliers avec le monde musical puisqu'ils ont tous obtenu un premier prix de conservatoire ; ils ont également des activités en dehors de la Défense.

Tous les sollicitants à un emploi d'officier chef de musique ou de sous-officier musicien doivent présenter des épreuves de connaissance musicale et professionnelle devant un jury, que vous appelez, madame de T' Serclaes, une commission d'avis artistique. Ce jury est composé d'au moins cinq membres dont le président est un officier supérieur musicien. Des officiers chefs de musique en service actif et deux directeurs de conservatoire en font également partie.

Le comité attribue une cote aux postulants, cote qui intervient pour une partie des points déterminant le classement lors du

problemen met de 'Muziekkapel van de Gidsen'. Sinds vier jaar geldt een wervingsstop voor dit orkest.

De federale ombudsman zou de minister een reeks vragen hebben bezorgd. Hij wacht nog op een antwoord.

Heeft de minister de federale ombudsman geantwoord? Zal hij maatregelen nemen voor de werving van muzikanten?

Een ander probleem is de werving van beroepsmuzikanten voor de 'Muziekkapel van de Gidsen'. Zijn de koninklijke besluiten ter uitvoering van de wet van 30 april 2003 gereed? Zal het probleem van de werving en de promotie hiermee zijn opgelost?

De benoeming en de promotie die noodzakelijk is voor een hogere graad worden geregeld in artikel 41 van de wet voor de officieren-kapelmeester en in artikel 46 voor de onderofficieren-muzikant. De wet omvat vanaf artikel 54 ook overgangsbepalingen die onder meer voorzien in de organisatie van een examen.

Gaat de minister de wettelijke procedures inzake de examens en de vergelijkende examens volgen?

Tijdens het parlementaire debat steunde de minister het idee van de oprichting van een artistieke adviescommissie samengesteld uit erkende muzikanten. Gaat de minister die commissie ook oprichten? Zo ja, welke maatregelen heeft hij daartoe al genomen?

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Het koninklijk besluit van 11 september 2003 betreffende de werving van de militairen werd op 29 oktober 2003 gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad. Het treedt in werking op 1 januari 2004 en bevat bepalingen betreffende de kandidaten voor een ambt van muzikant.*

Het koninklijk besluit betreffende het eenheidsstatuut van de militaire muzikanten wordt afgerond. Er moet dan nog worden over onderhandeld met de militaire vakorganisaties en het moet worden onderworpen aan de administratieve en budgettaire controle. De militaire muzikanten zijn ook militairen, iets wat sommige muzikanten van de 'Muziekkapel van de Gidsen' blijkbaar zijn vergeten.

De kapelmeesters van de militaire muziekkapellen werden betrokken bij het opstellen van deze koninklijke besluiten. De kapelmeester van de gidsen is ondertussen vertrokken. Door hun functie hebben ze regelmatig contact met de muziekwereld aangezien ze allen een eerste prijs van het conservatorium hebben gewonnen. Ze hebben ook activiteiten buiten Landsverdediging.

De examencommissie, door mevrouw de T' Serclaes de artistieke adviescommissie genoemd, neemt de proeven van de muzikale kennis en de beroepskennis af van alle kandidaten voor een ambt van officier-kapelmeester en onderofficier-muzikant. De examencommissie bestaat uit ten minste vijf leden waarvan de voorzitter een hoofdofficier is. Officieren-kapelmeester in werkelijke dienst en twee directeurs van een conservatorium maken er eveneens deel van uit.

concours de recrutement.

Le département de la Défense compte actuellement 259 musiciens alors que seules 180 fonctions sont prévues. Il faudrait donc plutôt licencier ! Je suis allé à contre-courant en choisissant de maintenir les trois musiques militaires. J'ai organisé des épreuves de recrutement pour rajouter et féminiser les cadres. Les trois musiques sont désormais complètes et je suis dans l'impossibilité de recruter des musiciens supplémentaires.

Un recrutement annuel d'officiers chefs de musique et de sous-officiers musiciens peut être organisé pour autant que les besoins existent. Ce recrutement est organisé, comme pour tous les officiers et sous-officiers, de manière à pouvoir recruter des postulants venant de terminer leurs études.

Le médiateur fédéral, saisi par le président de l'ASBL « Les amis de la Musique des Guides » qui, me dit-on, va lui aussi quitter son poste, a répondu à toutes les questions.

La Musique des Guides est à présent installée à Heverlee, où elle jouit d'excellentes conditions de travail. Il faudra bientôt désigner un nouveau chef de la Musique des Guides. Je m'y emploie mais je désirais au préalable élaborer un plan directeur pour la réforme de la Défense concernant les 39.000 militaires.

Mme Nathalie de T' Serclaes (MR). – Je note que le dossier évolue dans le bon sens. J'espère que le ministre s'efforcera de maintenir la qualité de l'ensemble des orchestres militaires.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi concernant la reprise par l'État belge des obligations de pension légales de la société anonyme de droit public Belgacom vis à vis de son personnel statutaire (Doc. 3-333) (Procédure d'évocation)

Vote n° 1

Présents : 54
Pour : 33
Contre : 21
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne relative au dédommagement des victimes d'infractions violentes, faite à Strasbourg le 24 novembre 1983 (Doc. 3-218)

Vote n° 2

Présents : 56

Ze kent aan elke kandidaat een score toe, die een deel vormt van de punten waarmee rekening wordt gehouden bij de rangschikking van de kandidaten.

Landsverdediging beschikt momenteel over 259 muzikanten voor 180 plaatsen. Er moeten dus eerder ontslagen vallen! Met mijn beslissing om de drie militaire orkesten te behouden ben ik tegen de stroom ingegaan. Ik heb proeven georganiseerd om de formaties te verjongen en te vervrouwelijken. De drie orkesten zijn voltallig en ik kan geen bijkomende muzikanten aannemen.

Indien nodig kan jaarlijks een werving van officieren-kapelmeeester of onderofficieren-muzikant plaatsvinden, zoals voor alle officieren en onderofficieren, zodat kandidaten kunnen worden geworven die hun studies net hebben beëindigd.

De federale ombudsman, die was aangeschreven door de voorzitter van de vzw 'De vrienden van de Muziekkapel van de Gidsen', kreeg het antwoord op alle vragen.

De Muziekkapel van de Gidsen is momenteel ondergebracht te Heverlee, waar ze in uitstekende omstandigheden kan werken. Binnenkort moet een nieuwe kapelmeeester worden aangesteld. Ik ben ermee bezig, maar ik wil eerst een algemeen plan uitwerken voor de hervorming van Landsverdediging en zijn 39.000 militairen.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR). – *Het dossier gaat de goede richting uit. Ik hoop dat de minister inspanningen doet om de kwaliteit van de drie militaire orkesten hoog te houden.*

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende overname door de Belgische Staat van de wettelijke pensioenverplichtingen van de naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom ten opzichte van haar statutair personeel (Stuk 3-333) (Evocatieprocedure)

Stemming 1

Aanwezig: 54
Voor: 33
Tegen: 21
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake de schadeloosstelling van slachtoffers van geweldsmisdrijven, gedaan te Straatsburg op 24 november 1983 (Stuk 3-218)

Stemming 2

Aanwezig: 56

Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention pénale sur la corruption, faite à Strasbourg le 27 janvier 1999 (Doc. 3-230)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 2 est accepté.
- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Varsovie le 20 août 2001 (Doc. 3-232)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 2 est accepté.
- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Bruxelles le 31 octobre 2001 (Doc. 3-233)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 2 est accepté.
- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas, d'une part, et le Gouvernement de la République slovaque, d'autre part, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, signé à Bratislava le 21 mai 2002 (Doc. 3-234)

- Pour ce projet de loi, le résultat du vote n° 2 est accepté.
- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de strafrechtelijke bestrijding van corruptie, gedaan te Straatsburg op 27 januari 1999 (Stuk 3-230)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 2 aanvaard.
- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Warschau op 20 augustus 2001 (Stuk 3-232)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 2 aanvaard.
- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Brussel op 31 oktober 2001 (Stuk 3-233)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 2 aanvaard.
- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, enerzijds, en de Regering van de Slowaakse Republiek, anderzijds, betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen, ondertekend te Bratislava op 21 mei 2002 (Stuk 3-234)

- Voor dit wetsontwerp wordt de uitslag van stemming 2 aanvaard.
- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Projet de loi relatif aux infractions terroristes
(Doc. 3-332) (Procédure d'évocation)**

Vote n° 3

Présents : 55
Pour : 53
Contre : 0
Abstentions : 2

– **Le projet a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la commission de régularisation des étrangers» (n° 3-63)

M. le président. – M. André Flahaut, ministre de la Défense, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Cette demande d'explications fait suite à la réponse donnée par M. le ministre Dewael à la demande d'explications que j'avais développée le 6 novembre dernier et qui portait sur l'état d'avancement des dossiers soumis à la commission de régularisation des étrangers. M. le ministre m'avait ainsi communiqué différents chiffres.

Je voulais surtout interroger Mme la ministre de la Justice au sujet des dossiers saisis – ils ne peuvent dès lors pas faire l'objet d'une instruction – par les parquets d'Anvers, de Bruxelles, d'Hasselt et de Tongres en raison de soupçons de demandes frauduleuses.

Quelle est la situation actuelle des dossiers saisis par les parquets ? Combien de ces dossiers ont-ils été saisis par un parquet francophone et combien par un parquet néerlandophone ? Combien de ces dossiers saisis passeront-ils dans la chambre francophone et combien dans la chambre néerlandophone ?

On n'a pas intérêt à faire traîner ces dossiers, surtout s'il apparaît qu'ils sont frauduleux, et *a fortiori* s'il apparaît qu'ils ne le sont pas. En effet, les personnes concernées séjournent actuellement sur notre territoire, soit de manière tout à fait illégale, soit dans l'attente d'une régularisation. Mme la ministre devrait donc, me semble-t-il, utiliser son droit d'injonction pour que ces demandes puissent être instruites dans les meilleurs délais.

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – J'informe M. le sénateur que par dépêche du 28 novembre 2003, la ministre de la Justice a demandé aux autorités judiciaires de lui communiquer les informations demandées concernant la situation actuelle des dossiers saisis par le parquet.

À l'heure actuelle, certains éléments de réponse ont été communiqués, mais non l'intégralité des informations demandées, de sorte que Mme la ministre ne peut, ce jour, répondre utilement et précisément aux différents aspects de cette demande d'explications.

worden overgezonden.

**Wetsontwerp betreffende terroristische misdrijven
(Stuk 3-332) (Evocatieprocedure)**

Stemming 3

Aanwezig: 55
Voor: 53
Tegen: 0
Onthoudingen: 2

– **Het ontwerp werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de commissie voor regularisatie van vreemdelingen» (nr. 3-63)

De voorzitter. – De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Deze vraag is een vervolg op het antwoord van minister Dewael op mijn vraag om uitleg van 6 november over de stand van zaken van de regularisatiedossiers. De minister bezorgde mij toen een aantal cijfers.*

Ik wilde de minister vooral ondervragen over de dossiers die de parketten van Antwerpen, Brussel, Hasselt en Tongeren tot zich hebben getrokken wegens vermoedens van fraude.

Wat is de stand van zaken in die dossiers? Hoeveel van die dossiers werden door een Franstalig en hoeveel door een Nederlandstalig parket tot zich getrokken? Hoeveel daarvan zullen via de Franstalige, respectievelijk Nederlandstalige kamer passeren?

We hebben er geen enkel belang bij dat die dossiers blijven aanslepen. De betrokken personen verblijven nu ofwel illegaal, ofwel in afwachting van een regularisatie op ons grondgebied. De minister zou dus van haar in junierecht moeten gebruik maken om die dossiers zo snel mogelijk te doen afhandelen.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *De minister van Justitie heeft bij brief van 28 november 2003 de gerechtelijke overheden verzocht haar de gevraagde informatie mee te delen. Op dit ogenblik is nog slechts een klein deel van het antwoord beschikbaar. De informatie zal aan de heer Brotcorne worden bezorgd zodra de minister ze ontvangt. Dat gebeurt waarschijnlijk in de eerstkomende dagen.*

Les informations demandées seront communiquées à M. Brotcorne dès qu'elles parviendront à la ministre de la Justice, ce qui devrait être l'affaire de quelques jours.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la mise en œuvre du nouveau corps de sécurité pour la police des cours et tribunaux» (n° 3-64)

M. le président. – M. André Flahaut, ministre de la Défense, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Christian Brotcorne (CDH). – La loi du 25 février 2003, portant création de la fonction d'agent de sécurité en vue de l'exécution des missions de police des cours et tribunaux et de transfert des détenus, prévoyait que la date et les modalités d'entrée en vigueur de chacune de ses dispositions seraient fixées par arrêté royal. Il s'agissait essentiellement de soulager la police fédérale de certaines tâches, qui seront donc attribuées à ce nouveau corps de sécurité.

Trois arrêtés royaux ont vu le jour en juillet : l'arrêté royal du 11 juillet 2003 porte création du corps de sécurité, un autre arrêté royal du 11 juillet 2003 fixe le cadre organique du corps de sécurité et l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2003 concerne la sélection, la formation et le recrutement d'agents de sécurité.

Il me revient que ce corps de sécurité chargé du transfert des détenus et du maintien de l'ordre dans les cours et tribunaux voit le budget alloué à ce secteur augmenter de 4 millions d'euros en ce qui concerne le premier recrutement de 158 personnes réparties selon le cadre organique fixé par l'arrêté royal du 11 juillet.

Le 12 août 2003, l'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 juillet fixant le cadre organique du corps de sécurité prévoit, non pas 158 personnes, mais 537 personnes à recruter. Le 7 novembre 2003, dans la justification du budget général des dépenses pour l'année 2004, en plus des 158 personnes recrutées à charge du département de la Justice, 160 autres personnes ont été recrutées, nous dit-on, à charge de la Ville de Bruxelles.

Mes questions sont au nombre de cinq.

Premièrement, comment évolue ce dossier actuellement ? Combien de personnes sont-elles effectivement recrutées ? À combien d'unités compte-t-on arriver ? S'agit-il des 537 dont il était question dans l'arrêté royal du mois d'août dernier ? Quelles sont les échéances prévues pour y arriver ? En combien d'étapes ?

Deuxièmement, la loi du 25 février 2003, en son article 7, prévoyait que le Roi détermine l'équipement et le matériel mis à la disposition des agents de sécurité. Il me revient que, selon la ministre de la Justice, le corps de sécurité serait non armé. Qu'en est-il ? Si tel est le cas, une escorte armée sera souvent nécessaire, ce qui ne permettra pas d'assurer le désengorgement des services de police.

Troisièmement, il semblerait que la sélection des agents de

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de tenuitvoerlegging van de bepalingen over het nieuwe veiligheidskorps voor de politie van hoven en rechtbanken» (nr. 3-64)

De voorzitter. – De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *De wet van 25 februari 2003 houdende de inrichting van de functie van veiligheidsbeambte met het oog op de uitvoering van taken die betrekking hebben op de politie van hoven en rechtbanken en de overbrenging van gevangenen, bepaalt dat de datum en de voorwaarden van haar inwerkingtreding bij koninklijk besluit worden vastgesteld. Het is vooral de bedoeling om de federale politie van bepaalde taken te ontlasten.*

In juli verschenen drie koninklijke besluiten. Twee besluiten van 11 juli 2003 richten het veiligheidskorps op en leggen de personeelsformatie ervan vast. Het besluit van 1 juli 2003 regelt de selectie, de opleiding en de indienstneming.

De betrokken begrotingspost stijgt met 4 miljoen euro voor de indienstneming van de eerste 158 personeelsleden. Het besluit van 12 augustus tot wijziging van het besluit van 11 juli voorziet geen 158, maar 537 personeelsleden. Volgens de algemene uitgavenbegroting voor 2004 zouden er naast de 158 personeelsleden ten laste van de begroting van Justitie ook nog eens 160 mensen in dienst zijn genomen ten laste van de stad Brussel.

Ik heb hierover volgende vragen.

Hoe evolueert dit dossier? Hoeveel mensen werden effectief in dienst genomen? Hoeveel hoopt men er in dienst te nemen? Gaat het om de 537 mensen waarvan sprake is in het besluit van augustus? Binnen welke termijn en in hoeveel stappen zal dit gebeuren?

Artikel 7 van de wet van 25 februari 2003 bepaalt dat de Koning de uitrusting van de veiligheidsbeambten omschrijft. Volgens de minister zou het korps niet worden bewapend. Is dat juist? Indien dit zo is, zal dikwijls een gewapende escorte nodig zijn. Dat zal de politiediensten niet ontlasten.

Selver zou de selectie moeten organiseren. Hoe lang zal de procedure van opleiding en selectie duren en hoeveel zal ze kosten?

Waarom moet de stad Brussel zelf de kosten van 160 personeelsleden betalen, terwijl de eerste 158 personeelsleden ten laste van het ministerie van Justitie kwamen?

Wat is de volledige kostprijs voor de oprichting, de inwerkingtreding en de opleiding van dit korps?

sécurité doit être organisée par le Selor. Quelle est la durée de cette procédure de formation et de sélection ? Quel en est le coût total ?

Quatrièmement, pourquoi la Ville de Bruxelles doit-elle finalement supporter le coût de 160 personnes, alors que pour celles qui avaient été engagées dans un premier temps – au nombre de 158, si mes informations sont exactes – le coût avait été mis à charge du Fédéral et plus particulièrement du ministère de la Justice ?

Enfin, cinquièmement, Mme la ministre peut-elle fournir le montant total nécessaire pour la création de ce corps, pour sa mise en service et pour la formation telle qu'organisée par l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2003 ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – À l'heure actuelle, 50 personnes sont recrutées pour le corps de sécurité. À terme, ce nombre devrait être porté à 310 agents auxquels s'ajouteront 8 agents administratifs ; 160 agents sont prévus pour Bruxelles.

Le personnel a terminé sa formation le 4 décembre et est entré en fonction cette semaine. L'accueil du personnel au sein des zones de police est très bon. L'intégration semble très bien se dérouler. L'ensemble du personnel sera équipé au plus tard pour la mi-décembre. Le SPF Justice doit encore régler certains problèmes techniques avec les chefs de corps hôtes, comme la mise à disposition de vestiaires pour le personnel.

Les entretiens de sélection pour le personnel administratif se dérouleront dans les prochaines semaines. L'équipe devrait être en place pour la fin janvier 2004.

Les étapes suivantes seront l'appel aux candidatures complémentaires de militaires. L'administration a déjà enregistré 42 candidatures spontanées dans ce cadre. Il me revient qu'une cinquantaine de candidats complémentaires pourraient encore se faire connaître, une fois le second appel introduit.

Par ailleurs, en janvier 2004 débiteront les appels aux candidats par mobilité interne et par recrutement externe, notamment pour Bruxelles. Une dernière réunion de coordination aura lieu au sein du SPF Justice, le 9 décembre prochain, pour planifier l'ensemble des démarches à engager en 2004, dans ce cadre, avec des écoles de police et le Selor.

Il est exact que les agents de sécurité ne seront armés que d'une matraque et d'un spray anti-agression. Un GSM sera également mis à leur disposition. Le SPF Justice envisage également l'opportunité de leur fournir, le cas échéant, des gilets pare-balles. Les escortes, quand elles sont jugées nécessaires, restent de la compétence légale de la police locale et/ou fédérale.

Les agents de sécurité peuvent en revanche remplacer les agents de police à l'intérieur des véhicules cellulaires.

Dans un premier temps, la priorité de la justice est d'exécuter le transfert des détenus.

Le test Selor dure une journée ; il est suivi d'une formation de base de cinq jours dans diverses écoles de police. Cette formation fait l'objet d'une évaluation qui permet de déterminer si les candidats sont aptes à ce type de fonction.

Elle a lieu dans les deux semaines qui suivent la formation.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – Op dit ogenblik zijn 50 mensen in dienst genomen. Op termijn moeten dat er 310 worden plus 8 administratieve bedienden. Brussel krijgt 160 mensen.

De opleiding werd beëindigd op 4 december en het personeel is deze week in dienst getreden. De opvang en de integratie binnen de politiezones loopt erg goed. Het personeel zal ten laatste tegen midden december over zijn uitrusting beschikken. De FOD Justitie moet nog enkele technische problemen met de korpschefs regelen, zoals de terbeschikkingstelling van kleedkamers.

In de komende weken zullen de mondelinge proeven voor het administratief personeel plaatshebben. Tegen eind januari 2004 moet deze ploeg aan het werk zijn.

De volgende stap is de oproep voor bijkomende kandidaturen voor militairen. De administratie ontving reeds 42 spontane kandidaatstellingen. Na een tweede oproep zouden zich nog eens 50 kandidaten kunnen aandienen.

In januari 2004 begint de oproep voor kandidaten via interne mobiliteit en externe rekrutering, met name voor Brussel. Op 9 december zal een laatste coördinatievergadering plaatshebben op de FOD Justitie om samen met de politiescholen en Selor de planning voor 2004 op te stellen.

Het is juist dat de veiligheidsbeambten slechts met een matrak en een anti-agressie spray zullen worden bewapend. Ze zullen ook een GSM krijgen. Justitie onderzoekt of het opportuun is ze in bepaalde gevallen ook een kogelvrije vest te geven. Escortes blijven tot de wettelijke bevoegdheid van de lokale of federale politie behoren.

Veiligheidsbeambten kunnen wel in de celwagens zelf politieagenten vervangen.

In een eerste fase ligt de prioriteit van Justitie bij het vervoer van gevangenen.

De test bij Selor duurt één dag. Daarna volgt een basisopleiding van vijf dagen in de diverse politiescholen. Dan is er een evaluatie om uit te maken of de kandidaten voor de functie geschikt zijn.

Die gebeurt in de twee weken die op de opleiding volgen. De beambten die in dienst treden, krijgen dan een opleiding van 45 dagen. Het volledige opleidingsprogramma ligt ter beschikking.

De termijnen hangen af van de beschikbaarheid en de organisatiemogelijkheden van de politiescholen. De kostprijs

Les agents engagés suivent alors une formation de 45 jours. La ministre de la Justice tient à votre disposition le programme complet de cette formation.

Les délais de sélection dépendront de la disponibilité et des contraintes organisationnelles des écoles de police. Le coût de la sélection et de la formation peut être estimé à 300 euros par personne.

En ce qui concerne la prise en charge de 160 agents par Bruxelles, cette décision fait suite à un accord obtenu au sein de la Conférence des bourgmestres de Bruxelles sous la précédente législature. Le coût des 160 membres du corps spécial de sécurité devrait être pris en charge durant douze mois par les zones de police de Bruxelles/Ixelles et Anderlecht/Saint-Gilles/Forest. Cette situation est le résultat d'une demande des autorités bruxelloises et non la conséquence d'une décision imposée par le gouvernement fédéral.

Pour l'année 2003, un montant de 2.995.000 euros était inscrit au budget. Un montant de 7.616.000 euros est inscrit au budget 2004. Cette somme doit couvrir les frais de fonctionnement de 318 agents.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je reste un peu sur ma faim mais sans doute M. Flahaut ne pourra-t-il pas me répondre. Quelle est la raison qui a présidé au choix de ne pas armer, sinon d'une matraque ou d'un spray, les agents qui accompagnent des détenus qui sont transférés d'une prison vers un palais de justice ? On sait que cela peut susciter des difficultés comme des tentatives d'évasion ou des attaques extérieures. Vous m'avez dit que l'on pourrait éventuellement faire appel à la police fédérale mais il s'agit d'événements qui, par nature, sont imprévisibles. J'aimerais donc savoir pourquoi on a décidé de ne pas armer ces agents de sécurité.

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Très honnêtement, je ne suis pas à même de vous répondre.

M. Christian Brotcorne (CDH). – J'interrogerai donc à nouveau la ministre Onkelinx, au besoin par une question écrite.

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la continuité du projet européen *Insert* dans les prisons francophones» (n° 3-65)

M. le président. – M. André Flahaut, ministre de la Défense, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Les formations à destination des détenus se développent avec un certain succès au sein des prisons. Plusieurs articles de presse ont été consacrés à ce sujet ce mois-ci, suite à une conférence de presse donnée à la prison de Lantin, en particulier.

Les services d'aide sociale aux justiciables, le partenariat avec des instituts d'enseignement de promotion sociale et le concours financier de projets européens ont élargi la palette des cours proposés dans les prisons.

voor de selectie en de opleiding kan worden geschat op 300 euro per persoon.

De tenlasteneming van 160 agenten door Brussel is het gevolg van een akkoord binnen de conferentie van burgemeesters van Brussel tijdens de vorige zittingsperiode. De kost van die 160 mensen komt gedurende twaalf maanden ten laste van de politiezones Brussel/Elsene en Anderlecht/Sint-Gillis/Vorst. Dat alles is het gevolg van een vraag van de Brusselse overheden en niet van een door de federale regering opgelegde beslissing.

Voor 2003 is er 2.995.000 euro in de begroting ingeschreven, voor 2004 is dat 7.616.000 euro. Dat bedrag moet de werkingskosten van 318 agenten dekken.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Het antwoord stelt me niet volledig tevreden.*

Waarom worden agenten, die gevangenen begeleiden bij het vervoer van de gevangenis naar een gerechtsgebouw, slechts bewapend met een matras en een spray? Men weet dat dit vervoer aanleiding kan geven tot ontsnappingspogingen en aanvallen van buitenaf. Er kan eventueel een beroep worden gedaan op de federale politie, maar het gaat vanzelfsprekend om gebeurtenissen die onvoorspelbaar zijn. Ik wens dus te weten waarom werd beslist die veiligheidsbeambten niet te bewapenen.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Ik moet u het antwoord schuldig blijven.*

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik zal opnieuw minister Onkelinx ondervragen, eventueel via een schriftelijke vraag.*

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de voortzetting van het Europees project *Insert* in de Franstalige gevangenis» (nr. 3-65)

De voorzitter. – De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *De opleidingen voor gevangenen kennen succes. In de pers verschenen hierover verschillende artikelen na een persconferentie in de gevangenis van Lantin.*

Sociale rechtshulporganisaties, de samenwerking met onderwijsinstellingen voor sociale promotie en financiële ondersteuning vanuit Europa maakten het mogelijk het aantal cursussen uit te breiden.

Het gaat om alfabetiseringscursussen, basisopleidingen,

Les formations concernent des cours d'alphabétisation, des cours de niveau primaire, mais aussi plusieurs formations qualifiantes comme l'informatique, la soudure, l'électricité et la maçonnerie. Certains détenus – ces cas sont très rares mais existent – ont même décroché des diplômes universitaires !

Au-delà de l'apprentissage des matières et des techniques, la formation dispensée a aussi un énorme rôle de restructuration. Les détenus se resocialisent. Ils réapprennent la rigueur en se levant à l'heure, en étant présents aux cours, en respectant les professeurs. Ils commencent aussi à réapprendre à se respecter eux-mêmes.

Aux yeux de tous les acteurs concernés, les formations apparaissent donc bénéfiques, tant pour le détenu que pour l'institution pénitentiaire et pour la société.

Je ne compte par vous interroger aujourd'hui sur l'ensemble de la politique de formation en prison mais je ciblerai ma question sur la continuité du projet « Insert » dans les prisons francophones.

« Insert » est un projet européen, sous-produit de « Equal » qui veut développer les formations destinées aux détenus des établissements pénitentiaires du sud du pays. Il est en place depuis 2002 et se terminera en juin 2004. Les principaux partenaires du projet sont le ministère de la Justice, la Communauté française pour l'enseignement de promotion sociale, et le FOREM.

Les promoteurs de ce projet sont fort inquiets quant à la poursuite de ce projet après son échéance.

Mes questions sont les suivantes : la ministre peut-elle me dire, du moins en ce qui concerne son ministère, si elle a décidé d'assurer la continuité du projet après son échéance ?

Dans l'affirmative, selon quelles modalités la continuité sera-t-elle assurée entre le projet actuel et le suivant ?

La ministre a-t-elle déjà eu des contacts avec la ministre Dupuis et le FOREM à ce sujet ? Quels sont les résultats éventuels de cet échange ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – En ce qui concerne les formations dans les prisons, je peux dire que la ministre de la Justice partage vos opinions.

Il est important que les détenus mettent à profit leur temps en prison pour acquérir des compétences ou pour combler des lacunes. L'apprentissage de matières spécifiques, de langues ou de formations professionnelles est à encourager.

Mme Onkelinx peut vous affirmer qu'elle désire que ces formations dans les prisons, évaluées de manière positive, se poursuivent. Le projet actuel « Insert » se terminera en juin 2004. Aujourd'hui, il existe un cofinancement dans des fonds européens et communautaires. Il s'agit d'un projet pilote et il n'y aura pas d'autre financement via les fonds européens.

Début janvier, la ministre mettra en place une concertation avec ses collègues ministres compétents en cette matière afin de développer ce projet et lui assurer un avenir au-delà de juin 2004.

Tout cela est positif, me semble-t-il.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Effectivement.

maar ook om informatica, lassen, elektriciteit en metselen. Sommige gevangenen haalden zelfs universitaire diploma's.

Naast de kennisoverdracht helpen die opleidingen ook bij de resocialisering. De gevangenen leren opnieuw discipline door op tijd te moeten opstaan, aanwezig te zijn bij de cursussen en respect te hebben voor de leraren. Zij krijgen ook opnieuw zelfrespect. Alle betrokkenen achten die opleidingen dan ook nuttig voor de gevangenen zelf, voor de penitentiaire instelling en voor de maatschappij.

Mijn vraag betreft specifiek de voortzetting van het project 'Insert' in de Franstalige gevangnissen. Het is een Europees project, een onderafdeling van 'Equal' dat opleidingen wil ontwikkelen voor gevangenen van de penitentiaire instellingen van het zuiden van het land. Het bestaat sinds 2002 en zal in juni 2004 eindigen. De voornaamste partners zijn de FOD Justitie, het onderwijs voor sociale promotie van de Franse gemeenschap en FOREM.

De promotoren van het project maken zich ongerust over de voortzetting van het project.

Heeft de minister besloten om dit project voort te zetten? Zo ja, zal dan de continuïteit tussen het huidige en het volgende project worden verzekerd? Heeft de minister al contact gehad met minister Dupuis en FOREM? Zo ja, wat zijn de resultaten van die contacten?

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *De minister van Justitie is het met u eens.*

Het is belangrijk dat gevangenen hun tijd nuttig gebruiken. Het aanleren van specifieke vaardigheden, van talen of beroepen moet worden aangemoedigd.

De minister wenst die opleidingen voort te zetten. Het project 'Insert' zal in juni 2004 worden beëindigd. Nu bestaat er een cofinanciering uit Europese en gemeenschapsfondsen. Het is een proefproject en een andere financiering via Europese fondsen is niet mogelijk.

Begin januari zal de minister overleggen met haar bevoegde collega's om dit project na juni 2004 een toekomst te geven.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Dat is positief. Ondanks*

Malgré l'absence de cofinancement européen, je considère que la ministre poursuivra l'expérience et trouvera l'argent nécessaire. Je suivrai cela attentivement.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le plan national d'action contre la violence à l'égard des femmes» (n° 3-67)

M. le président. – M. André Flahaut, ministre de la Défense, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le 25 novembre dernier était inscrit sous le signe de la lutte contre la violence intrafamiliale et contre la violence à l'égard des femmes. Le 23 mai 2001, le gouvernement a présenté un plan national d'action contre la violence à l'égard des femmes. Le fonctionnement de ce plan d'action a été évalué une première fois en 2002.*

Où en est l'application de la loi de 1997 relative à la violence au sein du couple ? Le gouvernement a-t-il demandé au collègue des procureurs généraux de s'occuper enfin de ce problème en priorité ?

Quelles démarches a-t-on entreprises pour donner suite aux recommandations formulées lors de l'évaluation réalisée en 2002 et figurant dans le document 2-950 du Sénat ? Il s'agit de l'amélioration de l'enregistrement des faits et de la médiation, de la diminution du nombre de classements sans suite, d'un meilleur accueil et d'un meilleur accompagnement des victimes, de l'effectivité des poursuites à l'égard des auteurs, d'une collaboration plus étroite entre les différentes instances en charge de cette problématique, de la prévention de la violence à l'égard des femmes ainsi que du soutien et de la mise en œuvre de projets pilotes. Quelle est, dans le cadre du plan d'action national, la place réservée à la violence à l'égard des enfants dans le milieu familial ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – *La ministre de la Justice a effectivement pris l'initiative du plan national de lutte contre la violence à l'égard des femmes. Ce plan a été adopté en mai 2001 par le conseil des ministres et la violence au sein du couple constituait une de ses priorités. Ce dossier nécessitant une approche multidisciplinaire, Mme Onkelinx a demandé à plusieurs ministres fédéraux de prendre une série d'initiatives figurant dans le plan.*

La vice-première ministre a également réuni plusieurs conférences interministérielles sur l'Égalité des chances afin d'associer les communautés et les régions qui ont, dans ce domaine, des compétences considérables, notamment en ce qui concerne l'aide aux victimes.

Pour ce qui concerne l'application de la loi du 24 novembre 1997, la ministre de la Justice a commandé en 2001 une étude sur la politique judiciaire en matière de violence au sein du couple. Cette étude a été réalisée par la KUL et par l'ULB. Un exemplaire peut toujours être obtenu auprès de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes.

Mme Onkelinx ne peut évidemment répondre aux questions qui concernent le plan dans son ensemble, ni sur les mesures

het ontbreken van Europese cofinanciering ga ik ervan uit dat de minister het experiment zal voortzetten en het nodige geld zal vinden. Ik zal dit van nabij opvolgen.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het nationaal actieplan tegen geweld op vrouwen» (nr. 3-67)

De voorzitter. – De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – 25 november jongstleden stond in het teken van de strijd tegen het intrafamiliaal geweld en het geweld tegen vrouwen. Op 23 mei 2001 stelde de regering een nationaal actieplan tegen geweld op vrouwen voor. In 2002 werd de uitwerking van dit actieplan een eerste maal geëvalueerd.

Wat is de stand van zaken betreffende de toepassing van de wet op het partnergeweld van 1997? Die wet omhelst een codificatie en een strafverzwaring. Heeft de regering het college van procureurs-generaal gevraagd om eindelijk voorrang te geven aan deze problematiek?

Welke stappen worden gedaan om de aanbevelingen op te volgen die geformuleerd werden bij de evaluatie in 2002 en die terug te vinden zijn in stuk 2-950 van de Senaat. Het gaat om een betere registratie van de feiten, een betere bemiddeling, het verlagen van het aantal seponeringen, de opvang en de begeleiding van slachtoffers, de effectieve aanpak van de daders, het bevorderen van de samenwerking tussen verschillende instanties die met deze problematiek te maken hebben, de preventie van geweld tegen vrouwen en de ondersteuning en uitwerking van proefprojecten. Welke plaats krijgt het geweld tegen kinderen in de gezinssituatie in navolging van het nationaal actieplan?

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – De minister van Justitie heeft inderdaad het initiatief genomen voor het nationaal actieplan tegen geweld op vrouwen. Dit plan werd in mei 2001 door de Ministerraad aanvaard en partnergeweld was een van de prioriteiten ervan. Dit dossier vereist een multidisciplinaire aanpak en daarom heeft vice-eerste minister Onkelinx aan verschillende federale ministers gevraagd om een hele reeks initiatieven te nemen, die in het plan werden opgenomen.

De vice-eerste minister heeft ook verschillende interministeriële vergaderingen 'Gelijkheid van kansen' samengeroepen om de gemeenschappen en de gewesten erbij te betrekken. Die beschikken op dat vlak immers over belangrijke bevoegdheden, onder meer inzake de hulp aan de slachtoffers.

Wat de toepassing van de wet van 24 november 1997 betreft heeft de minister van Justitie in 2001 een studie over het gerechtelijk beleid inzake partnergeweld besteld. De studie werd opgesteld door de KUL en de ULB. Er kan altijd een exemplaar van worden aangevraagd bij het Instituut voor de Gelijkheid van mannen en vrouwen.

qui ne relèvent pas de sa compétence. L'actuelle ministre de l'Égalité des chances est Mme Marie Arena.

Pour améliorer l'enregistrement, Mme Onkelinx demandera, lors d'une prochaine réunion du collège des procureurs généraux, d'étudier la possibilité de mentionner spécifiquement qu'il y a eu violence au sein du couple. Actuellement, seule la référence possible est « coups et blessures ». Or, cette notion recouvre des situations fort différentes. L'enregistrement de procès-verbaux qui contiendraient plus de précisions, comme le sexe de la victime et de l'auteur présumé, relève de la compétence du ministre de l'Intérieur.

J'en viens maintenant à l'amélioration de la médiation et aux poursuites à l'égard des auteurs. Si le procureur décide de recourir à une médiation, l'assistant de justice rencontre l'auteur et la victime et essaye d'entamer une médiation. Pour les cas plus complexes – le plus souvent il s'agit de problèmes familiaux – l'assistant de justice ne peut entamer de traitement ou de thérapie. Il renvoie dès lors vers un centre spécialisé qui relève de la compétence des communautés, par exemple un centre de santé mentale ou un centre spécialisé.

En ce qui concerne le classement sans suite, l'étude relative à l'application concrète de la loi lors de la précédente législature a, à la demande de Mme Onkelinx, été inscrite à plusieurs reprises à l'ordre du jour du collège des procureurs généraux. Lors d'une prochaine réunion du collège, la vice-première ministre souhaite que l'on inscrive à l'ordre du jour le problème de la violence dans son ensemble, en évoquant tant la sensibilisation et la formation que la priorité qui doit être donnée à ces faits.

L'accueil et l'accompagnement des victimes relèvent de la compétence de la ministre de la Justice, ce qui n'est pas le cas de l'aide aux victimes, qui relève de la compétence des communautés et des régions. La ministre estime que l'accueil des victimes peut être amélioré par des mesures plus structurelles en matière d'information et de sensibilisation. Des formations existent déjà, mais celles-ci devraient faire l'objet d'une approche plus globale.

En ce qui concerne les poursuites à l'égard des auteurs, une formation destinée aux magistrats a été mise en place en février dernier. Ils sont donc au fait du problème. Dans le cadre des mesures alternatives, la ministre de la Justice subventionne plusieurs projets visant à aider les auteurs à comprendre leur comportement et à briser le cercle de la violence. Il y a, par exemple, un projet d'apprentissage visant à stimuler l'empathie et l'introspection afin de modifier le comportement de l'auteur et un projet d'apprentissage visant à aider l'auteur à se mettre à la place de la victime afin qu'il comprenne les conséquences de ses actes.

Les deux autres points concernent la ministre de l'Égalité des chances, Marie Arena.

Enfin, le plan national d'action contre la violence à l'égard des femmes n'a pas consacré de volet spécifique à la violence envers les enfants. La ministre de la Justice envisage toutefois d'insérer la problématique de la violence intrafamiliale dans le plan d'action national pour les droits de l'enfant.

Op vragen over het plan in zijn geheel en de maatregelen die niet tot de bevoegdheid van de minister van Justitie behoren, kan collega Onkelinx uiteraard niet antwoorden. Minister van Gelijke Kansen Marie Arena is hier nu mee belast.

Om te komen tot een betere registratie zal mevrouw Onkelinx tijdens een volgende vergadering van het college van procureurs-generaal vragen de mogelijkheid te bestuderen partnergeweld specifiek te noteren. Nu wordt er alleen verwezen naar het begrip 'slagen en verwondingen', maar dat begrip is natuurlijk veel breder en slaat op veel verschillende situaties. De registratie van de processen-verbaal met daarin meer bijzonderheden, zoals het geslacht van het slachtoffer en van de vermoedelijke dader, behoort tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken

Ik kom nu bij een betere bemiddeling en de aanpak van de daders. Indien de procureur beslist over te gaan tot bemiddeling, ontvangt de justitieassistent de dader en het slachtoffer en probeert hij een bemiddeling op te starten. Voor de meer complexe gevallen – dat zijn de meeste familiale problemen – kan de justitieassistent geen behandeling of therapie starten. Hij verwijst dan naar een gespecialiseerd centrum, dat valt onder de bevoegdheid van de gemeenschappen, zoals een centrum voor geestelijke gezondheidszorg of een gespecialiseerd centrum.

Dan komen we bij de seponeringsraad. Op aanvraag van mevrouw Onkelinx werd de studie van de praktische toepassing van de wet tijdens de vorige legislatuur meermaals op de agenda van het college van procureurs-generaal geplaatst. Tijdens de volgende vergadering van het College wil de vice-eerste minister het probleem van het geweld in het algemeen op de agenda te plaatsen, en ingaan op zowel bewustmaking en opleiding als op de prioriteit die aan deze feiten moet worden gegeven.

De opvang en begeleiding van slachtoffers valt onder de bevoegdheid van de minister van Justitie. Dat is niet het geval voor de hulp aan de slachtoffers, die valt onder de bevoegdheid van gemeenschappen en gewesten. De minister is van oordeel dat de opvang van de slachtoffers kan worden verbeterd door meer structurele maatregelen rond het verstrekken van informatie en bewustmaking. Er bestaan al opleidingen, maar ze zouden op een meer globale manier moeten worden benaderd.

In verband met de aanpak van daders werd in februari van dit jaar een opleiding opgericht voor de magistraten. Ze zijn dus op de hoogte van de problematiek. In het kader van de alternatieve maatregelen subsidieert de minister van Justitie verschillende projecten die daders helpen hun gedrag te begrijpen en de cirkel van geweld te doorbreken. Zo is er bijvoorbeeld een leerproject om de empathie te stimuleren en door zelfonderzoek het gedrag van de dader te wijzigen en een leerproject 'dader in zicht' dat de dader helpt zich in de plaats te stellen van het slachtoffer zodat hij de gevolgen van zijn daden begrijpt.

De twee andere punten behoren tot de bevoegdheid van minister van Gelijke Kansen Marie Arena.

Tot slot bevat het nationaal actieplan tegen geweld tegen vrouwen geen specifiek onderdeel over geweld tegen kinderen. De minister van Justitie is echter van plan de problematiek van het geweld in het gezin in te lassen in het

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je remercie la vice-première ministre pour cette réponse. Je ne répliquerai pas longuement parce que je sais que le ministre Flahaut ne peut débattre de ce problème. Je me réjouis d'apprendre que la ministre Onkelinx inscrira ce point à l'ordre du jour du collège des procureurs généraux. Je précise toutefois que le ministre Verwilghen m'a fait la même promesse tous les six mois durant ces deux dernières années et que cela ne s'est jamais fait. Je reposerai donc ma question pour connaître le résultat de la concertation qui, je l'espère, sera positif.*

Demande d'explications de Mme Anke Van dermeersch au ministre des Finances sur «l'abaissement du taux de TVA pour certains produits et services» (n° 3-62)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra au nom de M. Didier Reynders, ministre des Finances.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *Depuis 1999, la Commission européenne a décidé d'appliquer, à titre expérimental, des taux réduits de TVA pour certains secteurs spécifiques. Pour bénéficier d'un taux réduit de TVA, les produits et services doivent répondre à certaines conditions énumérées dans la directive 1999/85/CE du 22 octobre 1999. Les services doivent ainsi être à forte densité de main-d'œuvre, s'adresser principalement au consommateur final, ne pas être sensibles à la concurrence et présenter une corrélation étroite entre la diminution de prix résultant du taux réduit de la TVA et l'augmentation de l'emploi. La Commission a dressé une liste des services concernés par cette mesure. Il s'agit par exemple de certains travaux de rénovation, de petits services de réparation, notamment de bicyclettes, de chaussures, de maroquinerie, de vêtements et de linge de maison, du lavage de vitres, du nettoyage de logements privés, de soins à domicile et de services de coiffure.*

Depuis le 1^{er} janvier 2000, le ministre des Finances a mis cette directive en pratique et soumis les travaux de rénovation et les petites réparations à un taux réduit de TVA de 6%. La TVA des autres services qui auraient également pu bénéficier d'un taux réduit n'a pas été diminuée.

Début juin, la Commission a déclaré, dans un rapport d'évaluation, que le taux réduit de TVA avait eu peu d'effets sur l'emploi et qu'elle comptait par conséquent annuler cette mesure pour les services à forte intensité de main-d'œuvre. Les Pays-Bas ont manifesté leur mauvaise humeur en arguant que l'expérience avait été au contraire concluante. Selon un syndicat néerlandais, la suppression du taux réduit coûterait 8.500 emplois. Le Centre national de la construction parle lui de la perte de 7.000 emplois dans son secteur.

Le ministre des Finances était du même avis et a choisi de maintenir le taux réduit en dépit des conclusions de la Commission. Selon la directive, une approbation unanime des États membres est nécessaire pour garantir le régime actuel, mais la Suède, le Danemark, l'Allemagne et l'Autriche ne

nationaal actieplan voor de rechten van het kind.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik dank de vice-eerste minister voor dit antwoord. Ik zal geen uitgebreide repliek geven, want ik weet ook dat minister Flahaut niet in debat kan gaan. Het verheugt me dat minister Onkelinx het punt op de agenda van het college van procureurs-generaal zal zetten. Ik wil er alleen op wijzen dat minister Verwilghen me de voorbije twee jaar elke zes maanden dezelfde belofte heeft gedaan en dat het nooit is gebeurd. Ik zal mijn vraag dus herhalen om te weten wat het overleg heeft opgeleverd. Ik hoop en reken op een positief resultaat.

Vraag om uitleg van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Financiën over «de verlaging van het BTW-tarief voor bepaalde producten en diensten» (nr. 3-62)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt namens de heer Didier Reynders, minister van Financiën.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – De Europese Commissie heeft sinds 1999 een experiment lopen dat de verlaagde tarieven voor BTW voor specifieke sectoren moet beoordelen. De producten en diensten die onder de toepassing van een verlaagd BTW-tarief vallen moeten aan een aantal voorwaarden voldoen, zoals voorzien in richtlijn 1999/85/EG van 22 oktober 1999. Zo moeten de diensten arbeidsintensief zijn, grotendeels gericht zijn tot de eindgebruiker, niet concurrentiegevoelig zijn en er moet een nauw verband zijn tussen de prijsverlaging als gevolg van de BTW-tariefverlaging en de toename van de werkgelegenheid. De Commissie stelde een lijst op van diensten die hiervoor in aanmerking kwamen: bepaalde renovatiewerken, kleine hersteldiensten zoals van fietsen, van schoeisel, lederwaren, kleding en huishoudlinnen, ruiten wassen, schoonmaken van particuliere woningen, thuiszorg en kappersdiensten.

Het Ministerie van Financiën zette deze richtlijn sedert 1 januari 2000 om in de praktijk en onderwierp de renovatiewerken en de kleine hersteldiensten aan het verlaagde BTW-tarief van 6 procent. De BTW van andere diensten die ook in aanmerking kwamen voor een verlaagd tarief, werd niet verlaagd.

Begin juni laatstleden zei de Commissie in een evaluatierapport dat het experiment van de verlaagde BTW eigenlijk weinig effect heeft op de werkgelegenheid en dat ze bijgevolg de verlaagde tarieven voor de arbeidsintensieve sectoren wil ongedaan maken. Nederland reageerde al boos en argumenteerde dat het experiment wel degelijk succes heeft en een groot aantal banen heeft opgeleverd. Nederlands onderzoek wees dit uit en een vakbond berekende dat de afschaffing van het verlaagde BTW-tarief Nederland 8.500 banen zal kosten. Bovendien zou de afschaffing resulteren in een totale omzetsderving van 250 miljoen euro. De bouwfederatie Nacebo heeft het over 7000 verloren banen in de bouwsector wanneer het systeem ophoudt te bestaan.

Ook de minister van Financiën was eenzelfde mening toegedaan en opteerde voor het behoud van de verlaagde

voient pas cette expérience d'un bon œil. Le 25 novembre dernier, il est apparu une fois de plus que la Commission n'envisageait pas une nouvelle prolongation de cette expérience et celle-ci a dès lors renoncé à toute proposition allant en ce sens. Elle a seulement prévu une prolongation de six mois, c'est-à-dire jusqu'à la fin juin 2004, pour mettre fin au projet pilote. Il est donc plus que probable que les taux réduits de TVA seront supprimés.

La Belgique a-t-elle effectué, à l'instar des Pays-Bas, une enquête sur les conséquences de la suppression du taux réduit de TVA ? Dans l'affirmative, quels en sont les résultats ? Combien d'emplois seraient compromis dans les secteurs concernés par la suppression de cette mesure ?

Le ministre estime-t-il toujours que les taux réduits de TVA doivent être maintenus ? Dans l'affirmative, que peut-il faire ou que fera-t-il pour les maintenir ? Si le taux actuel devait être maintenu, quelles mesures prendrait le ministre en faveur des services à forte intensité de main-d'œuvre concernés par la directive 1999/85/CE ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Les multiples questions parlementaires, interpellations et demandes d'explication prouvent à quel point le taux réduit de TVA est un sujet d'actualité.*

En ce qui concerne les activités immobilières, il est exact que la Belgique a invoqué la directive 99/85 CE du 22 octobre 1999 pour soumettre à un taux de TVA de 6% durant une période de trois ans, les travaux de rénovation et de réparation effectués dans des logements privés d'au moins cinq ans. La directive 2002/92 CE du 3 décembre 2002 permettait de prolonger l'expérience d'un an. Le tout a été concrétisé par l'arrêté royal du 18 décembre 2002.

Tous les États-membres n'ont pas profité de cette opportunité pour appliquer un taux réduit : l'Allemagne, la Suède, le Danemark, la Finlande, l'Autriche et l'Irlande y ont ainsi renoncé. Quoiqu'il en soit, la proposition de directive du 23 juillet 2003 modifiant la structure tarifaire européenne, en particulier l'annexe H à la sixième directive, n'a pas encore fait l'objet d'un consensus de la part des États membres. C'est ce qui ressortait notamment du Conseil Ecofin du 25 novembre 2003.

En ce qui concerne le secteur immobilier, le point 10 de la nouvelle annexe H étend les dispositions en faveur des habitations sociales aux habitations en général. Conformément à l'accord de gouvernement du 12 juillet 2003, le ministre Reynders a déclaré, au cours des Conseils Ecofin des 13 septembre à Stresa, 7 octobre à Luxembourg et 25 novembre à Bruxelles, marquer son accord sur l'annexe H à condition d'y ajouter les bâtiments scolaires et publics, de même que la construction et l'entretien de jardins.

En l'absence de l'unanimité requise, le Conseil a demandé à

tarifiering, ondanks de conclusies van de Commissie. Voor het garanderen van de huidige BTW-regeling volgens de richtlijn is echter een unanieme goedkeuring nodig van de lidstaten, maar Zweden, Denemarken, Duitsland en Oostenrijk zijn het experiment niet gunstig gezind. Dinsdag 25 november laatstleden bleek nogmaals dat de Commissie een verlenging van de experimenten niet ziet zitten en de Commissie zag dan ook af van enig voorstel in die richting. Er wordt door de Commissie enkel voorzien in een verlenging van een luttele zes maanden, tot eind juni 2004, om het proefproject te doven. De kans is dus bijzonder groot dat de verlaagde BTW-tarieven worden afgevoerd.

Is er in België naar het voorbeeld van Nederland reeds een soortgelijk onderzoek gevoerd naar de gevolgen van de afschaffing van het verlaagde BTW-tarief? Zo ja, wat zijn de resultaten hiervan? Hoeveel banen zouden in het gedrang komen in bovengenoemde sectoren, rekening houdende met de afschaffing van de verlaagde BTW-tarifiering? Blijft de minister bij zijn standpunt dat het huidige experiment van verlaagde BTW-tarieven behouden moet blijven? Zo ja, wat zal of kan de minister doen om de huidige BTW-regeling te behouden?

Indien de huidige BTW-voet toch zou blijven bestaan, welke maatregelen zal de minister nemen ten gunste van de arbeidsintensieve diensten van richtlijn 1999/85/EG?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – De veelvuldige parlementaire vragen, interpellaties en vragen om uitleg bewijzen dat de problematiek van de verlaagde BTW-tarief brandend actueel is.

Wat de tarifiering van onroerende activiteiten betreft, klopt het dat België richtlijn 99/85 EG van 22 oktober 1999 meteen heeft aangegrepen om gedurende de geplande periode van drie jaar de renovatie – en herstellingswerken aan privé-woningen van minstens vijf jaar oud aan het verlaagd tarief van 6% te onderwerpen. Met toepassing van richtlijn 2002/92 EG van 3 december 2002 kon bedoeld experiment met één jaar worden verlengd; België heeft een en ander geconcretiseerd via het koninklijk besluit van 18 december 2002.

Lang niet alle lidstaten hebben van deze mogelijkheid tot tariefverlaging gebruik gemaakt; zo hebben bijvoorbeeld Duitsland, Zweden, Denemarken, Finland, Oostenrijk en Ierland hieraan verzaakt. Wat er ook van zij, over het voorstel van richtlijn 23 juli 2003 tot wijziging van de Europese tariefstructuur en inzonderheid van bijlage H bij de zesde richtlijn hebben de lidstaten nog geen eensgezindheid bereikt. Zulks is onder meer gebleken tijdens de Ecofinraad van 25 november 2003.

Met betrekking tot de onroerende sector breidt punt 10 van de nieuwe bijlage H de bepalingen inzake sociale huisvesting uit tot woningen in het algemeen. Overeenkomstig het regeerakkoord van 12 juli 2003 heeft minister Reynders tijdens de opeenvolgende Ecofinraden van respectievelijk 13 september te Stresa, 7 oktober te Luxemburg en 25 november te Brussel zich consequent akkoord verklaard met de nieuwe bijlage H, op voorwaarde dat de schoolgebouwen, de openbare gebouwen alsmede de aanleg

l'unanimité à la Commission de prolonger de deux ans l'expérience pour les services à forte intensité de main-d'œuvre. Durant cette période, le Conseil tentera d'aboutir à un compromis sur la proposition actuelle.

Le Commissaire européen Bolkestein a réagi plutôt négativement. Il souhaite que l'on mène une politique de tolérance durant six mois maximum. La Belgique a évalué favorablement cette expérience des services à forte intensité de main-d'œuvre. Afin de garantir la sécurité juridique, nous mettons évidemment tout en œuvre pour convaincre la Commission de prolonger cette expérience. Il est primordial que la problématique des taux réduits soit inscrite à l'ordre du jour officiel d'Ecofin durant la présidence néerlandaise et irlandaise des premier et deuxième semestres 2004.

Nos services ont été chargés d'examiner toutes les possibilités de prolonger, à partir du 1^{er} janvier 2004, l'application du taux réduit pour les services à forte intensité de main-d'œuvre, y compris pour les travaux effectués dans les logements privés de plus de cinq ans.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *La Belgique aurait donc réalisé une étude puisque, selon le ministre, l'expérience du taux réduit de TVA serait positive. S'agissait-il d'une étude approfondie et dispose-t-on de chiffres sur le nombre d'emplois créés grâce au taux réduit de TVA ? Combien d'emplois perdrait-on si le taux réduit devait être supprimé ? En cette période de recrudescence du chômage, il est important que nous sachions de quelle manière nous pouvons créer davantage d'emplois. La réponse donnée à ma première question est donc insuffisante.*

J'ai par ailleurs compris que le ministre reste partisan de la poursuite de l'expérience actuelle des taux réduits de TVA et qu'il s'efforce de recueillir un accord unanime au sein de l'Union européenne. C'est évidemment très positif, mais il existe encore beaucoup d'autres possibilités et, à ce niveau, la réponse du ministre me laisse également sur ma faim. Je pense par exemple aux services de soins à domicile qui peuvent générer de nombreux emplois, aux services de coiffure et au nettoyage de logements privés où il existe beaucoup de travail au noir. Tous ces services devraient également pouvoir être soumis à un taux réduit de TVA. Que se passerait-il si le taux actuel de TVA était maintenu ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je puis confirmer que le ministre Reynders, son cabinet et ses services, ont défendu dans toutes les réunions, et en priorité, la prolongation du taux réduit, le temps que soit négocié un accord global.

Il y a deux annexes importantes à la sixième directive : l'annexe H et l'annexe K pour les travaux à main d'œuvre intensive.

Il n'y a d'accord sur rien tant qu'il n'y a pas d'accord sur tout. Je ne dirai donc pas personnellement qu'il n'y a pas d'accord

en het onderhoud van tuinen eraan worden toegevoegd.

Omdat de vereiste unanimiteit uitbleef, heeft de Raad eenparig aan de Commissie gevraagd om het tijdelijk experiment inzake de arbeidsintensieve diensten met twee jaar te verlengen. Gedurende de bijkomende periode zou de Raad dan dienen te ijveren voor een compromis over het huidige voorstel en voor het wegwerken van de hangende betwistingen over onder meer nul -, super verlaagde en parkingtarieven, en over regionale afwijkingen.

Europees Commissaris Bolkestein heeft ter zake veeleer afwijzend gereageerd. Hij wenst gedurende hoogstens zes maanden een gedoogbeleid in acht te nemen. België heeft dit experiment van de arbeidsintensieve diensten positief geëvalueerd. Om de vereiste rechtszekerheid te waarborgen, stellen wij uiteraard alles in het werk om de Commissie ervan te overtuigen het experiment te verlengen. Het is van wezenlijk belang dat het Nederlandse en het Ierse voorzitterschap tijdens het eerste en het tweede semester 2004 de problematiek van de verlaagde tarieven op de officiële Ecofinagenda plaatsen.

Onze diensten hebben de opdracht gekregen om alle mogelijkheden te onderzoeken om vanaf 1 januari 2004 het verlaagd tarief voor de arbeidsintensieve diensten, met inbegrip van werken aan privé-woningen van meer dan vijf jaar oud, te verlengen.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – Er zou in België dus een onderzoek gevoerd zijn want volgens de minister zou het verlaagde BTW-tarief positief zijn geëvolueerd. Was dat een grondig onderzoek en zijn er cijfers over het aantal banen dat het verlaagde BTW-tarief heeft gecreëerd? Hoeveel banen zouden er bijgevolg verloren gaan als het verlaagde tarief zou worden afgeschaft? Het is in deze tijden van stijgende werkloosheid toch belangrijk dat we weten op welke manier we meer banen kunnen creëren. Mijn eerste vraag is dus onvoldoende beantwoord.

Voorts begrijp ik dat de minister bij het standpunt blijft dat het huidige experiment van verlaagde BTW-tarieven behouden moet blijven en dat hij streeft naar een unaniem akkoord in de Europese Unie. Dat is natuurlijk heel positief, maar er zijn nog meer mogelijkheden en ook daar vind ik het antwoord van de minister onvoldoende. Ik denk bijvoorbeeld aan de thuiszorg waar heel wat banen kunnen worden gecreëerd, kappersdiensten, het schoonmaken van privé-woningen waar heel wat zwartwerk gebeurt. Al die diensten zouden ook aan een verlaagd BTW-tarief kunnen worden onderworpen. Wat zal er in de toekomst gebeuren mocht het huidige BTW-tarief toch blijven bestaan?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik bevestig dat minister Reynders en zijn diensten in alle vergaderingen en bij voorrang de verlenging van het verlaagde tarief hebben verdedigd in afwachting van een globaal akkoord.*

Er zijn twee belangrijke bijlagen bij de zesde richtlijn: bijlage H en bijlage K voor arbeidsintensief werk.

Zolang er geen akkoord is over alles, is er over niets een akkoord. Wij zijn echter optimistisch.

Wij hebben er alle belang bij dat een akkoord wordt

mais que nous attendons la réunion où se dégagera un accord. Nous sommes optimistes.

Nous avons tout intérêt à aboutir à un accord avant que ne se concrétise l'élargissement. Les Pays-Bas ont d'ailleurs déjà mis à l'ordre du jour de leur première réunion de janvier cette importante problématique des tarifs de la TVA, non seulement pour le problème immobilier mais aussi pour l'ensemble des secteurs. Certains pays ne veulent rien changer pour l'instant. Mais peut-être n'est-ce qu'une position tactique en attendant un accord généralisé.

L'initiative pour la reprise dans les annexes des abaissements des tarifs revient à la Commission européenne.

Nous sommes l'un des pays de pointe pour l'abaissement des tarifs. Nous en assumerons aussi les conséquences et donc une perte de revenus. Peut-être cela fait-il peur à d'autres pays ?

Sachez cependant que le gouvernement unanime fait le maximum pour atteindre ses objectifs.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – *J'ai une dernière question à poser au sujet de l'étude. A-t-on, oui ou non, réalisé une étude approfondie ? Je comprends que le ministre n'ait pas les chiffres sous les yeux, mais je pourrais peut-être demander par écrit le nombre d'emplois qui ont été créés grâce au taux réduit de TVA.*

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je n'ai pas les chiffres disponibles ici. Je vous transmettrai par écrit les données objectives qui sont à la base de la réponse que je viens de vous faire.

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 11 décembre 2003 à 9 h 30 et à 15 h.

(La séance est levée à 17 h 55.)

Excusés

M. Verreycken, pour raisons familiales, MM. Destexhe et Vanhecke, pour d'autres devoirs, M. Lionel Vandenberghe, à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

gevonden vooraleer de uitbreiding een feit wordt. Nederland heeft trouwens deze belangrijke BTW-problematiek reeds op de agenda van de eerste vergadering in januari gezet, zowel voor de onroerende sector als voor het geheel der sectoren. Sommige landen willen op dit ogenblik niets wijzigen. Misschien is dat enkel een tactische opstelling in afwachting van een algemeen akkoord.

Het initiatief voor tariefverlagingen komt aan de Europese Commissie toe.

Wij behoren tot de landen die tariefverlagingen bepleiten. Wij zullen daarvan ook de gevolgen dragen en inkomstenverlies lijden. Wellicht zijn andere landen daar bang voor. De regering doet er echter alles aan om haar doelstellingen te halen.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BLOK). – Ik heb nog een laatste vraag over het onderzoek. Is er al dan niet een grondig onderzoek geweest? Ik begrijp dat de minister de cijfers niet bij de hand heeft, maar misschien kan ik schriftelijk vragen hoeveel banen het verlaagde BTW-tarief heeft gecreëerd.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik heb die cijfers niet bij me. Ik zal u de objectieve gegevens waarop dit antwoord steunt schriftelijk bezorgen.*

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats donderdag 11 december 2003 om 9.30 uur en om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.55 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Verreycken, om familiale redenen, de heren Destexhe en Vanhecke, wegens andere plichten, de heer Lionel Vandenberghe, in het buitenland.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 54
 Pour : 33
 Contre : 21
 Abstentions : 0

Pour

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Armand De Decker, Christine Defraigne, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Jacques Timmermans, Ludwig Vandenhove, Jan Van Duppen, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Isabelle Durant, Michel Guilbert, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppe, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

Vote n° 2

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Isabelle Durant, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Jan Van Duppen, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Christiane Vienne, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Vote n° 3

Présents : 55
 Pour : 53
 Contre : 0
 Abstentions : 2

Pour

Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Jean Cornil, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Antoine Duquesne, Christel Geerts, Caroline Gennez, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Patrick Hostekint, Jean François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, René Thissen, Jacques Timmermans, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Jan Van Duppen, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Luc Willems, Paul Wille, Alain Zenner.

Abstentions

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 54
 Voor: 33
 Tegen: 21
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 2

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 3

Aanwezig: 55
 Voor: 53
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 2

Voor

Onthoudingen

Isabelle Durant, Michel Guilbert.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi supprimant l'interdiction de cumul entre une pension et un revenu du travail pour les personnes âgées de plus de 65 ans et entre une pension de survie et un revenu du travail pour les bénéficiaires ayant des enfants à charge (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts ; Doc. **3-361/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant les articles 2016 et 2017 du Code civil en ce qui concerne l'étendue du cautionnement (de Mme Christine Defraigne et M. Jean-François Istasse ; Doc. **3-367/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen en vue de permettre aux Belges résidant à l'étranger, en dehors des États membres de l'Union européenne, de voter aux élections européennes (de M. François Roelants du Vivier et Mme Christine Defraigne ; Doc. **3-368/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi créant un Ordre des médecins (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts ; Doc. **3-373/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution

Proposition de résolution relative à la Conférence intergouvernementale (de MM. Philippe Mahoux et Pierre Galand ; Doc. **3-375/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement des thérapies de remplacement d'enzymes* » (n° 3-68)

de M. Christian Brotcorne à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *l'engagement de plus en plus important d'agents contractuels au sein de la fonction publique* » (n° 3-69)

de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *le report du versement des avances sur indemnités de poste* » (n° 3-70)

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot opheffing van het cumulatieverbod tussen pensioen en inkomen uit arbeid voor personen ouder dan 65 jaar en tussen overlevingspensioen en inkomen uit arbeid voor genietters met kinderen ten laste (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s.; Stuk **3-361/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 2016 en 2017 van het Burgerlijk Wetboek, wat de omvang van de borgtocht betreft (van mevrouw Christine Defraigne en de heer Jean-François Istasse; Stuk **3-367/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement om het stemrecht voor de Europese verkiezingen toe te kennen aan de Belgen die verblijven in het buitenland, in een Staat die geen lidstaat is van de Europese Unie (van de heer François Roelants du Vivier en mevrouw Christine Defraigne; Stuk **3-368/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot oprichting van een Orde van artsen (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s.; Stuk **3-373/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de Intergouvernementele Conferentie (van de heren Philippe Mahoux en Pierre Galand; Stuk **3-375/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van enzymtherapieën*” (nr. 3-68)

van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de aanwerving van een toenemend aantal contractuelen bij de overheid*” (nr. 3-69)

van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de uitgestelde storting van de voorschotten op postvergoedingen*” (nr. 3-70)

de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le retard pris dans l'institution d'un fichier central des avis de saisies* » (n° 3-71)

de M. Patrick Hostekint au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la vente libre de lentilles de contact* » (n° 3-72)

de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *la sécurité dans les salles de cinéma* » (n° 3-73)

de M. Christian Brotcorne à la ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *la compatibilité de l'exercice d'un mandat politique, d'un mandat d'administrateur de sociétés ou d'intercommunales avec une fonction de management* » (n° 3-74)

de M. Luc Paque au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur « *les mesures prises par le gouvernement en vue d'indemniser les producteurs de pommes de terre* » (n° 3-75)

de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « *le droit de visite* » (n° 3-76)

de M. Jean-Marie Dedecker au ministre de l'Emploi et des Pensions sur « *l'évaluation des conséquences sociales de l'élargissement de l'Union européenne* » (n° 3-77)

– Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

Messages de la Chambre

Par messages du 27 novembre 2003 et du 4 décembre 2003, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance des mêmes jours :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (Doc. 3-385/1).

– **Le projet a été reçu le 4 décembre 2003 ; la date limite pour l'évocation est le vendredi 19 décembre 2003.**

Notification

Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :

1° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Bulgarie,

2° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République d'Estonie,

van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*het uitblijven van de oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag*” (nr. 3-71)

van de heer Patrick Hostekint aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de vrije verkoop van contactlenzen*” (nr. 3-72)

van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de veiligheid in bioscoopzalen*” (nr. 3-73)

van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*het verenigbaar zijn van een politiek mandaat, een mandaat van bestuurder van vennootschappen of intercommunales met een managementfunctie*” (nr. 3-74)

van de heer Luc Paque aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Middenstand en Landbouw over “*de regeringsmaatregelen met het oog op de vergoeding van aardappeltelers*” (nr. 3-75)

van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “*het omgangsrecht*” (nr. 3-76)

van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Werk en Pensioenen over “*de inschatting van de maatschappelijke gevolgen van de uitbreiding van de Europese Unie*” (nr. 3-77)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 27 november 2003 en 4 december 2003 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dagen werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (Stuk 3-385/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 4 december 2003; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 19 december 2003.**

Kennisgeving

Wetsontwerp houdende instemming met volgende internationale akten:

1° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije,

2° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Estland,

3° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Lettonie,

4° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Lituanie,

5° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la Roumanie,

6° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République slovaque,

7° Protocole au Traité de l'Atlantique Nord sur l'accession de la République de Slovénie,

signés à Bruxelles, le 26 mars 2003 (Doc. **3-142/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2003 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la modification de l'article premier de la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, adoptée à Genève le 21 décembre 2001 (Doc. **3-177/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2003 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi relative à l'accession de la Belgique :

1° à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française relatif au groupe aérien européen, fait à Londres le 6 juillet 1998 ;

2° au Protocole amendant l'Accord relatif au groupe aérien européen, fait à Londres le 16 juin 1999 (Doc. **3-192/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2003 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole de Carthagène sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique, et aux Annexes, faits à Montréal le 29 janvier 2000 (Doc. **3-278/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 27 novembre 2003 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

3° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Letland,

4° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Litouwen,

5° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Roemenië,

6° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Slowaakse Republiek,

7° Protocol bij het Noord-Atlantisch Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Slovenië,

ondertekend te Brussel op 26 maart 2003 (Stuk **3-142/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2003 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de wijziging van artikel 1 van het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, aangenomen te Genève op 21 december 2001 (Stuk **3-177/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2003 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp betreffende de toetreding van België:

1° tot de Overeenkomst tussen de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Regering van de Franse Republiek met betrekking tot de Europese luchtmachtgroep, en Bijlagen A en B, ondertekend te Londen op 6 juli 1998;

2° tot het Protocol ter amendering van de Overeenkomst met betrekking tot de Europese luchtmachtgroep, ondertekend te Londen op 16 juni 1999 (Stuk **3-192/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2003 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol van Cartagena inzake bioveiligheid bij het Verdrag inzake biologische diversiteit, en met de Bijlagen, gedaan te Montreal op 29 januari 2000 (Stuk **3-278/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 november 2003 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République de Croatie, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, et aux Annexes I et II, faits à Zagreb le 11 juin 1999 (Doc. **3-380/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 151/2003, rendu le 26 novembre 2003, en cause le recours en annulation du décret de la Région flamande du 29 mars 2002 portant confirmation des autorisations urbanistiques accordées par le Gouvernement flamand le 18 mars 2002 en application du décret du 14 décembre 2001 pour quelques permis de bâtir auxquels s'appliquent des raisons obligatoires de grand intérêt public, introduit par la commune de Beveren et autres (numéro du rôle 2502) ;
 - l'arrêt n° 152/2003, rendu le 26 novembre 2003, en cause le recours en annulation du décret de la Région flamande du 29 mars 2002 portant instauration du tarif zéro pour la redevance radio et télévision, introduit par B. Van Mengsel (numéro du rôle 2541) ;
 - l'arrêt n° 153/2003, rendu le 26 novembre 2003, en cause la question préjudicielle concernant l'article 28, §5, alinéa 1^{er}, de la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante, posée par la Commission relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (numéro du rôle 2592) ;
 - l'arrêt n° 154/2003, rendu le 26 novembre 2003, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 151 du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, posées par le Tribunal de première instance d'Ypres (numéro du rôle 2637) ;
 - l'arrêt n° 155/2003, rendu le 26 novembre 2003, en cause la question préjudicielle concernant l'article 60 du décret du Conseil flamand du 22 décembre 1993 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1994 (remise ou modération du précompte immobilier), posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 2665) ;
 - l'arrêt n° 156/2003, rendu le 26 novembre 2003, en cause la question préjudicielle relative à l'article 52, §2, du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine, avant sa modification par le décret de la Région wallonne du 27 novembre 1997, posée par la présidente f.f. du Tribunal de première instance de Nivelles (numéro du rôle 2776).
- **Pris pour notification.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Kroatië betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen, en met de Aanhangsels I en II, gedaan te Zagreb op 11 juni 1999 (Stuk **3-380/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 151/2003, uitgesproken op 26 november 2003, inzake het beroep tot vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 29 maart 2002 houdende bekrachtiging van de stedenbouwkundige vergunningen verleend door de Vlaamse Regering op 18 maart 2002 in toepassing van het decreet van 14 december 2001 voor enkele bouwvergunningen waarvoor dwingende redenen van groot algemeen belang gelden, ingesteld door de gemeente Beveren en anderen (rolnummer 2502);
 - het arrest nr. 152/2003, uitgesproken op 26 november 2003, inzake het beroep tot vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 29 maart 2002 houdende invoering van het nultarief inzake het kijk- en luistergeld, ingesteld door B. Van Mengsel (rolnummer 2541);
 - het arrest nr. 153/2003, uitgesproken op 26 november 2003, inzake de prejudiciële vraag over artikel 28, §5, eerste lid, van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis, gesteld door de Commissie betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (rolnummer 2592);
 - het arrest nr. 154/2003, uitgesproken op 26 november 2003, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 151, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Ieper (rolnummer 2637);
 - het arrest nr. 155/2003, uitgesproken op 26 november 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 60 van het decreet van de Vlaamse Raad van 22 december 1993 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1994 (kwijtschelding of vermindering van onroerende voorheffing), gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 2665);
 - het arrest nr. 156/2003, uitgesproken op 26 november 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 52, §2, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, voor de wijziging ervan bij het decreet van het Waalse Gewest van 27 november 1997, gesteld door de wnd. voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel (rolnummer 2776).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 418 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il était applicable avant sa modification par la loi du 15 mars 1999, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 2811) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 89, alinéas 2 et 3, du Code d'instruction criminelle, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 2825).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation de l'article 4 de la loi du 2 avril 2003 modifiant la loi du 15 avril 1994, relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, et réglant le transfert de certains agents du Service de la Sûreté de l'État dans le domaine de l'énergie nucléaire, introduit par l'ASBL Ardennes liégeoises et J.-M. Vanguestaine (numéro du rôle 2813).
- le recours en annulation partielle des articles 357 et 362 du Code judiciaire, tel que modifié par la loi du 22 avril 2003, introduit par l'ASBL Union nationale des magistrats de première instance et autres (numéro du rôle 2830).
- **Pris pour notification.**

Cour de cassation

Par lettres du 14 octobre et 1^{er} décembre 2003, le premier président de la Cour de cassation a transmis au Sénat, conformément à l'article 340, §3, du Code judiciaire, le rapport annuel 2002-2003 de la Cour de cassation.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Parlement européen

Par lettre du 25 novembre 2003, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur la communication de la Commission sur la taxation des voitures particulières dans l'Union européenne,
- adoptée au cours de la session des 5 et 6 novembre 2003.
- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 418 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals die van toepassing was voor zijn wijziging bij de wet van 15 maart 1999, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 2811);
- de prejudiciële vraag over artikel 89, tweede en derde lid, van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 2825).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van artikel 4 van de wet van 2 april 2003 tot wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspuitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle en tot regeling van de overdracht van sommige personeelsleden van de Dienst Veiligheid van de Staat op het gebied van de kernenergie, ingesteld door de VZW "Ardennes liégeoises" en J.-M. Vanguestaine (rolnummer 2813).
- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 357 en 362 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van 22 april 2003, ingesteld door de VZW Nationaal Verbond der magistraten van eerste aanleg en anderen (rolnummers 2830).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hof van Cassatie

Bij brieven van 14 oktober en 1 december 2003 heeft de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, overeenkomstig artikel 340, §3, van het Gerechtelijk wetboek aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2002-2003 van het Hof van Cassatie.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Europees Parlement

Bij brief van 25 november 2003 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een resolutie over de mededeling van de Commissie inzake belasting van personenauto's in de Europese Unie,
- aangenomen tijdens de vergadering van 5 en 6 november 2003.
- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse**

Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.

Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.